



Организация Объединенных Наций

**Доклад Комиссии Организации
Объединенных Наций по праву
международной торговли
о работе ее тридцать четвертой
сессии**

25 июня—13 июля 2001 года

Генеральная Ассамблея

Официальные отчеты

Пятьдесят шестая сессия

Дополнение № 17 (A/56/17)

Генеральная Ассамблея
Официальные отчеты
Пятьдесят шестая сессия
Дополнение № 17 (A/56/17)

**Доклад Комиссии Организации
Объединенных Наций по праву
международной торговли о работе
ее тридцать четвертой сессии**

25 июня–13 июля 2001 года



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2001 год

Примечание

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Содержание

<i>Глава</i>	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Введение	1–2	1
II. Организация работы сессии.....	3–12	1
A. Открытие сессии	3	1
B. Членский состав и участники.....	4–8	1
C. Выборы должностных лиц.....	9	2
D. Повестка дня.....	10	2
E. Учреждение двух комитетов полного состава	11	3
F. Утверждение доклада.....	12	3
III. Проект конвенции об уступке дебиторской задолженности в международной торговле.....	13–200	3
A. Введение	13–15	3
B. Рассмотрение проектов статей.....	16–194	4
C. Доклады редакционной группы	195–197	46
D. Процедура принятия проекта конвенции.....	198–199	46
E. Решения Комиссии и рекомендация Генеральной Ассамблее	200	47
IV. Проект типового закона ЮНСИТРАЛ об электронных подписях и проект руководства по принятию	201–284	47
A. Введение	201–203	47
B. Рассмотрение замечаний, полученных от правительств и международных организаций	204–237	48
C. Рассмотрение остальных проектов статей	238–273	56
D. Рассмотрение проекта руководства по принятию типового закона ЮНСИТРАЛ об электронных подписях	274–283	62
E. Принятие типового закона	284	64
V. Возможная будущая работа в области электронной торговли	285–295	66
VI. Законодательство о несостоятельности.....	296–308	68
VII. Урегулирование коммерческих споров.....	309–315	70
VIII. Наблюдение за осуществлением Нью-Йоркской конвенции 1958 года	316–318	72

IX.	Возможная будущая работа в области транспортного права	319–345	73
X.	Возможная будущая работа в области обеспечительных интересов	346–359	79
XI.	Возможная будущая работа по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников	360–369	82
XII.	Расширение членского состава Комиссии	370–375	84
XIII.	Методы работы Комиссии	376–383	86
XIV.	Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ	384–385	88
XV.	Краткий сборник прецедентного права по Конвенции Организации Объединенных Наций о купле–продаже: толкование текстов	386–395	88
XVI.	Подготовка кадров и техническая помощь	396–403	91
XVII.	Статус и содействие принятию текстов ЮНСИТРАЛ	404–407	92
XVIII.	Резолюция Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии	408–417	93
XIX.	Координация и сотрудничество	418–420	95
	А. Афро–азиатская консультативно–правовая организация	418	95
	В. Постоянная палата третейского суда	419	95
	С. Организация Юго–Восточной европейской совместной инициативы	420	96
XX.	Прочие вопросы	421–423	96
	А. Библиография	421	96
	В. Учебное международное торговое разбирательство памяти Виллема К. Виса	422–423	96
XXI.	Сроки и место проведения будущих совещаний	424–425	97
	А. Тридцать пятая сессия Комиссии	424	97
	В. Сессии рабочих групп	425	97

Приложения

I.	Проект конвенции об уступке дебиторской задолженности в международной торговле	99
II.	Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронных подписях (2001 год).....	118
III.	Перечень документов, представленных Комиссии на ее тридцать четвертой сессии	122

Глава I

Введение

1. В настоящем докладе Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) освещается работа тридцать четвертой сессии Комиссии, проходившей в Вене с 25 июня по 13 июля 2001 года.

2. В соответствии с резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года настоящий доклад представляется Ассамблее, а также — для замечаний — Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД).

Глава II

Организация работы сессии

А. Открытие сессии

3. Тридцать четвертая сессия ЮНСИТРАЛ начала свою работу 25 июня 2001 года. Сессию открыл Председатель Комиссии на ее предыдущей сессии г-н Джефри Чан Вах Тек (Сингапур).

В. Членский состав и участники

4. Комиссия была учреждена резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи в составе 29 государств, избираемых Ассамблеей. Своей резолюцией 3108 (XXVIII) от 12 декабря 1973 года Генеральная Ассамблея расширила членский состав Комиссии с 29 до 36 государств. В настоящее время членами Комиссии, избранными 24 ноября 1997 года и 16 октября 2000 года, являются следующие государства, срок полномочий которых истекает в последний день, предшествующий началу ежегодной сессии Комиссии в указанном году¹: Австрия (2004 год), Бенин (2007 год), Бразилия (2007 год), Буркина-Фасо (2004 год), бывшая югославская Республика Македония (2007 год), Венгрия (2004 год), Германия (2007 год), Гондурас (2004 год), Индия (2004 год), Иран (Исламская Республика) (2004 год), Испания (2004 год), Италия (2004 год), Камерун (2007 год), Канада (2007 год), Кения (2004 год), Китай (2007 год), Колумбия (2004 год), Литва

(2004 год), Марокко (2007 год), Мексика (2007 год), Парагвай (2004 год), Российская Федерация (2007 год), Руанда (2007 год), Румыния (2004 год), Сингапур (2007 год), Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (2007 год), Соединенные Штаты Америки (2004 год), Судан (2004 год), Сьерра-Леоне (2007 год), Таиланд (2004 год), Уганда (2004 год), Уругвай (2004 год; поочередно (по году) с Аргентиной), Фиджи (2004 год), Франция (2007 год), Швеция (2007 год) и Япония (2007 год).

5. На сессии были представлены все члены Комиссии, за исключением Бенина, Парагвая и Уганды.

6. На сессии присутствовали наблюдатели от следующих государств: Австралии, Азербайджана, Аргентины, Бельгии, Болгарии, Венесуэлы, Вьетнама, Гватемалы, Греции, Египта, Зимбабве, Индонезии, Ирака, Ирландии, Катара, Кипра, Корейской Народно-Демократической Республики, Кубы, Кувейта, Ливана, Ливийской Арабской Джамахирии, Люксембурга, Малави, Малайзии, Нигерии, Панамы, Перу, Польши, Португалии, Республики Кореи, Саудовской Аравии, Словакии, Словении, Турции, Украины, Филиппин, Финляндии, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Эквадора и Югославии.

7. На сессии присутствовали также наблюдатели от следующих международных организаций:

а) Система Организации Объединенных Наций

Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию

Международный валютный фонд

б) Межправительственные организации

Афро-азиатская консультативно-правовая организация

Европейский банк реконструкции и развития

Европейский центр мира и развития

Международный институт по унификации частного права

Межправительственная организация по международному железнодорожному транспорту

Организация экономического сотрудничества и развития

Организация Юго–Восточной европейской совместной инициативы

Постоянная палата третейского суда

с) Международные неправительственные организации, приглашенные Комиссией

Ассоциация адвокатов города Нью–Йорка

Ассоциация международного права

Ассоциация "Мут Алумни"

Ассоциация по финансированию торговли

Европейская ассоциация студентов юридических факультетов

Европейская банковская федерация

Европейский союз юристов

Европейская федерация ассоциаций по факторингу

Институт арбитров

Институт международной юридической информации

Каирский региональный центр по международному торговому арбитражу

Международная ассоциация молодых адвокатов

Международная ассоциация по свопам и производным финансовым инструментам

Международный морской комитет

Международная торговая палата

Университет Вест–Индии

"Фэкторс чейн интернэшнл"

8. Комиссия выразила удовлетворение в связи с тем, что международные неправительственные организации, обладающие опытом работы в областях, связанных с основными пунктами повестки дня текущей сессии, откликнулись на приглашение принять участие в заседаниях. Осознавая, что участие соответствующих неправительственных организаций в работе сессий Комиссии и ее рабочих групп

имеет решающее значение для обеспечения качества разрабатываемых ею текстов, Комиссия просила Секретариат продолжать практику направления таким организациям приглашений принять участие в ее сессиях с учетом конкретных направлений их деятельности.

С. Выборы должностных лиц²

9. Комиссия избрала следующих должностных лиц:

Председатель: Алехандро Огаррио Рамирес–Эспанья (Мексика)

Заместители Луи–Поль Эноуга (Камерун)

Председателя: Сяоянь Чжоу (Китай)
Давид Моран Бовио (Испания)

Докладчик: Виктория Гаврилеску (Румыния)

Д. Повестка дня

10. На своем 711–м заседании 25 июня 2001 года Комиссия утвердила следующую повестку дня:

1. Открытие сессии
2. Выборы должностных лиц
3. Утверждение повестки дня
4. Проект конвенции об уступке дебиторской задолженности в международной торговле
5. Проект типового закона ЮНСИТРАЛ об электронных подписях и проект руководства по принятию
6. Возможная будущая работа в области электронной торговли
7. Законодательство о несостоятельности
8. Урегулирование коммерческих споров
9. Наблюдение за осуществлением Нью–Йоркской конвенции 1958 года
10. Возможная будущая работа в области транспортного права
11. Возможная будущая работа в области обеспечительных интересов

12. Возможная будущая работа по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников
13. Расширение членского состава Комиссии
14. Методы работы Комиссии
15. Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)
16. Краткий сборник прецедентного права по Конвенции Организации Объединенных Наций о купле–продаже: толкование текстов
17. Подготовка кадров и техническая помощь
18. Статус и содействие принятию правовых текстов ЮНСИТРАЛ
19. Резолюции Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии
20. Координация и сотрудничество
21. Прочие вопросы
22. Сроки и место проведения будущих совещаний
23. Утверждение доклада Комиссии.

Е. Учреждение двух комитетов полного состава

11. Комиссия учредила два комитета полного состава (Комитет I и Комитет II) и передала на их рассмотрение пункты 4 и 5 повестки дня, соответственно. Комиссия избрала г-на Леонеля Переса–Нieto Кастро (Мексика) Председателем Комитета I и г-на Хосе Мариа Абаскаль Самору (Мексика) Председателем Комитета II. Комитет I провел 12 заседаний в период с 25 июня по 2 июля 2001 года. Комитет II провел 8 заседаний в период с 3 по 6 июля 2001 года. 2 июля 2001 года г-н Давид Моран Бовио (заместитель Председателя Комиссии) заменил Председателя Комитета I.

Г. Утверждение доклада

12. На своих 722, 730, 737 и 738-м заседаниях 2, 6 и 13 июля 2001 года Комиссия консенсусом утвердила настоящий доклад.

Глава III

Проект конвенции об уступке дебиторской задолженности в международной торговле

А. Введение

13. В соответствии с решением, принятым Комиссией на ее двадцать восьмой сессии в 1995 году³, Рабочая группа посвятила свои двадцать четвертую–тридцать первую сессии подготовке единообразного закона об уступке дебиторской задолженности (доклады о работе этих сессий см. в документах A/CN.9/420, A/CN.9/432, A/CN.9/434, A/CN.9/445, A/CN.9/447, A/CN.9/455, A/CN.9/456 и A/CN.9/466). Эта работа проводилась на основе справочных документов, подготовленных Секретариатом

14. На своей тридцать первой сессии Рабочая группа завершила свою работу и представила на рассмотрение Комиссии на ее тридцать третьей сессии проект конвенции об уступке дебиторской задолженности в международной торговле (доклад Рабочей группы см. в документе A/CN.9/466). На этой же сессии Комиссия приняла проекты статей 1–17 проекта конвенции и возвратила остальные проекты статей на рассмотрение Рабочей группы⁴. Комиссия рассмотрела:

а) текст проекта конвенции, одобренный Рабочей группой (A/CN.9/466, приложение I);

б) аналитический комментарий к проекту конвенции, подготовленный Секретариатом (A/CN.9/470);

с) замечания правительств и международных организаций (A/CN.9/472 и Add.1–5).

Рабочая группа провела свою сессию в декабре 2000 года и завершила выполнение задачи, порученной ей Комиссией (доклад Рабочей группы см. в документе A/CN.9/486).

15. На своей нынешней сессии Комиссия рассмотрела:

а) сводный вариант проекта конвенции, одобренный Рабочей группой (A/CN.9/486, приложение I);

b) пересмотренный вариант аналитического комментария к проекту конвенции, подготовленного Секретариатом (A/CN.9/489 и Add.1);

c) замечания правительств и международных организаций (A/CN.9/490 и Add.1–5);

d) доклад о нерешенных и других вопросах, подготовленный Секретариатом (A/CN.9/491).

С учетом того обстоятельства, что Комиссия рассмотрела и приняла проекты статей 1–17 на своей тридцать третьей сессии, она решила начать рассмотрение с проекта статьи 18.

В. Рассмотрение проектов статей

Статья 18: Уведомление должника

16. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 18:

"1. Уведомление об уступке или платежная инструкция имеют силу, когда они получены должником, если они составлены на языке, который разумно позволяет должнику ознакомиться с их содержанием. Считается достаточным, если уведомление об уступке или платежная инструкция составлены на языке первоначального договора.

2. Уведомление об уступке или платежная инструкция могут касаться дебиторской задолженности, которая возникает после уведомления.

3. Уведомление о последующей уступке представляет собой уведомление обо всех предшествующих уступках".

17. Было высказано предположение о том, что уведомление об уступке должно быть составлено исключительно на языке первоначального договора. Однако, по мнению многих членов Комиссии, предпочтение следует отдать более гибкой формулировке пункта 1, допускающей направление уведомления на любом языке, который "разумно позволяет" должнику ознакомиться с его содержанием. После обсуждения Комиссия одобрила содержание статьи 18 без изменений и передала ее на рассмотрение редакционной группы.

Статья 19: Освобождение должника от ответственности в результате платежа

18. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 19:

"1. До получения должником уведомления об уступке должник имеет право на освобождение от ответственности посредством платежа в соответствии с первоначальным договором.

2. После получения должником уведомления об уступке, с учетом пунктов 3–8 настоящей статьи, должник освобождается от ответственности только посредством платежа цессионарию или – если в уведомлении об уступке содержатся иные инструкции или если впоследствии должник получил от цессионария в письменной форме иные инструкции – в соответствии с такими платежными инструкциями.

3. Если должник получает более чем одну платежную инструкцию, касающуюся одной уступки одной и той же дебиторской задолженности, совершенной одним и тем же цедентом, должник освобождается от ответственности посредством платежа в соответствии с последней платежной инструкцией, полученной от цессионария до платежа.

4. Если должник получает уведомления о более чем одной уступке одной и той же дебиторской задолженности, совершенной одним и тем же цедентом, должник освобождается от ответственности посредством платежа в соответствии с первым полученным уведомлением.

5. Если должник получает уведомление об одной или нескольких последующих уступках, должник освобождается от ответственности посредством платежа в соответствии с уведомлением о последней из таких последующих уступок.

6. Если должник получает уведомление об уступке части одной или нескольких статей дебиторской задолженности или неделимого интереса в них, должник освобождается от ответственности посредством платежа в соответствии с уведомлением или в соответствии с

настоящей статьей, как если бы уведомление не было получено должником. Если должник производит платеж в соответствии с уведомлением, он освобождается от ответственности только в объеме той части или того неделимого интереса, в отношении которых был произведен платеж.

7. Если должник получает уведомление об уступке от цессионария, должник имеет право потребовать от цессионария представить ему в течение разумного срока надлежащее доказательство того, что уступка от первоначального cedenta первоначальному цессионарию и любые промежуточные уступки были совершены, и, если цессионарий этого не делает, должник освобождается от ответственности посредством платежа в соответствии с настоящей статьей, как если бы уведомление от цессионария не было получено. Надлежащие доказательства уступки включают любой исходящий от cedenta документ в письменной форме с указанием, что уступка была совершена, но не ограничиваются этим.

8. Настоящая статья не затрагивает любых иных оснований, по которым платеж должника лицу, имеющему право на платеж, компетентному судебному или иному органу или в публичный депозитный фонд освобождает должника от ответственности".

19. В отношении пункта 2 был поставлен вопрос о том, потребуется ли должнику до производства платежа определить, что уступка была фактически совершена и что данная уступка является действительной. В ответ было отмечено, что Рабочая группа одобрила пункт 2 при том понимании, что этот вопрос не представляет собой практической проблемы и таким образом его не нужно затрагивать в проекте конвенции (см. документы A/CN.9/456, пункт 192, и A/CN.9/466, пункты 128 и 131). Было также указано, что лицо, обладающее достаточными познаниями относительно сделки для того, чтобы направить уведомление должнику, будет в большинстве случаев являться подлинным цессионарием. Кроме того, было отмечено, что возложение на должника риска недействительности уступки является надлежащим и соответствует действующим в настоящее время нормам внутригосударственного права.

20. В связи с пунктом 6 была выражена озабоченность по поводу того, что он может нанести ущерб тем видам практики, которые сопряжены с частичными уступками. С целью учесть эту озабоченность было внесено предложение исключить пункт 6. Это предложение встретило возражения. Было указано, что пункт 6 не лишает действительности частичные уступки. Он всего лишь предусматривает, что, если только должник не выразил согласия с уведомлением о частичной уступке, цессионарию потребуется получить платеж с помощью других средств (например, путем структурирования финансовой сделки в соответствии с положениями пункта 2 проекта статьи 26). Было также отмечено, что в случае исключения пункта 6 вопрос о дополнительных расходах должника, возникающий в результате необходимости произвести платеж нескольким цессионариям, потребует решить путем предоставления должнику права добиваться компенсации. В этом контексте напоминалось о том, что Рабочая группа рассматривала такую альтернативу и приняла решение не принимать ее. Вместо этого был принят пункт 6, с тем чтобы обеспечить должнику достаточную защиту, причем она будет обеспечиваться гибко, без установления финансовой ответственности и без установления в порядке регулирования предписаний в отношении действий, которые должны предпринять cedent, цессионарий или должник (см. документ A/CN.9/491, пункт 19).

21. В отношении пункта 7 были высказаны несколько замечаний. Одно из замечаний заключалось в том, что пункт 7 не охватывает надлежащим образом ситуации, в которых последующие уступки сочетаются с дублирующими уступками (когда, например, А совершает уступку В, а В совершает уступку D, тогда как А совершает уступку также С, а С совершает уступку Е). Вместе с тем, по мнению многих членов Комиссии, пункт 7 в сочетании с пунктами 4 и 5 является достаточным. Еще одно замечание заключалось в том, что в пункте 7 не затрагивается вопрос о том, приостанавливается ли действие обязательства произвести платеж или же должник нарушает это обязательство и вынужден выплатить проценты, если срок платежа наступил, хотя должник будет ожидать получения запрошенных надлежащих доказательств этого. В ответ было указано, что Рабочая группа приняла решение не затрагивать этот вопрос прямо в проекте кон-

венции, поскольку включение прямого положения о том, что действие обязательства произвести платеж приостанавливается, может способствовать практике злоупотреблений, и в любом случае вопросы, относящиеся к процентам, не поддаются унификации (см. документы A/CN.9/466, пункты 126–128, и A/CN.9/456, пункт 189). Было также отмечено, что если срок платежа наступил до получения должником запрошенной информации и времени для принятия мер в связи с этим, причем должник не имеет никакой возможности безопасным путем выполнить свое обязательство, то пункт 7 подразумевает, что действие обязательства произвести платеж будет приостановлено. Кроме того, было подчеркнуто, что пункт 7 основывается на предположении о том, что в таком случае согласно пункту 8 должник может быть освобожден от ответственности различными путями (например, путем производства платежа суду или в депозитный фонд). Было решено, что этот вопрос можно было бы с пользой для дела разъяснить в комментарии к проекту конвенции.

22. Еще одно замечание заключалось в том, что пункт 7 не обеспечивает защиту должника в ситуациях, когда должник неправильно оценивает доказательства, предоставленные цессионарием. Хотя это замечание встретило определенное понимание, было решено, что эту проблему можно было бы урегулировать только путем установления требования о том, что уведомление должно направляться цедентом или цессионарием с согласия цедента. Было отмечено, что это было бы сопряжено с внесением радикального и нецелесообразного изменения в проект конвенции, поскольку право цессионария направлять уведомление должнику независимо от цедента является одной из существенно важных особенностей проекта конвенции. После обсуждения Комиссия одобрила содержание статьи 19 без изменений и передала ее на рассмотрение редакционной группы.

Статья 20: Возражения и права на зачет со стороны должника

23. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 20:

"1. Если цессионарий предъявляет должнику требование произвести платеж по уступленной дебиторской задолженности,

должник может ссылаться в отношении цессионария на все вытекающие из первоначального договора или любого другого договора, являющегося частью той же сделки, возражения или права на зачет, которые должник мог бы использовать, если бы такое требование было заявлено цедентом.

2. Должник может ссылаться в отношении цессионария на любое другое право на зачет, при условии, что оно имелось у должника в момент получения уведомления об уступке.

3. Независимо от положений пунктов 1 и 2 настоящей статьи, возражения и права на зачет, на которые согласно статье 11 может ссылаться должник в отношении цедента в связи с нарушением договоренностей, ограничивающих каким бы то ни было образом право цедента уступать свою дебиторскую задолженность, не могут быть использованы должником в отношении цессионария".

24. Было отмечено, что в некоторых правовых системах в случае действительности уступки должник может утратить любое право на зачет. Во избежание такого результата было решено, что слова "как если бы уступка никогда не была совершена" следует включить в конец текста пункта 1.

25. Было предложено отразить содержание проекта статьи 30 в проекте статьи 20 с целью обеспечить, чтобы государства не отказывались от ее применения. В поддержку этого предложения было указано, что для тех, кто осуществляет финансирование, жизненно важно знать, каковы их права и каковы коллидирующие права должников или же, по крайней мере, к каким нормам права следует обращаться для определения таких прав. Это предложение встретило возражения. Было отмечено, что закрепленная в проекте статьи 30 норма должна оставаться факультативной с точки зрения ее применения, поскольку она не относится к материальным нормам права. Было также указано, что включение в проект статьи 20 нормы, аналогичной положениям проекта статьи 30, излишне усложнило бы проект статьи 20, поскольку предусмотренные в проектах статей 32 и 33 исключения на основании публичного порядка и императивных норм потребовалось бы также воспроизвести в проекте статьи 20.

26. Было высказано мнение о том, что пункт 2 следует согласовать с пунктом 6 проекта статьи 19 и тем самым оставить вопрос о действительности уведомления о частичной уступке для всех соответствующих целей на усмотрение должника. Ссылаясь на решение Рабочей группы по этому вопросу (см. документ A/CN.9/486, пункт 19), Комиссия пришла к мнению о том, что такой подход был бы сопряжен с излишним причинением ущерба существующим видам практики. Было указано, что норма, содержащаяся в пункте 6 проекта статьи 19, обосновывается необходимостью обеспечить защиту должника от дополнительных расходов, а такая необходимость не возникает в связи с пунктом 2 проекта статьи 20.

27. Было также внесено предложение о том, что в пункте 3 следует сделать ссылку на проект статьи 12, в котором воспроизводится норма, содержащаяся в пункте 1 проекта статьи 11. С учетом этого изменения и изменения, указанного в пункте 24 выше, Комиссия одобрила содержание проекта статьи 20 и передала ее на рассмотрение редакционной группы.

Статья 21: Договоренность не ссылаться на возражения и права на зачет

28. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 21:

"1. Без ущерба для права, регулирующего защиту должника в сделках, совершаемых для личных, семейных или домашних целей, в государстве, в котором он находится, должник может в подписанной письменной форме договориться с cedentом не ссылаться в отношении цессионария на возражения и права на зачет, которые он мог бы использовать согласно статье 20. Такая договоренность лишает должника права ссылаться в отношении цессионария на такие возражения и права на зачет.

2. Должник не может отказаться:

а) от возражений, вытекающих из мошеннических действий со стороны цессионария; или

б) от возражений, основанных на недееспособности должника.

3. Такая договоренность может быть изменена только путем соглашения в письменной форме, подписанного должником. Последствия такого изменения по отношению к цессионарию определяются пунктом 2 статьи 22".

29. Комиссия одобрила содержание проекта статьи 21 без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы (изменение, решение о котором было принято впоследствии в ходе обсуждения, см. в пункте 186).

Статья 22: Изменение первоначального договора

30. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 22:

"1. Договоренность, которая заключена между cedentом и должником до уведомления об уступке и которая затрагивает права цессионария, имеет силу в отношении цессионария, и цессионарий приобретает соответствующие права.

2. После уведомления об уступке договоренность между cedentом и должником, затрагивающая права цессионария, не имеет силы в отношении цессионария, за исключением случаев, когда:

а) цессионарий дает на это свое согласие; или

б) дебиторская задолженность не полностью подкреплена исполнением и либо изменение предусмотрено в первоначальном договоре, либо в контексте первоначального договора разумный цессионарий согласился бы на такое изменение.

3. Пункты 1 и 2 настоящей статьи не затрагивают каких-либо прав cedента или цессионария в связи с нарушением договоренности между ними".

31. Комиссия одобрила содержание проекта статьи 22 без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 23: Возврат уплаченных сумм

32. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 23:

"Без ущерба для права, регулирующего защиту должника в сделках, совершаемых для личных, семейных или домашних целей, в государстве, в котором он находится, неисполнение cedentом первоначального договора не дает должнику права требовать от цессионария возврата каких-либо сумм, уплаченных должником cedенту или цессионарию".

33. Комиссия одобрила содержание проекта статьи 23 без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы (изменение, решение о котором было принято впоследствии в ходе обсуждения, см. в пункте 186).

Раздел III: Другие стороны

Статья 24: Право, применимое к коллизии прав

34. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 24:

"1. За исключением вопросов, урегулированных в других разделах настоящей Конвенции, и с учетом положений статей 25 и 26:

a) в отношении права конкурирующего заявителя требования – право государства, в котором находится cedент, регулирует:

i) вопросы о характерных свойствах и приоритете права цессионария в уступленной дебиторской задолженности; и

ii) вопросы о характерных свойствах и приоритете права цессионария в поступлениях, представляющих собой дебиторскую задолженность, уступка которой регулируется настоящей Конвенцией [;

b) в отношении права конкурирующего заявителя требования – вопросы о характерных свойствах и приоритете права цессионария в поступлениях, описанных ниже, регулируются:

i) в случае денежных средств или оборотных инструментов, которые не хранятся на банковском счете или хранение которых не обеспечивается с помощью услуг посредника, осуществляющего операции с ценными бумагами, – правом государства, в котором находятся

такие денежные средства или инструменты;

ii) в случае инвестиционных ценных бумаг, хранение которых обеспечивается с помощью услуг посредника, осуществляющего операции с ценными бумагами, – правом государства, в котором находится посредник, осуществляющий операции с ценными бумагами;

iii) в случае банковских депозитов – правом государства, в котором находится банк [; и

iv) в случае дебиторской задолженности, уступка которой регулируется настоящей Конвенцией, – правом государства, в котором находится cedент];

[c) Вопросы о существовании и характерных свойствах права конкурирующего заявителя требования на поступления, описанные в пункте 1(b) настоящей статьи, регулируются правом, указанным в этом пункте]].

2. Для целей настоящей статьи и статьи 31 характерные свойства права включают следующее:

a) является ли это право личным или имущественным; и

b) носит ли оно характер обеспечения долга или иного обязательства".

35. Было отмечено, что подпункты (b) и (c) пункта 1 создают и проблему существа, и процессуальную проблему. Проблема существа возникает в результате отсутствия общепризнанного решения в отношении норм права, применимых к вопросам приоритета, касающимся депозитных счетов. Она также связана с трудностью в достижении консенсуса по поводу местонахождения банка (или счета). Процессуальная проблема касается необходимости обеспечить, чтобы проект статьи 24 был совместимым с подходом, используемым в проекте конвенции в отношении норм права, применимых к размещению ценных бумаг, которые в настоящее время разрабатываются Гаагской конференцией по международному частному праву. В связи с этим было отмечено, что, как представляется, определение места использования соответствующего подхода, основывающегося на услугах посредника (PRIMA), явится результатом работы Гаагской конференции в качестве общепризнанного решения, однако при этом Комиссии

будет весьма трудно достичь соглашения по тексту, который был бы совместимым с текстом Гаагской конференции, разработку которого она еще не завершила. Было также указано, что независимо от того, какими важными могут быть подпункты (b) и (c), на завершение их разработки потребуется время и это может существенно задержать принятие проекта конвенции Комиссией. В связи с этим было отмечено, что тем, кто осуществляет финансирование, потребуется полагаться на проект статьи 26, с тем чтобы обеспечить приоритет в отношении поступлений. Что касается правила о приоритете в отношении поступлений в форме оборотных инструментов, то было решено, что, хотя соглашение может быть достигнуто в отношении правила, аналогичного положению пункта 1(b)(i), в отсутствие нормы, определяющей право, применимое к вопросам приоритета в отношении депозитных счетов и ценных бумаг, пункт 1(b)(i) не будет достаточным для учета наиболее типичных видов поступлений от дебиторской задолженности. После обсуждения было решено исключить подпункты (b) и (c) пункта 1.

36. В отношении пункта 1(a)(ii) были высказаны различные мнения. Одно из мнений заключалось в том, что его можно было бы исключить, поскольку в любом случае он не будет охватывать наиболее типичные виды поступлений от дебиторской задолженности, а именно депозитные счета, оборотные инструменты и ценные бумаги. Другое мнение заключалось в том, что пункт 1(a)(ii) остается полезным и его следует сохранить. После обсуждения Комиссия решила, что пункт 1(a)(ii) можно исключить из проекта статьи 24 при том понимании, что вопрос о его включении в проект статьи 26 будет рассмотрен на более поздней стадии (см. пункт 45).

37. В связи с пунктом 2 была выражена озабоченность по поводу того, что он может ненадлежащим образом относить вопросы, не имеющие отношения к приоритету, на решение на основании норм права места нахождения цедента. Для снятия этой озабоченности было внесено предложение об исключении пункта 2. Это предложение встретило возражения на том основании, что вопросы, урегулированные в пункте 2, могут возникать в контексте коллизии приоритетов и иметь к ней самое прямое отношение. Чтобы достаточно ясно разъяснить этот момент, было внесено предложение

о том, что основное содержание пункта 2 следует изложить в контексте подпункта (g) статьи 5 (определение "приоритета"). Это предложение получило достаточную поддержку при том понимании, что будет исчерпывающим образом разъяснено, что вопросы, затрагиваемые в пункте 2, будут передаваться на решение на основании норм права места нахождения цедента только в той степени, в какой они имеют отношение к определению приоритета. После обсуждения и при условии исключения пунктов 1(a)(ii), (b) и (c) и 2, рассмотрения вопроса о включении пункта 1(a)(ii) в проект статьи 26 и вопроса о включении основного содержания пункта 2 в подпункт (g) проекта статьи 5, Комиссия одобрила содержание проекта статьи 24 и передала его и подпункт (g) проекта статьи 5 на рассмотрение редакционной группы (изменения к подпункту (g) проекта статьи 5, решение о которых было принято впоследствии, см. в пунктах 149 и 162).

Статья 25: Публичный порядок и преференциальные права

38. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 25:

"1. Суд или иной компетентный орган может отказать в применении какого-либо положения права государства, в котором находится цедент, только в том случае, если это положение явно противоречит публичному порядку государства суда.

2. В случае производства по делу о несостоятельности, возбужденного в каком-либо ином государстве, чем государство, в котором находится цедент, любому преференциальному праву, которое возникает в силу закона согласно праву государства суда и которому при производстве по делу о несостоятельности в соответствии с правом этого государства отдается приоритет по отношению к правам цессионария, может быть предоставлен такой приоритет независимо от статьи 24. Государство может в любое время сдать на хранение заявление, в котором определяются любые такие преференциальные права".

39. Была выражена озабоченность по поводу того, что слово "явно" в пункте 1 привносит ненужное

ограничение способности суда или другого компетентного органа отказать в применении положения применимого права, которое противоречит публичному порядку государства суда. Чтобы снять эту озабоченность, было предложено исключить это слово. Против данного предложения было высказано возражение. Многие высказали мнение о том, что слово "явно" необходимо для обеспечения ограничительного толкования исключений, основанных на публичном порядке, а также для того, чтобы положения пункта 1 применялись только при исключительных обстоятельствах, когда речь идет о вопросах, имеющих важнейшее значение для государства суда. Было также отмечено, что понятие "явного противоречия" является типичным для текстов современных международных документов, таких как Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности (см. статью 6).

40. Было также высказано предположение о том, что в пункте 1 следует уточнить, что в явном противоречии с публичным порядком государства суда должно находиться не само положение применимого права, а его применение. Кроме того, было предложено прямо указать в пункте 2 то, что в нем предполагается, а именно, что за исключением норм, о которых говорится в пункте 2, императивные нормы права государства суда или другого государства, являющиеся применимыми независимо от права, применимого в ином случае, не могут изменять касающиеся приоритета нормы права места нахождения цедента (см. пункт 40 документа A/CN.9/489/Add.1). С учетом этих изменений Комиссия одобрила содержание проекта статьи 25 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 26: Специальные права в отношении поступлений

41. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 26:

"1. Если поступления получены цессионарием, то цессионарий имеет право удержать такие поступления в той мере, в какой право цессионария в уступленной дебиторской задолженности имеет приоритет по отношению к праву в уступленной дебиторской задолженности, принадлежащему конкурирующему заявителю требования.

2. Если поступления получены цедентом, право цессионария в этих поступлениях имеет приоритет по отношению к праву в этих поступлениях, принадлежащему конкурирующему заявителю требования, в той же мере, в какой право цессионария имеет приоритет по отношению к праву этих заявителей в уступленной дебиторской задолженности, если:

а) цедент получил поступления согласно инструкции цессионария о хранении поступлений в пользу цессионария; и

б) поступления хранятся цедентом в пользу цессионария отдельно и являются в разумной степени отличимыми от активов цедента, например, в случае ведения отдельного депозитного счета, на котором хранятся только наличные денежные поступления по дебиторской задолженности, уступленной цессионарию".

42. Была выражена озабоченность по поводу того, что проект статьи 26 будет неоправданно противоречить действующему национальному праву, в котором установлен разный режим для платежей наличными и платежей с помощью других средств и для которого незнакомо понятие поступлений по активам или отслеживания активов. Указывалось, что согласно такому праву платежи, совершенные цеденту, будут частью активов цедента и цессионарий не может заявлять какое-либо имущественное право в отношении таких платежей. Чтобы снять эту озабоченность, было предложено предусмотреть возможность оговорки в отношении проекта статьи 26. Против этого предложения было высказано возражение. По мнению многих членов Комиссии, проект статьи 26 устанавливает специальную норму, применимую лишь в тех случаях, когда стороны приняли решение строить свои сделки определенным образом, с тем чтобы воспользоваться защитой, предоставляемой проектом статьи 26. Было отмечено, что такая норма, аналогичная специальному национальному законодательству, может обеспечивать для сторон возможность секьюритизации или конфиденциальных операций по дисконтированию счетов-фактур, которые широко практикуются во всем мире и на основе которых стороны могут получать больше кредитов при более приемлемых издержках. Отмечалось также, что формулирование нормы,

устанавливающей различный режим для наличности и для других поступлений, предполагает необходимость проведения четкого разграничения между наличностью и, например, депозитами, образованными путем внесения наличных денег, или между счетами ценных бумаг и оборотными инструментами или ценными бумагами, что в условиях нынешней экономики сделать непросто.

43. Было указано, что в случае коллизии приоритетов между финансовым посредником, осуществляющим операции с ценными бумагами, имеющим право в ценных бумагах в качестве первоначального обеспечения, и цессионарием в соответствии с проектом конвенции, имеющим право в ценных бумагах в качестве поступлений, будут получены различные результаты в зависимости от того, будет ли применяться проект статьи 26 или же будет учитываться место соответствующего подхода, основанного на услугах посредника (PRIMA). Отмечалось также, что аналогичная проблема может возникнуть в случае коллизии приоритетов между учреждением депозитного типа, имеющим обеспечительное право в депозитном счете в качестве первоначального обеспечения или право зачета против этого счета, и цессионарием, заявляющим право в депозитном счете в качестве поступлений; это произойдет также в случае получателя депозита или счета ценных бумаг в качестве первоначального обеспечения и цессионария, имеющего право в таком счете в качестве поступлений по уступленной дебиторской задолженности. С тем чтобы учесть эту проблему, было предложено добавить в пункт 3 проекта статьи 26 следующую формулировку:

"Ничто в пункте 2 настоящей статьи не затрагивает приоритет не вытекающего из дебиторской задолженности права лица, обладающего правом, возникшим из соглашения, или лица, обладающего правом на зачет".

44. Это предложение получило достаточную поддержку. В качестве альтернативы была предложена следующая формулировка:

"Ничто в пункте 2 не затрагивает предусмотренного правом вне рамок настоящей Конвенции приоритета — по сравнению с цессионарием — не вытекающего из дебиторской задолженности права i) лица, обладающего консенсуальным обеспечительным правом в поступлениях, ii) консенсуального

получателя поступлений на возмездной основе, или iii) лица, обладающего правом на зачет в отношении поступлений".

45. В ответ на вопрос относительно различия между этими двумя предложениями было указано, что, хотя подход, лежащий в основе обоих предложений, одинаков, второе предложение является более точным. В отношении редакционного аспекта было также высказано предположение о том, что в пункт 2(b) следует включить ссылку на ценные бумаги и счета ценных бумаг. С учетом этого изменения в пункте 2(b) и включения в проект статьи 26 нового пункта, в формулировке, соответствующей упомянутым выше предложениям, Комиссия одобрила содержание проекта статьи 26 и передала его на рассмотрение редакционной группы (однако Комиссия не рассматривала вопрос о включении формулировки, аналогичной пункту 1(a)(ii) проекта статьи 24, в проект статьи 26).

Статья 27: Субординация

46. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 27:

"Цессионарий, обладающий приоритетом, может в любой момент в одностороннем порядке или по договоренности отказаться от своего приоритета в пользу любого из существующих или будущих цессионариев".

47. Комиссия одобрила содержание проекта статьи 27 без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Глава V

Автономные коллизионные нормы

Статья 28: Применение статьи V

48. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 28:

"Положения настоящей главы применяются к вопросам:

а) которые подпадают под сферу действия настоящей Конвенции, как это предусматривается в пункте 4 статьи 1; и

b) которые подпадают под сферу действия настоящей Конвенции иным образом, но не разрешены в других ее разделах".

49. Комиссия одобрила содержание проекта статьи 28 без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 29: Право, применимое к взаимным правам и обязательствам цедента и цессионария

50. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 29:

"1. Взаимные права и обязательства цедента и цессионария, возникающие из договоренности между ними, регулируются избранным ими правом.

2. В отсутствие выбора права цедентом и цессионарием их взаимные права и обязательства, возникающие из договоренности между ними, регулируются правом государства, с которым наиболее тесно связан договор уступки".

51. Комиссия одобрила содержание проекта статьи 29 без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы. Комиссия приняла к сведению предложение о включении в главу V положения, касающегося формы, и отложила его обсуждение до завершения рассмотрения проекта статьи 8 (см. пункты 163 и 164).

Статья 30: Право, применимое к правам и обязательствам цессионария и должника

52. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 30:

"Право, регулирующее первоначальный договор, определяет силу договорных ограничений на уступку в отношениях между цессионарием и должником, взаимоотношения между цессионарием и должником, условия, при которых на уступку можно ссылаться в отношении должника, и разрешение любого вопроса о том, были ли исполнены обязательства должника".

53. Комиссия одобрила содержание проекта статьи 30 без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 31: Право, применимое к коллизии прав других сторон

54. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 31:

"1. За исключением вопросов, урегулированных в других разделах настоящей Конвенции, и с учетом положений статей 25 и 26:

a) в отношении права конкурирующего заявителя требования – право государства, в котором находится цедент, регулирует:

i) вопросы о характерных свойствах и приоритете права цессионария в уступленной дебиторской задолженности; и

ii) вопросы о характерных свойствах и приоритете права цессионария в поступлениях, представляющих собой дебиторскую задолженность, уступка которой регулируется настоящей Конвенцией [;

b) в отношении права конкурирующего заявителя требования – вопросы о характерных свойствах и приоритете права цессионария в поступлениях, описанных ниже, регулируются:

i) в случае денежных средств или оборотных инструментов, которые не хранятся на банковском счете или хранение которых не обеспечивается с помощью услуг посредника, осуществляющего операции с ценными бумагами, – правом государства, в котором находятся такие денежные средства или инструменты;

ii) в случае инвестиционных ценных бумаг, хранение которых обеспечивается с помощью услуг посредника, осуществляющего операции с ценными бумагами, – правом государства, в котором находится посредник, осуществляющий операции с ценными бумагами;

iii) в случае банковских депозитов – правом государства, в котором находится банк[; и

iv) в случае дебиторской задолженности, уступка которой регулируется

настоящей Конвенцией, – правом государства, в котором находится цедент];

[с) Вопросы о существовании и характерных свойствах права конкурирующего заявителя требования на поступления, описанные в пункте 1(б) настоящей статьи, регулируются правом, указанным в этом пункте]].

2. В случае производства по делу о несостоятельности, возбужденного в каком-либо ином государстве, чем государство, в котором находится цедент, любому преференциальному праву, которое возникает в силу закона согласно праву государства суда и которому при производстве по делу о несостоятельности в соответствии с правом этого государства отдается приоритет по отношению к правам цессионария, может быть предоставлен такой приоритет независимо от пункта 1 настоящей статьи".

55. Было достигнуто согласие в отношении того, что пункт 1 следует привести в соответствие с проектом статьи 24. Было также согласовано, что вступительные слова проекта статьи 24 "за исключением ... 26" можно исключить при том понимании, что проекта статьи 28 достаточно для регулирования вопроса об иерархии между проектом статьи 31 и другими положениями проекта конвенции, не относящимися к главе V, и что ссылка на проект статьи 25 в достаточной степени охватывается проектом пункта 2 статьи 31 и проектами статей 32 и 33. В частности, что касается иерархии между проектами статей 24–26 и 31, то высказывалось широко распространенное мнение о том, что, если цедент не находится в договариваемом государстве, проекты статей 24–26 применяться не могут (проект статьи 28, подпункт (а)), а если цедент находится в договариваемом государстве, не будет применяться проект статьи 31, поскольку рассматриваемый в нем вопрос будет регулироваться проектами статей 24–26 (см. проект статьи 28, подпункт (б)). Было также согласовано, что пункт 2 можно сохранить в существующей формулировке, поскольку вопрос, рассматриваемый в формулировке, добавленной к проекту статьи 25, эквивалентному данному пункту (см. пункт 40), в достаточной степени охватывается проектом статьи 32 (см., однако, пункт 196). С учетом вышеупомянутых изменений Комиссия одобрила содержание

проекта статьи 31 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 32: Императивные нормы

56. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 32:

"1. Ничто в статьях 29 и 30 не ограничивает применения норм права государства суда в ситуации, когда они являются императивными, независимо от права, применимого на иных основаниях.

2. Ничто в статьях 29 и 30 не ограничивает применения императивных норм права другого государства, с которым вопросы, урегулированные в этих статьях, имеют тесную связь, если – и в той мере, в которой – согласно праву этого другого государства эти нормы должны применяться независимо от права, применимого на иных основаниях".

57. Комиссия одобрила содержание проекта статьи 32 без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 33: Публичный порядок

58. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 33:

"В отношении вопросов, урегулированных в настоящей главе, суд или иной компетентный орган может отказать в применении какого-либо положения права, указанного в настоящей главе, только в том случае, если это положение явно противоречит публичному порядку государства суда".

59. С учетом тех же изменений, что и внесенные в пункт 1 проекта статьи 25 (см. пункт 40), Комиссия одобрила содержание проекта статьи 33 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Глава VI Заключительные положения

Статья 34: Депозитарий

60. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 34:

"Депозитарием настоящей Конвенции является Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций".

61. Комиссия одобрила содержание проекта статьи 34 без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 35: Подписание, ратификация, принятие, утверждение, присоединение

62. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 35:

"1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до [...] .

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению подписавшими ее государствами.

3. Настоящая Конвенция открыта для присоединения всех не подписавших ее государств с даты открытия ее для подписания.

4. Ратификационные грамоты или документы о принятии, утверждении и присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций".

63. Комиссия одобрила содержание проекта статьи 35 без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 36: Применение в отношении территориальных единиц

64. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 36:

"1. Если государство имеет две или более территориальные единицы, в которых применяются различные системы права по вопросам, являющимся предметом регулирования настоящей Конвенции, то оно может в любое время заявить, что настоящая Конвенция распространяется на все его территориальные единицы или только на одну или несколько из них, и может в любое время представить другое заявление вместо ранее сделанного.

2. В этих заявлениях должны прямо указываться территориальные единицы, на которые распространяется действие настоящей Конвенции.

3. Если в силу заявления, сделанного в соответствии с настоящей статьей, действие настоящей Конвенции распространяется не на все территориальные единицы какого-либо государства и cedent или должник находятся в территориальной единице, на которую действие настоящей Конвенции не распространяется, это местонахождение не рассматривается как находящееся в Договариваемом государстве.

4. Если государство не делает заявления в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, действие настоящей Конвенции распространяется на все территориальные единицы этого государства".

65. В отношении проекта статьи 36 был высказан ряд соображений. Одно из них заключалось в том, что пункт 1, возможно, привносит некоторую неопределенность в том отношении, что предоставляет государствам возможность сделать заявление "в любое время". С тем чтобы снять эту озабоченность, было предложено пересмотреть пункт 1, с тем чтобы он предусматривал, что заявления должны делаться в момент подписания, ратификации, принятия, утверждения или присоединения. Вместе с тем многие считали, что обеспечиваемая пунктом 1 для государств гибкость в вопросе о времени, когда может быть сделано заявление, отражает широко распространенную практику в международных конвенциях (например, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах) (резолюция 50/48 Генеральной Ассамблеи, приложение)) и каких-либо проблем в связи с этим не возникало.

66. Еще одно соображение заключалось в том, что термин "территориальная единица", возможно, не в полной мере охватывает значение французского термина "collectivité territoriale" или же термина "юрисдикция". Вместе с тем было достигнуто общее согласие в отношении того, что термин "территориальная единица" является достаточно широким для этой цели и что этот вопрос целесообразно было бы уточнить в комментарии к

проекту конвенции. В частности, было указано, что содержащиеся в пункте 1 слова, определяющие термин "территориальная единица" ссылкой на различные "системы права", носят достаточно общий характер и обеспечивают охват различных территориально определяемых юрисдикций. Отмечалось также, что положения, касающиеся государств с федеративным устройством, аналогичные проекту статьи 36, как правило, включаются в международные конвенции и что каких-либо проблем в связи с применением таких положений не возникало. Согласно еще одному высказанному соображению, пункт 3, возможно, создает неопределенность в вопросе о применении проекта конвенции и его следует исключить. Против данного предложения было высказано возражение. Указывалось, что в отсутствие нормы, аналогичной пункту 3, государства с федеративным устройством, не имеющие права устанавливать обязательные для территориальных единиц нормы, не смогут принимать международные конвенции. После обсуждения Комиссия одобрила содержание проекта статьи 36 без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы (добавление к проекту статьи 36, внесенное впоследствии, см. в пункте 187).

Статья 37: Применимое право в территориальных единицах

67. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 37:

"[Если государство имеет две или более территориальные единицы, право которых регулирует вопросы, которые рассматриваются в главах IV и V настоящей Конвенции, ссылки в этих главах на право государства, в котором находится лицо или имущество, означают ссылки на право, применимое в территориальной единице, в которой находится лицо или имущество, включая правила, которые обеспечивают применимость права другой территориальной единицы этого государства. Такое государство может в любое время оговорить в заявлении порядок применения настоящей статьи.]"

68. Было высказано предложение заменить проект статьи 37 следующей формулировкой:

"Если государство имеет две или более территориальные единицы, местонахождением лица в пределах этого государства является территориальная единица, в которой находится центральный орган управления этого лица, или, если это лицо не имеет коммерческого предприятия, его обычное местожительство, если только государство в заявлении не укажет иных норм, определяющих местонахождение лица в пределах этого государства".

69. Комиссия приняла к сведению предложенный текст и для предоставления делегатам возможности изучить его решила отложить его обсуждение (см. пункты 187 и 188).

Статья 38: Коллизия с другими международными соглашениями

70. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 38:

"1. Настоящая Конвенция не имеет преимущественной силы по отношению к любому международному соглашению, которое уже заключено или может быть заключено и которое содержит положения по вопросам, регулируемым настоящей Конвенцией, при условии, что в момент заключения договора уступки cedent находится в государстве – участнике такого соглашения или – в отношении положений настоящей Конвенции, регулирующих права и обязательства должника, – что в момент заключения первоначального договора должник находится в государстве – участнике такого соглашения или правом, регулирующим первоначальный договор, является право государства – участника такого соглашения.

2. Независимо от пункта 1 настоящей статьи, настоящая Конвенция имеет преимущественную силу по отношению к Конвенции МИУЧП о международном факторинге ("Оттавской конвенции"). Если в момент заключения первоначального договора должник находится в государстве – участнике Оттавской конвенции или правом, регулирующим первоначальный договор, является право государства – участника Оттавской конвенции и это государство не является участ-

ником настоящей Конвенции, ничто в настоящей Конвенции не препятствует применению Оттавской конвенции в отношении прав и обязательств должника".

71. Высказывалась озабоченность в отношении того, что содержащаяся в пункте 1 ссылка на "вопросы", регулируемые двумя международными соглашениями, возможно, является недостаточно ясной. С тем чтобы снять данную озабоченность, предлагалось заменить слова "по вопросам, регулируемым" словами "конкретно регулирующие сделки, в ином случае регулируемые". Было указано, что проект конвенции МИУЧП о международных интересах в мобильном оборудовании ("проект конвенции МИУЧП") будет иметь преимущественную силу только тогда, когда он будет практически применим к какой-либо сделке. Была высказана определенная озабоченность в отношении последствий данного изменения для проекта конвенции МИУЧП. Вместе с тем Комиссия одобрила данное изменение при том понимании, что к этому вопросу, возможно, потребуется вернуться в связи с последующим обсуждением взаимосвязи между проектом конвенции и проектом конвенции МИУЧП (см. пункты 190–194).

72. Высказывалась также озабоченность относительно того, что второе предложение пункта 2, возможно, не достигает своей цели, заключающейся в обеспечении того, чтобы в случае, если проект конвенции не применяется к правам и обязательствам должника, он не препятствовал применению Оттавской конвенции в отношении прав и обязательств этого должника. С тем чтобы снять данную озабоченность, было предложено заменить это предложение следующей формулировкой:

"В той мере, в какой настоящая Конвенция не применяется к правам и обязательствам должника, она не препятствует применению Оттавской конвенции в отношении прав и обязательств этого должника".

Это предложение получило достаточную поддержку.

73. В ходе обсуждения высказывалось мнение о том, что в комментарии следует указать, что различные правила и директивы региональных организаций следует рассматривать как междуна-

родные соглашения для цели проекта статьи 38. Против этого предложения было высказано возражение. Было указано, что при таком подходе есть опасность нанести ущерб эффективности международного законодательного процесса в целом и проекту конвенции в частности. Было также отмечено, что по этой причине обязательства, существующие между членами различных региональных организаций, не должны препятствовать обязательствам, принимаемым в рамках многосторонних законодательных текстов. В дополнение к этому было указано, что цель комментария не заключается в рассмотрении вопроса, который в любом случае должен быть оставлен на усмотрение судов. Более того, было сказано, что, учитывая большое число региональных правил или директив, рассмотрение всех этих текстов было бы неосуществимой задачей.

74. С учетом указанных выше изменений (см. пункты 71 и 72) и ее последующей работы над вопросом о взаимосвязи между проектом конвенции и проектом конвенции МИУЧП (см. пункты 190–194) Комиссия одобрила содержание проекта статьи 38 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 39: Заявление о применении главы V

75. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 39:

"Государство может в любое время заявить о том, что оно не будет связано положениями главы V".

76. Комиссия одобрила содержание проекта статьи 39 без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 40: Ограничения в отношении правительств и других публичных субъектов

77. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 40:

"Государство может в любое время заявить о том, что оно не будет связано положениями статей 11 и 12, или о степени, в которой оно не будет связано этими положениями, если должник или любое лицо, предоставляющее личное или имущественное право, обеспечивающее платеж уступленной

дебиторской задолженности, находится в этом государстве в момент заключения первоначального договора и является правительственным ведомством, центральным или местным, любым его подразделением или каким-либо субъектом, созданным для публичных целей. Если государство сделало такое заявление, положения статей 11 и 12 не затрагивают прав и обязательств этого должника или лица. Государство может перечислить в заявлении те виды субъектов, на которые распространяется заявление".

78. Комиссия одобрила содержание проекта статьи 40 без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 41: Другие исключения

79. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 41:

"[1. Государство может в любое время заявить, что оно не будет применять настоящую Конвенцию к определенным видам уступок или к уступке определенных категорий дебиторской задолженности, перечисленным в заявлении. В таком случае настоящая Конвенция не применяется к таким видам уступок или к уступке таких категорий дебиторской задолженности, если в момент заключения договора уступки цедент находится в таком государстве или – в отношении положений настоящей Конвенции, регулирующих права и обязательства должника, – если в момент заключения первоначального договора должник находится в таком государстве или правом, регулирующим первоначальный договор, является право такого государства.

2. После вступления в силу заявления, сделанного согласно пункту 1:

а) настоящая Конвенция не применяется к таким видам уступок или к уступке таких категорий дебиторской задолженности, если в момент заключения договора уступки цедент находится в таком государстве; и

б) положения настоящей Конвенции, затрагивающие права и обязательства должника, не применяются, если в момент заключения первоначального договора должник

находится в таком государстве или правом, регулирующим дебиторскую задолженность, является право такого государства.]"

80. Было отмечено, что и проект статьи 41, который вводит в действие заявление, и пункт 4 проекта статьи 4, который разрешает государству сделать такое заявление, взяты в квадратные скобки, поскольку Рабочая группа не смогла достичь согласия в отношении этих положений.

81. Были вновь высказаны мнения, которые были изложены на последней сессии Рабочей группы как за, так и против сохранения проекта статьи 41 (см. документ A/CN.9/486, пункты 115–118). С одной стороны, утверждалось, что проект статьи 41 следует сохранить, с тем чтобы обеспечить для государств необходимую гибкость для приспособления сферы применения проекта конвенции к их нуждам путем исключения нынешних видов практики, иных, чем те виды практики, которые включены в проект статьи 4, и будущих видов практики, для которых проект конвенции может и не быть подходящим и которые нельзя предвидеть в настоящее время. В частности, было подчеркнуто, что даже если проект статьи 4 будет полностью охватывать все нынешние виды практики, которые должны быть исключены, проект статьи 41 все же будет нужен для обеспечения гибкости в отношении будущих видов практики. Был приведен пример дематериализованных ценных бумаг с целью подчеркнуть необходимость обеспечения такой гибкости в отношении новых и быстро развивающихся видов практики. Было указано, что такой подход увеличил бы приемлемость проекта конвенции для государств. Было также отмечено, что механизм использования такого заявления является достаточно транспарентным и не создаст проблем на практике. Вместе с тем Комиссии было настоятельно предложено попытаться упростить проект статьи 41. Кроме того, было высказано мнение о том, что, хотя гибкость следует приветствовать, она должна обеспечиваться в проекте конвенции сбалансированным образом. Для достижения этого результата было предложено, чтобы проект конвенции разрешал государствам использовать механизм такого заявления не только для того, чтобы исключать дополнительные виды практики, но и для того, чтобы их включать. В ответ было указано, что данное предложение можно также было бы рассмотреть при том понимании, что оно будет

относиться к тем видам практики, для которых проект конвенции будет подходящим. Была упомянута недоговорная дебиторская задолженность в качестве примера дебиторской задолженности, для уступки которой проект конвенции не будет подходящим.

82. С другой стороны, утверждалось о том, что подход, основывающийся на исключениях путем заявления, сопряжен с риском причинения ущерба определенности и единообразию, достигнутым с помощью проекта конвенции. Было подчеркнуто, что если государствам разрешить исключать любой вид практики по своему усмотрению, то сфера применения проекта конвенции может быть разной в каждом государстве, а сторонам придется идентифицировать и толковать соответствующие заявления, что не всегда может быть легким делом. Было также отмечено, что механизм пересмотра, предусмотренный в проекте статьи 47, является достаточным для удовлетворения нужд, связанных с видами будущей практики. Было также указано, что с учетом того факта, что такие заявления будут исключать применение проекта конвенции, они будут представлять собой оговорки, обусловленные взаимностью, а такой результат может усложнить применение проекта конвенции. Кроме того, было подчеркнуто, что преимущество, связанное с установлением международного единообразного режима, является необходимым противовесом для государств, которым придется вносить изменения в свое собственное законодательство с целью принятия проекта конвенции. Если это преимущество будет утрачено или сведено к минимуму, то такие государства могут проявить нежелание принимать проект конвенции. Кроме того, было подчеркнуто, что открытое разрешение исключений может непреднамеренно привести к тому, что в государствах будут исключаться уступки торговой дебиторской задолженности или уступки дебиторской задолженности, вытекающей из договоров, содержащих оговорку о недопустимости уступки. Было подчеркнуто, что возможность таких исключений породила бы неопределенность, поскольку те, кто осуществляет финансирование торговой дебиторской задолженности, фактически будут вынуждены оглядываться на заявления государств. Было указано, что такой результат может существенно уменьшить полезность проекта конвенции. Во избежание такого неблагоприятного результата было

предложено по меньшей мере разъяснить в проекте статьи 41 то обстоятельство, что виды практики, относящиеся к уступке торговой дебиторской задолженности, не могут быть исключены с помощью такого заявления.

83. Комиссия в целом признала, что проект статьи 41, возможно, должен содержать описание или перечень тех видов практики, которые могут быть исключены с помощью заявления. Кроме того, по мнению многих членов Комиссии, содержание такого перечня не может быть определено до завершения разработки проекта статьи 4. В связи с этим Комиссия решила отложить дальнейшее обсуждение проекта статьи 41 до завершения рассмотрения ею проекта статьи 4 (см. пункты 141–146). Вместе с тем было высказано предостережение о том, что не следует вновь открывать дискуссию по проекту статьи 4, поскольку Комиссия одобрила это положение на своей тридцать третьей сессии.

Статья 42: Применение приложения

84. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 42:

"1. Государство может в любое время заявить о том, что оно будет связано:

a) правилами о приоритете, изложенными в разделе I приложения, и будет участвовать в международной системе регистрации, созданной согласно разделу II приложения;

b) правилами о приоритете, изложенными в разделе I приложения, и будет применять такие правила путем использования системы регистрации, отвечающей целям этих правил, и в этом случае для целей раздела I приложения регистрация согласно такой системе будет иметь ту же силу, что и регистрация согласно разделу II приложения;

c) правилами о приоритете, изложенными в разделе III приложения;

d) правилами о приоритете, изложенными в разделе IV приложения; или

e) правилами о приоритете, изложенными в статьях 7 и 8 приложения.

2. Для целей статьи 24:

а) правом государства, сделавшего заявление согласно пункту 1(а) или (б) настоящей статьи, является свод правил, изложенных в разделе I приложения;

б) правом государства, сделавшего заявление согласно пункту 1(с) настоящей статьи, является свод правил, изложенных в разделе III приложения;

с) правом государства, сделавшего заявление согласно пункту 1(д) настоящей статьи, является свод правил, изложенных в разделе IV приложения; и

д) правом государства, сделавшего заявление согласно пункту 1(е) настоящей статьи, является свод правил, изложенных в статьях 7 и 8 приложения.

3. Государство, сделавшее заявление согласно пункту 1 настоящей статьи, может установить правила, согласно которым уступки, совершенные до вступления заявления в силу, будут, по истечении разумного срока, подпадать под действие этих правил.

4. Государство, не сделавшее заявления согласно пункту 1 настоящей статьи, может в соответствии с правилами о приоритете, действующими в этом государстве, использовать систему регистрации, созданную согласно разделу II приложения.

5. Государство, когда оно делает заявление согласно пункту 1 настоящей статьи или впоследствии, может заявить, что оно не будет применять правила о приоритете, избранные в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, к определенным видам уступок или к уступке определенных категорий дебиторской задолженности".

85. Были внесены несколько предложений. Одно из предложений заключалось в том, что в конце текста подпунктов (а)–(д) пункта 2 необходимо добавить формулировку в следующей редакции: "введенных в действие любым заявлением, сделанным в соответствии с пунктом 5 настоящей статьи", с тем чтобы уточнить взаимосвязь между пунктами 2 и 5. Другое предложение заключалось в том, что государствам следует разрешить принимать положения приложения с изменениями, кото-

рые должны быть указаны в заявлении. Было предложено добавить в конец текста пункта 5 формулировку в следующей редакции: "или что оно будет применять данные правила о приоритете с изменениями, указанными в таком заявлении". С учетом этих изменений Комиссия одобрила содержание проекта статьи 42 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 43: Действие заявления

86. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 43:

"1. Заявления, сделанные в соответствии с пунктом 1 статьи 36, статьей 37 или статьями 39–42 в момент подписания, подлежат подтверждению при ратификации, принятии или утверждении.

2. Заявления и подтверждения заявлений должны делаться в письменной форме и официально сообщаться депозитарию.

3. Заявление вступает в силу одновременно со вступлением в силу настоящей Конвенции в отношении соответствующего государства. Однако заявление, о котором депозитарий получает официальное уведомление после такого вступления в силу, вступает в силу в первый день месяца по истечении шести месяцев после даты его получения депозитарием.

4. Государство, которое делает заявление в соответствии с пунктом 1 статьи 36, статьей 37 или статьями 39–42, может отказаться от него в любое время посредством официального уведомления в письменной форме на имя депозитария. Такой отказ вступает в силу в первый день месяца по истечении шести месяцев после даты получения этого уведомления депозитарием.

5. В случае заявления в соответствии с пунктом 1 статьи 36, статьей 37 или статьями 39–42, которое вступает в силу после вступления в силу настоящей Конвенции в отношении соответствующего государства, или в случае отказа от любого такого заявления, когда в результате этого заявления или отказа от него обеспечивается применение

какого-либо правила, содержащегося в настоящей Конвенции, включая любое приложение:

а) за исключением случаев, предусмотренных в пункте 5(b) настоящей статьи, это правило применяется только к уступкам, в отношении которых договор уступки заключен в дату вступления заявления или отказа от него в силу в отношении Договаривающегося государства, упомянутого в пункте 1(a) статьи 1, или после этой даты;

б) правило, которое касается прав и обязательств должника, применяется только в отношении первоначальных договоров, заключенных в дату вступления заявления или отказа от него в силу в отношении Договаривающегося государства, упомянутого в пункте 3 статьи 1, или после этой даты.

6. В случае заявления в соответствии с пунктом 1 статьи 36, статьей 37 или статьями 39–42, которое вступает в силу после вступления в силу настоящей Конвенции в отношении соответствующего государства, или в случае отказа от любого такого заявления, когда в результате этого заявления или отказа от него обеспечивается неприменимость какого-либо правила, содержащегося в настоящей Конвенции, включая любое приложение:

а) за исключением случаев, предусмотренных в пункте 6(b) настоящей статьи, это правило является неприменимым к уступкам, в отношении которых договор уступки заключен в дату вступления заявления или отказа от него в силу в отношении Договаривающегося государства, упомянутого в пункте 1(a) статьи 1, или после такой даты;

б) правило, которое касается прав и обязательств должника, является неприменимым в отношении первоначальных договоров, заключенных в дату вступления заявления или отказа от него в силу в отношении Договаривающегося государства, упомянутого в пункте 3 статьи 1, или после этой даты.

7. Если правило, которое становится применимым или неприменимым в результате заявления или отказа от него, упомянутых в пункте 5 или 6 настоящей статьи, связано с

установлением приоритета в отношении дебиторской задолженности, договор об уступке которой заключен до вступления в силу такого заявления или отказа от него, или в отношении поступлений по такой дебиторской задолженности, право цессионария имеет приоритет по отношению к праву конкурирующего заявителя требования в той мере, в какой в соответствии с правом, которое будет определять приоритет до вступления в силу такого заявления или отказа от него, право цессионария будет иметь приоритет".

87. Комиссия одобрила содержание проекта статьи 43 без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 44: Оговорки

88. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 44:

"Не допускаются никакие оговорки, кроме тех, которые прямо предусмотрены настоящей Конвенцией".

89. Было предложено уточнить в комментарии сферу применения проекта статьи 44 путем включения ссылки на два возможных изменения редакционного характера (т.е. включения в проект статьи 44 слов "или заявления" после слова "оговорки" или исключения из него слов после слова "оговорки"). Комиссия одобрила содержание проекта статьи 44 без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 45: Вступление в силу

90. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 45:

"1. Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца по истечении шести месяцев после даты сдачи на хранение депозитарию пятой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении.

2. Для каждого государства, становящегося Договаривающимся государством настоящей Конвенции после даты сдачи на хранение пятой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или

присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца по истечении шести месяцев после даты сдачи на хранение соответствующего документа от имени этого государства.

3. Настоящая Конвенция применяется только к уступкам, если договор уступки заключен в дату вступления в силу настоящей Конвенции в отношении Договаривающегося государства, упомянутого в пункте 1(а) статьи 1, или после этой даты, при условии, что положения настоящей Конвенции, касающиеся прав и обязательств должника, применяются только к уступкам дебиторской задолженности, возникающей из первоначальных договоров, заключенных в дату вступления в силу настоящей Конвенции в отношении Договаривающегося государства, упомянутого в пункте 3 статьи 1, или после этой даты.

4. Если дебиторская задолженность уступается согласно договору уступки, заключенному до даты вступления в силу настоящей Конвенции в отношении Договаривающегося государства, упомянутого в пункте 1(а) статьи 1, право цессионария имеет приоритет по отношению к праву конкурирующего заявителя требования в отношении дебиторской задолженности и поступлений по ней в той мере, в какой в соответствии с правом, которое будет определять приоритет в отсутствие настоящей Конвенции, право цессионария будет иметь приоритет".

91. С учетом исключения слова "поступления", содержавшегося в тексте пункта 4, которое явилось результатом исключения правил, касающихся поступлений и содержавшихся в проекте статьи 24 (см. пункт 37), Комиссия одобрила содержание проекта статьи 45 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 46: Денонсация

92. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 46:

"1. Договаривающееся государство может в любое время денонсировать настоящую Конвенцию путем направления депозитарию письменного уведомления.

2. Денонсация вступает в силу в первый день месяца по истечении одного года после получения уведомления депозитарием. Если в уведомлении указан более длительный срок, то денонсация вступает в силу по истечении такого более длительного срока после получения уведомления депозитарием.

3. Настоящая Конвенция по-прежнему применяется к уступкам, если договор уступки заключен до даты вступления в силу денонсации в отношении Договаривающегося государства, упомянутого в пункте 1(а) статьи 1, при условии, что положения настоящей Конвенции, касающиеся прав и обязательств должника, по-прежнему применяются только к уступкам дебиторской задолженности, возникающей из первоначальных договоров, заключенных до даты вступления в силу денонсации в отношении Договаривающегося государства, упомянутого в пункте 3 статьи 1.

4. Если дебиторская задолженность уступается согласно договору уступки, заключенному до даты вступления в силу денонсации в отношении Договаривающегося государства, упомянутого в пункте 1(а) статьи 1, право цессионария имеет приоритет по отношению к праву конкурирующего заявителя требования в отношении дебиторской задолженности и поступлений по ней в той мере, в какой в соответствии с правом, которое будет определять приоритет согласно настоящей Конвенции, право цессионария будет иметь приоритет".

93. С учетом исключения слова "поступления", содержавшегося в тексте пункта 4, которое явилось результатом исключения правил, касающихся поступлений и содержавшихся в проекте статьи 24 (см. пункт 37), Комиссия одобрила содержание проекта статьи 46 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 47: Пересмотр и внесение поправок

94. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 47:

"1. По просьбе не менее чем одной трети Договаривающихся государств настоящей Конвенции депозитарий созывает конфе-

ренцию Договаривающихся государств для пересмотра ее или внесения в нее поправок.

2. Считается, что любая ратификационная грамота и любой документ о принятии, утверждении или присоединении, сданные на хранение после вступления в силу поправки к настоящей Конвенции, относятся к Конвенции с внесенными в нее поправками".

95. С учетом предположения о том, что механизм пересмотра, предусмотренный проектом статьи 47, может использоваться для корректировки положений проекта конвенции с целью удовлетворения нужд, связанных с будущими видами практики (см. пункт 82), Комиссия отложила обсуждение проекта статьи 47 до завершения ею обсуждения пункта 4 проекта статьи 4 и проекта статьи 41 (см. пункт 146).

Приложение к проекту конвенции

Раздел I

Правила о приоритете на основании регистрации

Статья 1: Приоритет в отношениях между несколькими цессионариями

96. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 1 приложения:

"В отношениях между цессионариями, получившими одну и ту же дебиторскую задолженность от одного и того же цедента, приоритет права цессионария в уступленной дебиторской задолженности и поступлениях определяется на основании очередности, в которой данные об уступке регистрируются согласно разделу II настоящего приложения, независимо от момента передачи дебиторской задолженности. Если никаких таких данных не зарегистрировано, приоритет определяется на основании очередности заключения соответствующих договоров уступки".

97. С учетом исключения ссылки на поступления (см. пункт 37) Комиссия одобрила содержание проекта статьи 1 приложения и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 2: Приоритет в отношениях между цессионарием и управляющим в деле о несостоятельности или кредиторами цедента

98. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 2 приложения:

"Право цессионария в уступленной дебиторской задолженности и поступлениях имеет приоритет по отношению к праву управляющего в деле о несостоятельности и кредиторов, которые приобретают право в уступленной дебиторской задолженности или поступлениях в результате наложения ареста, постановления суда или аналогичного постановления компетентного органа, которое создает такое право, если дебиторская задолженность была уступлена и данные об уступке были зарегистрированы согласно разделу II настоящего приложения до такого возбуждения производства по делу о несостоятельности, наложения ареста или вынесения постановления суда или аналогичного постановления".

99. С учетом исключения ссылки на поступления (см. пункт 37) Комиссия одобрила содержание проекта статьи 2 приложения и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Раздел II

Регистрация

Статья 3: Создание системы регистрации

100. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 3 приложения:

"Для регистрации данных об уступках, даже если соответствующая уступка или дебиторская задолженность не являются международными, будет создана система регистрации, функционирующая на основании правил, которые будут приняты регистратором и надзорным органом. Правила, принимаемые регистратором и надзорным органом согласно настоящему приложению, должны соответствовать настоящему приложению. В правилах будет подробно регламентироваться функционирование системы регистрации, а также процедура урегулирования споров, связанных с таким функционированием".

101. Была выражена озабоченность в связи с тем, что проект статьи 3 приложения возлагает существенные обязанности на надзорный орган и регистратора, не уточняя при этом метод их назначения. Для того чтобы снять эту озабоченность, были внесены несколько предложений. Одно из предложений заключалось в том, что формулировку проекта статьи 3 приложения необходимо изменить, с тем чтобы урегулировать этот вопрос в более общих выражениях. Это предложение не получило достаточной поддержки. Другое предложение заключалось в том, чтобы прямо указать в проекте конвенции метод назначения надзорного органа и регистратора. Была предложена формулировка в следующей редакции (см. документ A/CN.9/491, пункт 26):

"По просьбе по меньшей мере одной трети [Договаривающихся государств настоящей Конвенции] [государств, подписавших настоящую Конвенцию], депозитарий созывает конференцию [Договаривающихся государств] [государств, подписавших настоящую Конвенцию] для назначения надзорного органа и первого регистратора, а также для подготовки первых правил и для их пересмотра или внесения в них поправок".

102. Это предложение получило в Комиссии достаточную поддержку. Было решено, что и договаривающимся государствам, и государствам, подписавшим конвенцию, необходимо разрешить обращаться с такой просьбой и участвовать в работе такой конференции. После обсуждения Комиссия одобрила содержание проекта статьи 3 приложения, а также предложенный текст, упомянутый выше (исключив квадратные скобки), и передала оба положения на рассмотрение редакционной группы.

Статья 4: Регистрация

103. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 4 приложения:

"1. Любое лицо может зарегистрировать данные в отношении уступки в регистре в соответствии с настоящим приложением и правилами. Как это предусматривается в правилах, регистрируемыми данными являются данные, идентифицирующие цедента и цессионария, и краткое описание уступленной дебиторской задолженности.

2. Одна регистрация может охватывать одну или несколько уступок одной или нескольких статей существующей или будущей задолженности цедентом цессионарию, независимо от того, существует ли дебиторская задолженность в момент регистрации.

3. Регистрация может быть произведена до совершения уступки, с которой она связана. В правилах будет установлена процедура для аннулирования регистрации в случае, если уступка не совершена.

4. Регистрация или ее изменение имеют силу с момента, когда данные, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи, становятся доступными для сторон, осуществляющих их поиск. Регистрирующая сторона может указать из числа возможных вариантов, предусмотренных правилами, срок действия регистрации. В отсутствие такого указания регистрация имеет силу в течение пяти лет.

5. В правилах будет указан порядок, в котором регистрация может быть возобновлена, изменена или аннулирована, и будут урегулированы другие вопросы, как это необходимо для функционирования системы регистрации.

6. Любой дефект, неправильность, пропуск или ошибка в отношении идентификации цедента, которые приведут к тому, что поиск зарегистрированных данных на основании надлежащей идентификации цедента не дает результата, делают регистрацию не имеющей силы".

104. Комиссия одобрила содержание проекта статьи 4 приложения без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 5: Поиск данных в регистре

105. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 5 приложения:

"1. Любое лицо может осуществлять поиск данных в записях регистра на основании идентификации цедента, как это предусмотрено в правилах, и получать результат такого поиска в письменной форме.

2. Результаты поиска в письменной форме, которые, как утверждается, выданы регистром, принимаются в качестве доказательства и, в отсутствие доказательств противного, являются подтверждением регистрации данных, к которым относится поиск, включая данные о дате и времени регистрации".

106. Комиссия одобрила содержание проекта статьи 5 приложения без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Раздел III

Правила о приоритете на основании момента заключения договора уступки

Статья 6: Приоритет в отношениях между несколькими цессионариями

107. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 6 приложения:

"В отношениях между цессионариями, получившими одну и ту же дебиторскую задолженность от одного и того же cedenta, приоритет права цессионария в уступленной дебиторской задолженности и поступлениях определяется на основании очередности заключения договоров уступки".

108. С учетом исключения ссылки на поступления (см. пункт 37) Комиссия одобрила содержание проекта статьи 6 приложения и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 7: Приоритет в отношениях между цессионарием и управляющим в деле о несостоятельности или кредиторами cedenta

109. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 7 приложения:

"Право цессионария в уступленной дебиторской задолженности и поступлениях имеет приоритет по отношению к праву управляющего в деле о несостоятельности и кредиторов, которые приобретают право в уступленной дебиторской задолженности или поступлениях в результате наложения ареста, постановления суда или аналогичного постановления компетентного органа, которое создает такое право, если дебиторская задол-

женность была уступлена до такого возбуждения производства по делу о несостоятельности, наложения ареста, вынесения постановления суда или аналогичного постановления".

110. С учетом исключения ссылки на поступления (см. пункт 37) Комиссия одобрила содержание проекта статьи 7 приложения и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Дополнительное положение для включения в раздел III

111. Для того чтобы урегулировать вопрос доказывания момента заключения договора уступки, была предложена формулировка в следующей редакции:

"Момент заключения договора уступки в отношении статей 6 и 7 может быть доказан с помощью любых средств".

Предложенный текст получил широкую поддержку в Комиссии. После обсуждения Комиссия одобрила содержание этого предложения и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Раздел IV

Правила о приоритете на основании момента уведомления об уступке

Статья 8: Приоритет в отношениях между несколькими цессионариями

112. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 8 приложения:

"В отношениях между цессионариями, получившими одну и ту же дебиторскую задолженность от одного и того же cedenta, приоритет права цессионария в уступленной дебиторской задолженности и поступлениях определяется на основании очередности, в которой осуществляется уведомление об уступке".

113. Была выражена озабоченность в связи с тем, что система приоритета, основывающаяся на уведомлении, может и не быть столь эффективной, какой она должна быть для того, чтобы ее можно было рекомендовать государствам. В ответ было подчеркнуто, что такая система существует и эффективно функционирует во многих странах. Было также указано, что цель приложения заклю-

чается не в оценке различных систем приоритета, а в их изложении сбалансированным и всеобъемлющим образом.

114. Для того чтобы лучше отразить соответствующее правило, было предложено дополнить проект статьи 8 приложения формулировкой в следующей редакции:

"Однако цессионарий, знавший о предыдущей уступке в момент совершения своей уступки, не может получить приоритет над предыдущей уступкой".

Было также предложено сделать по той же причине ссылку на момент получения уведомления об уступке должником, а не на момент направления уведомления об уступке. С учетом этих изменений и исключения ссылки на поступления (см. пункт 37) Комиссия одобрила содержание проекта статьи 8 приложения и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 9: Приоритет в отношениях между цессионарием и управляющим в деле о несостоятельности или кредиторами цедента

15. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 9 приложения:

"Право цессионария в уступленной дебиторской задолженности и поступлениях имеет приоритет по отношению к праву управляющего в деле о несостоятельности и кредиторов, которые приобретают право в уступленной дебиторской задолженности или поступлениях в результате наложения ареста, постановления суда или аналогичного постановления компетентного органа, которое создает такое право, если дебиторская задолженность была уступлена и уведомление было осуществлено до такого возбуждения производства по делу о несостоятельности, наложения ареста, вынесения постановления суда или аналогичного постановления".

116. С учетом исключения ссылки на поступления (см. пункт 37) Комиссия одобрила содержание проекта статьи 9 приложения и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Название и преамбула

117. Комиссия рассмотрела следующие название и текст преамбулы проекта конвенции:

"Проект конвенции об уступке дебиторской задолженности в международной торговле"

Преамбула

Договаривающиеся государства,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что международная торговля на основе равенства и взаимной выгоды является важным элементом в деле содействия развитию дружественных отношений между государствами,

учитывая, что проблемы, возникающие ввиду неопределенности в отношении содержания и выбора правового режима, применимого к уступкам дебиторской задолженности, представляют собой препятствие для международной торговли,

стремясь закрепить принципы и принять правила в области уступки дебиторской задолженности, которые позволят добиться определенности и прозрачности и будут содействовать модернизации права в области уступок дебиторской задолженности, обеспечивая при этом защиту существующей практики уступок и способствуя развитию новых видов практики,

стремясь также обеспечить надлежащую защиту интересов должника при уступке дебиторской задолженности,

полагая, что принятие единообразных правил, регулирующих уступку дебиторской задолженности, будет способствовать расширению возможностей получения денежных средств и кредита по более доступным ставкам и тем самым содействовать развитию международной торговли,

согласились о нижеследующем:"

118. Комиссия решила включить определенный артикль "the" перед словом "assignment" в названии проекта конвенции. С учетом этого изменения Комиссия одобрила содержание названия и преамбулы проекта конвенции и передала их на рассмотрение редакционной группы.

Глава I

Сфера применения

Статья 1: Сфера применения

119. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 1:

"1. Настоящая Конвенция применяется:

a) к уступкам международной дебиторской задолженности и международным уступкам дебиторской задолженности, как они определены в настоящей главе, если в момент заключения договора уступки цедент находится в Договариваемом государстве; и

b) к последующим уступкам дебиторской задолженности при условии, что любая предшествующая уступка регулируется настоящей Конвенцией.

2. Настоящая Конвенция применяется к последующим уступкам, которые удовлетворяют критериям, изложенным в пункте 1(a) настоящей статьи, даже если она не применялась к какой-либо предшествующей уступке той же дебиторской задолженности.

3. Настоящая Конвенция не затрагивает прав и обязательств должника, за исключением случаев, когда в момент заключения первоначального договора должник находится в Договариваемом государстве или когда правом, регулирующим дебиторскую задолженность, является право Договариваемого государства.

4. Положения главы V применяются к уступкам международной дебиторской задолженности и к международным уступкам дебиторской задолженности, как они определены в настоящей главе, независимо от пунктов 1 и 2 настоящей статьи. Однако эти положения не

применяются, если государство делает заявление согласно статье 39.

5. Правила приложения к настоящей Конвенции применяются в порядке, предусмотренном в статье 42".

120. Комиссия одобрила содержание проекта статьи 1 без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы (изменение, решение о котором было принято впоследствии, см. в пункте 196).

Статья 2: Уступка дебиторской задолженности

121. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 2:

"Для целей настоящей Конвенции:

a) "уступка" означает передачу по договоренности одним лицом ("цедентом") другому лицу ("цессионарию") договорного права, полностью или частично, или неделимого интереса в договорном праве цедента на платеж денежной суммы ("дебиторской задолженности"), причитающийся с третьего лица ("должника"). Создание прав в дебиторской задолженности в качестве обеспечения долга или иного обязательства считается передачей;

b) в случае уступки первоначальным или любым другим цессионарием ("последующая уступка") лицо, совершающее эту уступку, является цедентом, а лицо, в пользу которого совершается эта уступка, является цессионарием".

122. Комиссия одобрила содержание проекта статьи 2 без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 3: Международный характер

123. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 3:

"Дебиторская задолженность является международной, если в момент заключения первоначального договора цедент и должник находятся в разных государствах. Уступка является международной, если в момент

заключения договора уступки cedent и цессионарий находятся в разных государствах".

124. Комиссия одобрила содержание проекта статьи 3 без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 4: Исключения

125. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 4:

"1. Настоящая Конвенция не применяется к уступкам, совершаемым:

- a) физическому лицу для его личных, семейных или домашних целей;
- b) путем вручения оборотного инструмента, при необходимости с индоссаментом;
- c) в рамках продажи или изменения собственника или правового положения коммерческого предприятия, с которым связана уступаемая дебиторская задолженность.

2. Настоящая Конвенция не применяется к уступкам дебиторской задолженности, возникающей из:

- a) сделок на регулируемом фондовом рынке;
- b) финансовых договоров, регулируемых соглашениями о взаимозачете, за исключением дебиторской задолженности, которая причитается при прекращении всех незавершенных сделок;
- c) банковских депозитов;
- d) межбанковских платежных систем или межбанковских платежных соглашений или систем расчетов по инвестиционным ценным бумагам;
- e) аккредитива или независимой гарантии;
- f) продажи или ссуды инвестиционных ценных бумаг, или владения ими, или из соглашения об их обратной покупке.

3. Настоящая Конвенция:

- a) не затрагивает вопроса о том, порождает ли имущественное право в недви-

жимости право в дебиторской задолженности, связанной с этой недвижимостью, и не устанавливает приоритета такого права в дебиторской задолженности в случае коллизии с правом цессионария дебиторской задолженности; или

- b) не придает законный характер приобретению имущественных прав в недвижимости, не допускаемому правом государства, в котором находится недвижимость.

[4. Настоящая Конвенция не применяется к уступкам, перечисленным в заявлении, сделанном в соответствии со статьей 41 государством, в котором находится cedent, или – в отношении положений настоящей Конвенции, касающихся прав и обязательств должника, – государством, в котором находится должник, или государством, право которого является правом, регулирующим первоначальный договор.]"

Пункт 1

126. Было отмечено, что Рабочая группа передала на рассмотрение Комиссии вопрос о том, следует ли исключать случаи передачи оборотных инструментов путем вручения без необходимого индоссамента или путем бухгалтерской проводки или же следует обусловить такую передачу правилом о приоритете, иным, чем правило, содержащееся в проекте статьи 24. Для решения этого вопроса было предложено заменить пункт 1(b) формулировкой следующего содержания: "Настоящая Конвенция не затрагивает прав и обязательств любого лица в соответствии с правом, касающимся оборотных инструментов" (см. документ A/CN.9/491, пункты 27 и 28).

127. Это предложение получило поддержку. Было указано, что оно надлежащим образом сосредоточивается на передаче инструмента путем переуступки, а не на виде такого инструмента. Было также отмечено, что оно соответствует цели пункта 1(b), одобренного Комиссией на ее тридцать третьей сессии, которая заключается в сохранении прав и обязательств сторон, получающих какое-либо право в результате переуступки, без исключения уступки основной договорной дебиторской задолженности, если такая уступка допускается нормами права, применимыми за пределами сферы

применения проекта конвенции (см. документы A/CN.9/491, пункт 28, и A/CN.9/489, пункт 45).

128. Вместе с тем были высказаны несколько замечаний. Одно из замечаний заключалось в том, что значение термина "право, касающееся оборотных инструментов", не является ясным. Для того чтобы учесть это замечание, было внесено предложение включить ссылку на "право, регулирующее оборотные инструменты". Кроме того, было высказано предположение о том, что в комментарии можно было бы разъяснить, что термин "оборотный инструмент" охватывает переводные векселя, простые векселя и чеки. Другое замечание заключалось в том, что слова "не затрагивает", точное значение которых не является достаточно ясным, как представляется, изменяют действие пункта 1(b). В ответ было отмечено, что эти слова используются в ряде положений проекта конвенции (например, в пункте 3(a) проекта статьи 4) и призваны обеспечить, чтобы не затрагивались права определенных сторон (например, преимущественные права) согласно нормам права, применимым за пределами проекта конвенции, хотя охватывается конкретный вид уступки.

129. Еще одно замечание заключалось в том, что предложенная формулировка не охватывает права и обязательства лица, приобретающего права в каком-либо инструменте в результате простого вручения. Для того чтобы учесть это замечание, было внесено предложение заменить пункт 1(b) формулировкой следующего содержания: "Настоящая Конвенция не затрагивает права цессионария, владеющего каким-либо инструментом в соответствии с правом государства, в котором находится этот инструмент". Хотя к предложенному тексту был проявлен определенный интерес, были также высказаны несколько замечаний. Одно из замечаний заключалось в том, что он ненадлежащим образом расширяет сферу применения пункта 1(b) с целью охватить инструменты, которые передаются с помощью иных средств помимо переуступки. Другое замечание заключалось в том, что, как и текст, предложенный выше (см. пункт 126), новый предложенный текст изменяет действие пункта 1(b), поскольку в нем не исключается передача какого-либо инструмента путем переуступки. Еще одно замечание заключалось в том, что использование термина "цессионарий, владеющий каким-либо инструментом," может привести к путанице, поскольку этот термин

не относится к цессионарию, как он определен в пункте 1 проекта статьи 2.

130. Комиссия выразила готовность заменить пункт 1(b) текстом, аналогичным тексту, упомянутому в пункте 126 выше. Однако было вновь заявлено, что этот текст не будет затрагивать: прав лица, владеющего каким-либо инструментом в соответствии с нормами права, иными, чем право, касающееся оборотных инструментов (например, залоговым правом); прав лица в инструменте, который технически не является оборотным инструментом, но который был передан путем вручения; и прав лица в каком-либо электронном инструменте, передаваемом путем бухгалтерской проводки или путем контроля над ним. В ответ было указано, что не следует устанавливать каких-либо исключений в отношении инструментов, иных, чем оборотные инструменты, и в действительности споры в отношении приоритета между цессионарием и залогодержателем или иным лицом, владеющим инструментом, должны передаваться на рассмотрение на основании норм права места нахождения цедента. Было указано, что в противном случае, с учетом трудностей, связанных с проведением четкого различия между оборотными и другими инструментами, предложенное исключение может охватывать даже торговую дебиторскую задолженность. Для того чтобы сблизить различные мнения по вопросу о том, должно ли исключение, предусмотренное пунктом 1(b), охватывать инструменты, передаваемые каким-либо образом, аналогичным переуступке, было высказано предположение о том, что к тексту, предложенному в пункте 126 выше, можно было бы добавить формулировку следующего содержания: "Это же правило применяется к случаям передачи, совершаемой таким же образом, что и переуступка". Было указано, что этот текст будет охватывать залог или вручение необоротного инструмента, а также передачу электронного инструмента. Хотя этот текст получил определенную поддержку, было указано, что он устанавливает исключение в тех случаях, в которых не должно быть исключений.

131. После обсуждения Комиссия вновь заявила о своей поддержке текста, указанного в пункте 126 выше, и выразила готовность изучить возможность внесения изменения в соответствии с текстом, предложенным в пункте 129 выше. Обсуждение

сосредоточивалось на пересмотренном тексте следующего содержания:

"Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает:

а) прав лица, владеющего оборотным [или подобным образом передаваемым] инструментом согласно законодательству государства, в котором этот инструмент находится; и

б) обязательств стороны оборотного [или подобным образом передаваемого] инструмента".

132. Было указано, что последствием действия этого положения будет сохранение прав (например, преимущественных прав) лица, выдавшего инструмент, или держателя инструмента в соответствии с законом государства, в котором находится этот инструмент. Хотя это предложение получило некоторую поддержку, были также высказаны несколько замечаний. Одно из замечаний заключалось в том, что слова "или подобным образом передаваемым" могут непреднамеренно установить исключение в отношении инструментов, применительно к которым не следует устанавливать какое-либо исключение (например, документов, удостоверяющих финансовую аренду). Другое замечание заключалось в том, что ссылка на "владение" может охватывать даже те права, которые не вытекают из данного инструмента. Для того чтобы учесть эти замечания, были внесены несколько предложений, в том числе предложения включить ссылку на "инструменты, передаваемые путем простого вручения или путем вручения и индоссамента" или на "инструменты, передаваемые путем переуступки".

133. Однако против этих предложений были также высказаны возражения. По мнению значительного числа членов Комиссии, предпочтение следует отдать тексту, упомянутому в пункте 126 выше, при условии внесения в него незначительных изменений, с тем чтобы в нем говорилось следующее: "Настоящая Конвенция не затрагивает прав и обязательства какого-либо лица в соответствии с правом, регулирующим оборотные инструменты". Было указано, что понятие "права, регулирующего оборотные инструменты", является более широким, чем понятие "права, касающегося оборотных инструментов", и будет включать нормы права, касающиеся залога оборотных инструментов. С

учетом исключения пункта 1(b) и включения нового пункта в проект статьи 4, аналогичного вышеупомянутому тексту, Комиссия одобрила пункт 1 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Пункт 2

134. Было указано, что подпункты (а) и (b) надлежащим образом исключают, среди прочего, сделки на иностранных фондовых рынках. Вместе с тем была выражена озабоченность по поводу того, что они могут и не быть достаточными для исключения всех сделок на иностранных фондовых рынках, поскольку такие сделки могут заключаться за пределами регулируемого фондового рынка или регулирования на основании соглашения о взаимозачете. Для того чтобы снять эту озабоченность, было внесено предложение конкретно исключить сделки на иностранных фондовых рынках из сферы применения проекта конвенции. Это предложение получило широкую поддержку.

135. В отношении подпункта (d) были высказаны несколько замечаний. Одно из замечаний заключалось в том, что ссылка на "инвестиционные ценные бумаги" является слишком ограниченной, в результате чего вопросы приоритета в отношении некоторых видов ценных бумаг могут и не обуславливаться использованием PRIMA, в пользу которого возникает консенсус, как указано в тексте, разрабатываемом Гаагской конференцией по международному частному праву. Было указано, что такой результат может нанести ущерб рынкам ценных бумаг и привести к дублированию текста, разрабатываемого Гаагской конференцией. Для того чтобы снять эту озабоченность, эксперты Гаагской конференции предложили, чтобы это исключение в основном было направлено на структуру косвенного владения. В этом же духе было высказано предположение о том, что это исключение должно быть расширено, с тем чтобы оно охватывало "ценные бумаги или другие финансовые активы или инструменты" в той мере, в какой они удерживаются посредником. Это предложение получило достаточную поддержку в Комиссии. В Комиссии была также высказана поддержка предложения дополнить ссылку на "системы расчетов", содержащуюся в подпункте (d), ссылкой на "клиринговые системы".

136. Было также решено добавить и в текст подпункта (f) ссылку на "ценные бумаги и другие финансовые активы или инструменты, удерживаемые посредником". Кроме того, было решено исключить из подпункта (f) передачу обеспечительных прав в ценных бумагах. С учетом этих изменений (см. пункты 134–136) Комиссия одобрила пункт 2 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Пункт 3

137. В отношении подпункта (a) были высказаны несколько замечаний. Одно из замечаний заключалось в том, что подпункт (a) не решает вопроса, который порождает значительные проблемы в некоторых правовых системах, а именно вопроса о том, являются ли арендные платежи движимым, а не недвижимым имуществом. Для того чтобы учесть это замечание, было предложено заменить подпункт (a) формулировкой следующего содержания: "Настоящая Конвенция не применяется к уступке дебиторской задолженности, связанной с недвижимостью, которая находится в том государстве, в котором имущественное право в недвижимости порождает право в такой дебиторской задолженности". Против этого предложения были высказаны возражения. Было указано, что с учетом того факта, что в большинстве правовых систем право в недвижимости порождает право в ее "плодах", результатом принятия этого предложения было бы исключение всех видов дебиторской задолженности, связанной с недвижимостью, что было бы значительным изменением цели, лежащей в основе пункта 3. В ответ было отмечено, что это предложение не призвано менять цель пункта 3, которая заключается в том, чтобы избежать нанесения ущерба рынкам недвижимости. Вместе с тем было признано, что указанная проблема возникает только в некоторых правовых системах и что эти правовые системы могут использовать механизм заявления для того, чтобы предусмотреть исключение, которое должно быть сохранено.

138. Другое замечание заключалось в том, что в своей нынешней формулировке пункт 3 может и не быть достаточно ясным и даже порождать вопросы толкования. Для того чтобы избежать возникновения этого результата, было внесено предложение о замене пункта 3 формулировкой следующего содержания: "В тех случаях, когда уступка деби-

торской задолженности действует таким образом, что она предоставляет интерес в недвижимости цессионарию, ничто в настоящей Конвенции не заменяет и не отменяет применения к этому интересу национального законодательства государства, в котором находится данная недвижимость". Против этого предложения также были высказаны возражения. Было указано, что элемент, который приводит к применению подпункта (a), был полностью изменен. Было также отмечено, что не вполне ясно, какое законодательство будет применяться к коллизии приоритетов между цессионарием и обладателем интереса в недвижимости, распространяющейся на дебиторскую задолженность, которая возникает из продажи или аренды недвижимости. С точки зрения редактирования было предложено заменить термин "real estate" термином "real property" или "land", при том понимании, что этим должны охватываться и земля, и любое здание на ней. Было также предложено включить в подпункт (b) ссылку на правовую действительность, а не на законный характер.

139. В качестве последней попытки уточнить значение пункта 3 и учесть при этом замечания, высказанные в отношении его предложенной измененной формулировки, была предложена формулировка следующего содержания:

"Ничто в настоящей Конвенции:

a) не затрагивает применения закона государства, в котором находится недвижимость в отношении либо:

i) интереса в такой недвижимости в той мере, в которой согласно этому закону уступка дебиторской задолженности порождает такой интерес; либо

ii) приоритета права в дебиторской задолженности в той мере, в которой согласно этому закону интерес в недвижимости порождает такое право;

или

b) не придает законного характера приобретению интереса в недвижимости, не допускаемому согласно закону государства, в котором находится недвижимость".

140. Это предложение получило широкую поддержку в Комиссии. Было указано, что предло-

женный текст соответствует цели пункта 3, заключающейся в том, чтобы избежать исключения уступки дебиторской задолженности, связанной с недвижимостью, из сферы применения проекта конвенции при сохранении определенных прав. Согласно подпункту (а) приоритет в отношении аренды или залога будет регулироваться законом государства, в котором находится недвижимость, тогда как согласно подпункту (b) проект конвенции не отменяет статутных запретов, касающихся приобретения интересов в недвижимости. После обсуждения Комиссия одобрила предложенный текст, который должен заменить нынешний текст пункта 3, и передала его на рассмотрение редакционной группы. Было также решено, что термины "land" или "real property" могут быть использованы при том понимании, что они охватывают и землю, и любые здания на ней, причем этот вопрос можно было бы с пользой для дела разъяснить в комментарии.

Пункт 4 и проект статьи 41

141. Напомнив о своем предыдущем рассмотрении проекта статьи 41 (см. пункты 79–83), Комиссия сосредоточила свое внимание на тех видах практики, которые, возможно, потребуются конкретно исключить с помощью заявления. В связи с этим упоминались несколько видов практики, включая те виды практики, которые относятся к рынкам капитала, системам расчетов между субъектами, иными, чем финансовые учреждения, дебиторской задолженности, связанной с недвижимостью, и дебиторской задолженности в форме электронных инструментов. Хотя были вновь изложены вышеупомянутые (см. пункты 81 и 82) аргументы за и против проекта статьи 41 и пункта 4 проекта статьи 4, по общему мнению, эти положения можно было бы сохранить, если они будут предусматривать конкретные и ограниченные исключения.

142. Взамен нынешнего текста проекта статьи 41 был предложен следующий текст:

"Государство может в любое время заявить, что оно не будет применять настоящую Конвенцию к следующим видам уступок:

а) уступки дебиторской задолженности, возникающей в сделках с ценными бумагами или на рынках капитала, в каком

случае настоящая Конвенция не применяется к уступкам такой дебиторской задолженности, если цедент находится в таком государстве;

b) уступки дебиторской задолженности, возникающей из платежных или клиринговых систем и систем расчетов, в каком случае настоящая Конвенция не применяется к уступкам такой дебиторской задолженности, если права участников таких систем регулируются правом такого государства;

c) уступки дебиторской задолженности, возникающей в связи с использованием или эксплуатацией зданий или земли, расположенных в этом государстве, в каком случае настоящая Конвенция не применяется к уступкам такой дебиторской задолженности, если земля или здания находятся в таком государстве; и

d) уступки дебиторской задолженности, подтвержденной письменным документом, которая передается путем бухгалтерской проводки, контроля электронных записей [или вручения], в каком случае настоящая Конвенция не применяется к уступкам такой дебиторской задолженности, если i) должник находится в таком государстве в случае дебиторской задолженности, передаваемой путем бухгалтерской проводки, ii) лицо, осуществляющее контроль, находится в таком государстве в случае дебиторской задолженности, передаваемой путем контроля электронных записей [или iii) письменный документ находится в таком государстве в случае передачи письменного документа путем вручения]".

143. Было указано, что с учетом решения Комиссии о пересмотре текста пункта 3 (см. пункт 140) подпункт (c) предлагаемого текста более не будет необходимым. Комиссия выразила признательность за усилия по подготовке этого предложения. Однако были высказаны несколько замечаний. Одно из замечаний заключалось в том, что эти исключения были сформулированы столь широко, что это может непреднамеренно привести к исключению основного предмета проекта конвенции, а именно уступки торговой дебиторской задолженности. Было указано, что такой результат будет сопряжен с риском уменьшения воздействия проекта конвенции и фактического превращения ее в типовой закон,

сфера применения которого может быть разной в каждом государстве. Было также отмечено, что, в частности, подпункт (d) может иметь своим непреднамеренным последствием исключение факторинга торговой дебиторской задолженности, подтвержденной электронными записями. Кроме того, было отмечено, что содержащаяся в подпункте (a) ссылка на "рынки капитала" может иметь такое же последствие, поскольку этот термин будет охватывать все публичные рынки, на которых размещается капитал (включая секьюритизацию торговой дебиторской задолженности). Другое замечание заключалось в том, что предложенный текст может быть неправильно понят как рекомендация исключить все перечисленные виды практики, а такой результат может нанести ущерб эффективности проекта конвенции. Еще одно замечание заключалось в том, что предложенный текст ненадлежащим образом ограничивает возможность для государств исключать дополнительные виды практики и не является сбалансированным в том смысле, что он не разрешает государствам также включать дополнительные виды практики в сферу применения проекта конвенции. В ответ было указано, что преобладающее мнение, высказанное в ходе обсуждения, заключалось в том, что конкретные исключения необходимы и что такое же правило о конкретности должно применяться к любым возможным исключениям, которые могут быть рассмотрены в случае внесения соответствующего предложения.

144. С учетом трудностей, которые были выявлены в связи с предложенным текстом, было внесено предложение об исключении проекта статьи 41 при том понимании, что механизм пересмотра является достаточным для устранения трудностей, порождаемых будущими событиями. Вместе с тем было указано, что в случае его сохранения пункт 1 следует пересмотреть, с тем чтобы в нем содержалась ссылка на "конкретные" исключения, "ясно указанные" в заявлении, и следует добавить новый пункт 3 для обеспечения того, чтобы уступки торговой дебиторской задолженности не могли быть объектом такого заявления. Это предложение получило поддержку. Еще одно предложение, заключающееся в том, чтобы обусловить такое заявление проведением предварительных консультаций со всеми государствами, подписавшими конвенцию, и договаривающимися государствами, не

получило поддержки, поскольку, по общему мнению, это ненадлежащим образом ограничивало бы возможности для государства сделать такое заявление. Однако было решено, что в комментарии можно упомянуть о возможности проведения консультаций с государствами или Секретариатом. В то же время против предложенной измененной формулировки проекта статьи 41 были выражены несколько возражений. Одно из возражений заключалось в том, что предложенный текст не учитывает, что если государство не желает применять проект конвенции к торговой дебиторской задолженности, то оно просто ее не примет. Другое возражение заключалось в том, что предложенный текст не устраняет озабоченности, выраженной в отношении определенных видов практики, касающихся торговой дебиторской задолженности, которую, возможно, потребуется исключить в будущем (например, дебиторской задолженности в форме электронных записей). Для того чтобы учесть этот момент, в качестве нового пункта 4 проекта статьи 41 была предложена формулировка следующего содержания:

"После консультаций со всеми государствами, подписавшими Конвенцию, и Договаривающимися государствами государство может в любое время заявить, что настоящая Конвенция не будет затрагивать права получателя дебиторской задолженности, подтвержденной письменным документом, права которого вытекают из факта передачи получателю письменного документа путем бухгалтерской проводки, контроля электронных записей или вручения и права которого согласно закону государства, в котором находится этот письменный документ или в котором произведена бухгалтерская проводка или осуществляется контроль, имеют преимущественную силу по сравнению с правами лица, которое не является получателем письменного документа в результате бухгалтерской проводки, контроля электронных записей или вручения. В этом заявлении указывается характер письменного документа и виды уступки или категории дебиторской задолженности, подтвержденной письменным документом, а также обстоятельства, при которых права получателя не будут затрагиваться настоящей Конвенцией".

145. Хотя Комиссия выразила признательность за внесение этого предложения, по мнению значительного числа членов Комиссии, оно не устраняет главной озабоченности, выраженной в отношении предыдущего предложения (см. пункты 142 и 143), а именно по поводу того, что оно является слишком широким. Было также указано, что новый предложенный текст повышает уровень сложности этого положения и вызывает новую озабоченность. Один из поводов для такой озабоченности заключается в том, что согласно предложенному тексту не будет достаточно того, что сторона ознакомиться с законом государства, в котором находится цедент, для определения того, было ли сделано заявление. Стороны будут подвергаться риску, связанному с тем, что такое заявление сделано государством, в котором находится инструмент, о существовании которого стороны могут даже и не знать. Другой повод для озабоченности заключается в том, что не вполне ясно, будет ли заявление обязательным для всех государств или только для государства, в котором возник спор, при условии что оно сделало такое заявление и что оспариваемый инструмент находится в этом государстве. В ответ было указано, что игнорирование возможности урегулировать случаи передачи путем бухгалтерской проводки или контроля электронных записей и путем вручения бумажных документов было бы достойным сожаления. Было также указано, что такая практика касалась бы управляющих финансовых учреждений в государстве цедента и осуществлялась бы с помощью других мер, однако принятие таких мер увеличило бы издержки, связанные с определенными сделками о финансировании.

146. После обсуждения, с учетом изменений, указанных в начале текста пункта 144 выше, Комиссия одобрила содержание проекта статьи 41 и передала его и пункт 4 проекта статьи 4 на рассмотрение редакционной группы. Сославшись на свое решение отложить обсуждение проекта статьи 47 до завершения рассмотрения проектов статей 4, пункт 4, и 41 (см. пункт 95), Комиссия одобрила содержание проекта статьи 47 без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы (ход обсуждения нового пункта проекта статьи 4, касающегося вопросов защиты потребителей, см. в пунктах 185 и 186).

Статья 5: Определения и правила толкования

147. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 5:

"Для целей настоящей Конвенции:

a) "первоначальный договор" означает договор между цедентом и должником, из которого возникает уступленная дебиторская задолженность;

b) "существующая дебиторская задолженность" означает дебиторскую задолженность, которая возникает в момент заключения договора уступки или до его заключения; и "будущая дебиторская задолженность" означает дебиторскую задолженность, которая возникает после заключения договора уступки;

c) "письменная форма" означает любую форму, в которой информация является доступной для ее последующего использования. В случаях, когда настоящая Конвенция требует, чтобы письменная форма была подписана, это требование считается выполненным, если в этой письменной форме с помощью общепризнанных средств или процедуры, на которые лицо, подпись которого требуется, дало свое согласие, идентифицируется это лицо и указывается на согласие этого лица с информацией, содержащейся в письменной форме;

d) "уведомление об уступке" означает сообщение в письменной форме, в котором разумно идентифицируются уступленная дебиторская задолженность и цессионарий;

e) "управляющий в деле о несостоятельности" означает лицо или учреждение – включая лицо или учреждение, назначенное на временной основе, – которое уполномочено в рамках производства по делу о несостоятельности управлять реорганизацией или ликвидацией активов или деловых операций цедента;

f) "производство по делу о несостоятельности" означает коллективное судебное или административное производство – включая временное производство, – в рамках которого активы и деловые операции цедента подлежат контролю или надзору со стороны

суда или иного компетентного органа в целях реорганизации или ликвидации;

g) "приоритет" означает преимущественное право какой-либо стороны по отношению к другой стороне;

h) лицо находится в государстве, в котором расположено его коммерческое предприятие. Если цедент или цессионарий имеет коммерческие предприятия в более чем одном государстве, местом нахождения коммерческого предприятия является то место, в котором осуществляется его центральное управление. Если должник имеет коммерческие предприятия в более чем одном государстве, коммерческим предприятием является то предприятие, которое имеет наиболее тесную связь с первоначальным договором. Если лицо не имеет коммерческого предприятия, принимается во внимание обычное место жительства этого лица;

i) "право" означает право, действующее в каком-либо государстве, иное, чем его нормы частного международного права;

j) "поступления" означает все полученное по уступленной дебиторской задолженности, будь то в форме полного или частичного платежа или иного погашения дебиторской задолженности. Этот термин охватывает все полученное в отношении поступлений. Этот термин не охватывает возвращенные товары;

k) "финансовый договор" означает любую сделку-спот, сделку на срок, фьючерсную сделку, опционную сделку или сделку-своп в отношении процентных ставок, товаров, денежных инструментов, акций, облигаций, индексов или любых других финансовых инструментов, любую сделку по обратной покупке или кредитованию ценными бумагами, и любую иную сделку, аналогичную любой вышеупомянутой сделке, заключенную на финансовых рынках, и любое сочетание упомянутых выше сделок;

l) "соглашение о взаимозачете" означает соглашение, которое предусматривает одно или более из следующих действий:

i) чистый расчет по платежам, причитающимся в той же валюте на ту же дату, будь то путем новации или каким-либо иным способом;

ii) в случае несостоятельности или иного неисполнения своих обязательств одной из сторон – прекращение всех незавершенных сделок с расчетом по восстановительной стоимости или цене свободного рынка, пересчет таких денежных сумм в единую валюту и выплата после взаимозачета единой суммой одной стороной другой стороне; или

iii) зачет сумм, рассчитанных в порядке, предусмотренном в подпункте (l)(ii) настоящей статьи, по двум или более соглашениям о взаимозачете;

m) "конкурирующий заявитель требования" означает:

i) другого цессионария той же дебиторской задолженности, полученной от того же цедента, включая лицо, которое в силу закона заявляет право в уступленной дебиторской задолженности вследствие его права в другом имуществе цедента, даже если эта дебиторская задолженность не является международной дебиторской задолженностью и уступка такому цессионарию не является международной уступкой;

ii) кредитора цедента; или

iii) управляющего в деле о несостоятельности".

Подпункт (g) ("Приоритет")

148. Сославшись на проведенное ею ранее обсуждение определения "приоритета" (см. пункт 37), Комиссия рассмотрела следующий новый вариант подпункта (g):

"g) "приоритет" означает преимущественное право какой-либо стороны по отношению к праву конкурирующего заявителя требования и, насколько это уместно для данной цели, включает определение того, является ли данное право имущественным правом и

является ли оно обеспечительным правом в отношении долга или иного обязательства".

149. Было отмечено, что в проект статьи 26 был добавлен новый пункт для обеспечения того, чтобы проект конвенции не затрагивал приоритета прав лиц, помимо включенных в определение "конкурирующего заявителя требования". В связи с этим высказывалось мнение о том, что для обеспечения действия данного положения в подпункте (g) следует сделать ссылку на "конкурирующего заявителя требования *или другое лицо*" (изменение в подпункте (g) проекта статьи 5, решение о котором было принято впоследствии, см. в пункте 162).

Подпункт (h) ("Местонахождение")

150. Было достигнуто согласие в отношении того, что изложенное в подпункте (h) определение "местонахождения" в подавляющем числе случаев будет функционировать удовлетворительным образом. Вместе с тем высказывалось мнение, согласно которому оно, возможно, не будет уместным для банков и других финансовых учреждений, во всяком случае в той мере, в какой оно будет отсылать вопросы приоритета в отношении сделок отделения иностранного банка в одном государстве к праву места центрального управления банка в другом государстве. Было указано, в частности, что возникнут проблемы в случае финансовых сделок, в рамках которых центральные банки обеспечивают финансирование отделений иностранных банков, принимая дебиторскую задолженность этих отделений в качестве обеспечения, а также при сделках, в которых коммерческие банки покупают займы у отделений иностранных банков. В целях решения данной проблемы было предложено рассматривать отделения банков и, возможно, других финансовых учреждений в качестве независимых юридических лиц. В то время, как высказывалась озабоченность в отношении того, что подобная норма уменьшила бы степень определенности, достигаемую подпунктом (h), и могла бы негативно повлиять на виды практики, выходящие за пределы тех, на которые она ориентирована, Комиссия выразила желание попытаться разработать норму, касающуюся вышеуказанной конкретной проблемы. Было предложено добавить в конце подпункта (h) следующую формулировку: "Если цедент или цессионарий занимается банковской коммерческой деятельностью, предоставляя займы и принимая депозиты, отде-

ление этого цессионария или цедента является отдельным лицом".

151. Это предложение получило поддержку. Было упомянуто о том, что аналогичная норма содержится в пункте 3 статьи 1 Типового закона ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах. Указывалось, что если рассматривать отделения банков в качестве отдельных юридических лиц, то вопросы приоритета в отношении их операций будут определяться правом, имеющим наиболее тесную связь с уступкой. Отмечалось также, что такая норма была бы уместной, поскольку ее результатом была бы отсылка вопросов приоритета к праву государства, в котором, как считается, для целей регулирования и налогообложения расположено данное отделение банка.

152. Был высказан ряд предложений, направленных на улучшение предложенной нормы. Согласно одному из них, эту норму следует расширить, распространив ее на другие финансовые учреждения и даже другие коммерческие предприятия, функционирующие через систему отделений. Против данного предложения было высказано возражение, основанное на том, что оно могло бы привести к несоответствующему расширению охвата предлагаемой нормы и нанести ущерб определенности, достигаемой подпунктом (h). Другое предложение заключалось в том, что новая норма должна применяться только в отношении тех случаев, когда было получено разрешение на банковскую деятельность. Против этого предложения также высказывалось возражение, основанное на том, что если сделать лишь ссылку на то, что для вступления в силу предлагаемой нормы необходимо наличие разрешения, то это может привести к ее непреднамеренному применению в тех случаях, когда никакой банковской деятельности фактически не проводится. Отмечалась также неясность в отношении того, будет ли данное разрешение касаться головной конторы или же отделения (отмечалось, что в этом вопросе нет ясности даже в том, что касается фактической банковской деятельности). Еще одно предложение заключалось в том, что следует избегать каких-либо ссылок на предоставление займов и принятие депозитов, поскольку некоторые банки могут не иметь разрешения на осуществление обоих этих видов деятельности. Хотя данное предложение получило поддержку, высказывалась озабоченность в отношении того,

что оно может привести к применению этой нормы в отношении лиц, не являющихся банками. Еще одно предложение заключалось в том, что следует ограничить применение этой нормы вопросами приоритета. Данное предложение поддержки не получило. Согласно еще одному предложению, следует исключить ссылку на "цессионария", поскольку местонахождение цессионария не имеет отношения ни к применимости проекта конвенции, ни к целям приоритета. Против этого предложения также было высказано возражение, основанное на том, что местонахождение цессионария имеет значение для международного характера сделки и тем самым для применения проекта конвенции.

153. Помимо озабоченности, выражавшейся в связи с формулированием предлагаемой нормы, был высказан ряд возражений, касающихся существа. Указывалось, что содержащаяся в подпункте (h) норма, касающаяся центрального управления, уместна в подавляющем большинстве случаев и что исключения не должны наносить ей ущерб. Кроме того, было указано, что отсылку вопросов приоритета следует делать не к праву государства, в котором осуществляется регулирование или налогообложение отделения банка, а к праву того государства, в котором осуществлялась бы ликвидация данного банка, а именно к праву места, где осуществляется его центральное управление. Более того, было отмечено, что если рассматривать отделения банков в качестве отдельных лиц, то это привело бы к искусственному разграничению, что вызвало бы путаницу на практике. В частности, в тех юрисдикциях, где установлено требование о проведении регистрации в месте центрального управления, такая норма могла бы вызвать неопределенность в отношении того, каким образом можно получить приоритет, или даже создать требование о двойной регистрации. Было указано также, что подобная норма могла бы непредумышленно применяться в отношении лиц, не входящих в тот круг лиц, который предусматривается, поскольку нет единого понимания в отношении того, что является "банком". В этой связи отмечалось, что определение "банка", содержащееся в Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах, не может быть использовано, поскольку оно ориентировано на предмет этого типового закона, а именно на платежные поручения.

Подпункт (k) ("Финансовый договор")

154. Высказывалось мнение о том, что процедуры, связанные с дополнительным и кредитным обеспечением, являются частью финансовых договоров и, таким образом, их следует также исключить. Отмечалось, что такие процедуры оформляются в соответствии с теми же стандартными отраслевыми генеральными соглашениями, что и те, которые регулируют финансовые договоры. Отмечалось также, что исключение процедур, связанных с дополнительным и кредитным обеспечением, из проекта конвенции имело бы своим результатом дальнейшее повышение определенности и предсказуемости в том, что касается положений стандартных рыночных механизмов зачета и взаимозачета, в соответствии с которыми функционируют эти важные механизмы управления рисками. Вместе с тем было отмечено, что на своей тридцать третьей сессии Комиссия приняла решение о том, что следует исключить из рассматриваемого ею определения "финансовых договоров" процедуры, связанные с дополнительным и кредитным обеспечением. Причины этого, приведенные Комиссией, заключались в том, что подобные процедуры не укладываются в определение "финансового договора" и, что еще более важно, такой подход мог бы непреднамеренно привести к исключению уступки дебиторской задолженности, сделанной в порядке обеспечения банковского займа⁵. Комиссия подтвердила это решение. Многие выражали мнение о том, что такое исключение может привести к чрезмерному расширению круга исключаемых видов практики. Указывалось, что было бы крайне нецелесообразно исключать уступку дебиторской задолженности, сделанную в порядке обеспечения прав, возникающих как из финансовых, так и из нефинансовых договоров.

Подпункт (l) ("Взаимозачет")

155. Предлагалось пояснить, что определение взаимозачета охватывает как двусторонний, так и многосторонний взаимозачет. Было предложено включить после слова "соглашение" слова "между двумя или более сторонами". Это предложение получило широкую поддержку в Комиссии.

156. С учетом вышеупомянутых изменений (см. пункты 149 и 154) Комиссия одобрила содержание проекта статьи 5 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 6: Автономия сторон

157. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 6:

"С учетом положений статьи 21 цедент, цессионарий и должник могут по договоренности отходить от положений настоящей Конвенции, касающихся их соответствующих прав и обязательств, или изменять эти положения. Такая договоренность не затрагивает прав любого лица, которое не является стороной этой договоренности".

158. Комиссия одобрила содержание проекта статьи 6 без изменений и передала ее на рассмотрение редакционной группы.

Статья 7: Принципы толкования

159. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 7:

"1. При толковании настоящей Конвенции надлежит учитывать ее объект и цель, изложенные в преамбуле, ее международный характер и необходимость содействовать достижению единообразия в ее применении и соблюдению добросовестности в международной торговле.

2. Вопросы, относящиеся к предмету регулирования настоящей Конвенции, которые прямо в ней не разрешены, подлежат разрешению в соответствии с общими принципами, на которых она основана, а в отсутствие таких принципов – в соответствии с правом, применимым в силу норм частного международного права".

160. Комиссия одобрила содержание проекта статьи 7 без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Глава III Последствия уступки

Статья 8: Форма уступки

161. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 8:

"Уступка является действительной с точки зрения формы, когда она удовлетворяет требованиям в отношении формы, если таковые существуют, либо права государства, в котором находится цедент, либо любого другого права, применимого в силу норм частного международного права".

162. Была выражена озабоченность в отношении того, что проект статьи 8 может непреднамеренно отсылать вопросы, касающиеся приоритета (например, требование об уведомлении в качестве условия для получения приоритета) к праву, не являющемуся правом места нахождения цедента. С тем чтобы снять данную озабоченность, был высказан ряд предложений. Одно из них заключалось в том, чтобы заменить статью 10 положением, которое не требовало бы какой-либо формы для уступки в отношениях между цедентом и цессионарием и в отношении должника. Против этого было высказано возражение, основанное на том, что это сделало бы действительными уступки, в настоящее время не являющиеся таковыми согласно применимому праву, выходящему за пределы проекта конвенции. Еще одно предложение заключалось в том, чтобы сделать в проекте статьи 8 ссылку только на право места нахождения цедента. Против этого предложения также высказывалось возражение, основанное на том, что это могло бы противоречить общепринятой доктрине частного международного права в том, что касается права, применимого к форме договора уступки. Еще одно предложение заключалось в пересмотре определения приоритета таким образом, чтобы включить меры, которые должны быть приняты для получения приоритета (см. документ A/CN.9/491, пункт 18). Данное предложение получило широкую поддержку. Многие считали, что в той мере, в какой любые требования в отношении формы должны быть соблюдены лицом для получения приоритета, они должны быть отнесены к праву, регулирующему вопросы приоритета в соответствии с проектом статьи 24, а именно к праву места нахождения цедента. При

условии пересмотра определения "приоритета" в подпункте (g) проекта статьи 5 для охвата данного вопроса Комиссия решила исключить проект статьи 8 (ход предыдущего обсуждения подпункта (g) проекта статьи 5 см. в пунктах 37 и 149).

Новое положение в отношении формы в главе V

163. Комиссия сослалась на свое ранее принятое решение рассмотреть в контексте обсуждения проекта статьи 8 вопрос о включении нового положения в отношении формы в главу V (см. пункт 51). Комиссия рассматривала данный вопрос на основе положения в следующей формулировке, аналогичной статье 11 Конвенции о праве, применимом к договорам международной купли-продажи товаров (1986 год):

"1. Договор уступки, заключенный между лицами, находящимися в одном и том же государстве, является действительным с точки зрения формы, если он отвечает требованиям либо права, регулирующего его, либо государства, в котором он заключен.

2. Договор уступки, заключенный между лицами, находящимися в различных государствах, является действительным с точки зрения формы, если он отвечает требованиям либо права, регулирующего его, либо права одного из этих государств".

164. После обсуждения Комиссия одобрила содержание предложенного текста без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 9: Действительность оптовых уступок, уступок будущей дебиторской задолженности и частичных уступок

165. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 9:

"1. Уступка одной или нескольких статей существующей или будущей дебиторской задолженности и частей или неделимых интересов в дебиторской задолженности имеет силу в отношениях между цедентом и цессионарием, а также в отношении должника независимо от того, определена ли дебиторская задолженность:

a) индивидуально в качестве дебиторской задолженности, с которой связана уступка; или

b) любым другим способом, при условии, что она может быть идентифицирована в качестве дебиторской задолженности, с которой связана уступка, в момент уступки или – в случае будущей дебиторской задолженности – в момент заключения первоначального договора.

2. В отсутствие договоренности об ином уступка одной или нескольких статей будущей дебиторской задолженности является действительной без необходимости совершения дополнительного акта передачи для уступки каждой дебиторской задолженности.

3. За исключением предусмотренного в пункте 1 настоящей статьи, в статье 11 и пунктах 2 и 3 статьи 12, настоящая Конвенция не затрагивает каких бы то ни было ограничений на уступки, возникающих из закона.

4. Уступка дебиторской задолженности не может не иметь силы в отношении конкурирующего заявителя требования, а право цессионария не может быть лишено приоритета в отношении права такого лица только на том основании, что в иных нормах права, чем положения настоящей Конвенции, в целом не признается уступка, о которой говорится в пункте 1 настоящей статьи."

166. Было отмечено, что в своей нынешней формулировке пункт 1 может непреднамеренно привести к действительности уступки любой будущей дебиторской задолженности, включая пенсии и заработную плату, даже если уступка такой дебиторской задолженности запрещена законом. Во избежание такого результата, который был бы несовместимым с пунктом 3, было внесено предложение изменить формулировку пункта 1 следующим образом: "Уступка одной или нескольких статей существующей или будущей дебиторской задолженности и частей или неделимых интересов в дебиторской задолженности не может не иметь силы...". Это предложение получило широкую поддержку при том понимании, что с учетом данного изменения все элементы пункта 1 будут включены в новый вариант пункта 1.

167. Была выражена озабоченность в связи с тем, что термин "неделимый интерес" не является достаточно ясным. Было указано, что в зависимости от того, каким образом этот термин понимается в различных правовых системах, цессионарий может требовать от должника выплаты всей суммы дебиторской задолженности или какой-либо ее доли. Было также отмечено, что с учетом проекта конвенции не вполне ясно, каким образом будет урегулироваться коллизия между цессионариями неделимых интересов. Было также указано, что в проекте статьи 12 следует также провести различие между уступкой дебиторской задолженности и уступкой неделимого интереса в дебиторской задолженности, поскольку в последнем случае цессионарий может и не иметь права требовать предоставления прав в обеспечение платежа уступленного неделимого интереса. Для того чтобы снять эту озабоченность, было внесено предложение определить в проекте конвенции понятие "неделимый интерес". Это предложение не получило достаточной поддержки. По мнению значительного числа членов Комиссии, достаточно ясно, что в случае уступки неделимого интереса в дебиторской задолженности каждый цессионарий может требовать платежа от должника и что платеж любому из цессионариев неделимого интереса освободит должника от ответственности.

168. С учетом вышеуказанного изменения (см. пункт 166) Комиссия одобрила содержание проекта статьи 9 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 10: Момент уступки

169. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 10:

"Без ущерба для права конкурирующего заявителя требования существующая дебиторская задолженность передается, а будущая дебиторская задолженность считается переданной в момент заключения договора уступки, если только цедент и цессионарий не укажут более поздний момент."

170. Было отмечено, что вступительная часть текста проекта статьи 10 лишает ее какого-либо смысла (т.е. возможности определить момент уступки для целей приоритета). Исходя из этого

понимания, Комиссия решила исключить проект статьи 10.

Статья 11: Договорные ограничения на уступку

171. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 11:

"1. Уступка дебиторской задолженности имеет силу независимо от любой договоренности между первоначальным или любым последующим цедентом и должником или любым последующим цессионарием, ограничивающей каким бы то ни было образом право цедента уступать свою дебиторскую задолженность.

2. Ничто в настоящей статье не затрагивает любых обязательств или ответственности цедента за нарушение такой договоренности, однако другая сторона этой договоренности не может расторгнуть первоначальный договор или договор уступки только на основании этого нарушения. Лицо, не являющееся стороной такой договоренности, не может нести ответственность только на том основании, что оно знало о ее существовании.

3. Настоящая статья применяется только к уступкам дебиторской задолженности:

a) возникающей из первоначального договора о поставке или аренде [товаров], работах или услугах, помимо финансовых услуг, или продаже или аренде недвижимости;

b) возникающей из первоначального договора о продаже, аренде или передаче по лицензии промышленной или иной интеллектуальной собственности или иной информации;

c) представляющей собой обязательство произвести платеж за операцию по кредитной карте; или

d) причитающейся цеденту после чистого расчета по платежам, причитающимся в соответствии с соглашением о взаимозачете, в котором участвует более двух сторон."

172. Напоминалось о том, что цель, лежащая в основе пункта 3, заключается в обеспечении того, чтобы уступка дебиторской задолженности, возникающей из финансовых услуг, которая не исключена из сферы применения проекта конвенции в целом, будет исключена из сферы применения проекта статьи 11. Для того чтобы более ясно отразить эту цель, были внесены несколько предложений, включая предложение изменить формулировку пункта 3 следующим образом: "Статья 11 не применяется к уступкам дебиторской задолженности, возникающей из договоров о предоставлении финансовых услуг"; или "Статья 11 не применяется к уступкам дебиторской задолженности, вытекающей из кредитных соглашений или страховых полисов"; или "Статья 11 не применяется к уступке одной существующей дебиторской задолженности". Эти предложения не получили поддержки в Комиссии.

173. Была выражена озабоченность по поводу того, что термин "товары", который взят в квадратные скобки в тексте пункта 3(a), является слишком узким и может привести к исключению нематериальных активов. Было также указано, что пункт 3(b), возможно, не является достаточно широким для охвата всех нематериальных активов и, в частности, потребительских списков, торговых наименований и коммерческих тайн. Для того чтобы снять эту озабоченность, было предложено добавить в конец текста пункта 3(b) формулировку следующего содержания: "или иных нематериальных активов". Против этого предложения были высказаны возражения на том основании, что оно может непреднамеренно привести к включению в рамки статьи 11 уступки такой дебиторской задолженности, как страховая или кредитная дебиторская задолженность. Вместе с тем, по мнению значительного числа членов Комиссии, такие активы, как потребительские списки, торговые наименования и имущественная информация, охватываются пунктом 3(b). С учетом снятия квадратных скобок вокруг слова "товаров" Комиссия одобрила содержание проекта статьи 11 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 12: Передача обеспечительных прав

174. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 12:

"1. Личное или имущественное право, обеспечивающее платеж уступленной дебиторской задолженности, передается цессионарию без дополнительного акта передачи. Если такое право согласно регулируемому его праву может передаваться только с дополнительным актом передачи, цедент обязан передать это право и любые поступления цессионарию.

2. Право, обеспечивающее платеж уступленной дебиторской задолженности, передается согласно пункту 1 настоящей статьи независимо от любой договоренности между цедентом и должником или иным лицом, предоставляющим это право, ограничивающей каким бы то ни было образом право цедента уступать дебиторскую задолженность или право, обеспечивающее платеж уступленной дебиторской задолженности.

3. Ничто в настоящей статье не затрагивает любых обязательств или ответственности цедента за нарушение какой-либо договоренности, о которой говорится в пункте 2 настоящей статьи, однако другая сторона этой договоренности не может расторгнуть первоначальный договор или договор уступки только на основании этого нарушения. Лицо, не являющееся стороной такой договоренности, не может нести ответственность только на том основании, что оно знало о ее существовании.

4. Пункты 2 и 3 настоящей статьи применяются только к уступкам дебиторской задолженности:

а) возникающей из первоначального договора о поставке или аренде [товаров], работах или услугах, помимо финансовых услуг, или продаже или аренде недвижимости;

б) возникающей из первоначального договора о продаже, аренде или передаче по лицензии промышленной или иной интеллектуальной собственности или иной информации;

с) представляющей собой обязательство произвести платеж за операцию по кредитной карте; или

d) причитающейся цеденту после чистого расчета по платежам, причитающимся в соответствии с соглашением о взаимозачете, в котором участвует более двух сторон.

5. Передача какого-либо посессорного имущественного права согласно пункту 1 настоящей статьи не затрагивает любых обязательств цедента перед должником или лицом, предоставляющим имущественное право в отношении переданного имущества, которые могут существовать согласно праву, регулирующему это имущественное право.

6. Пункт 1 настоящей статьи не затрагивает любых требований на основании иных норм права, чем положения настоящей Конвенции, касающихся формы или регистрации передачи любых прав, обеспечивающих платеж уступленной дебиторской задолженности."

175. Была выражена озабоченность по поводу того, что пункт 1 может затрагивать специальные виды залогов, которые не могут быть переданы согласно законодательству, регулирующему такие залоги. Было указано, что пункт 3 проекта статьи 9 может и не быть достаточным для сохранения таких статутных ограничений, поскольку он касается статутных ограничений на передачу дебиторской задолженности, а не прав, обеспечивающих дебиторскую задолженность. Для того чтобы снять эту озабоченность, было предложено включить в конец текста пункта 1 формулировку следующего содержания: "если такое право может быть передано в соответствии с регулирующим его законодательством". Это предложение не получило поддержки (см., однако, пункт 3 нового проекта статьи 4 в пунктах 139 и 140). С учетом снятия квадратных скобок вокруг слова "товаров" в пункте 4(а) Комиссия одобрила содержание проекта статьи 12 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Глава IV

Права, обязательства и возражения

Раздел I

Цедент и цессионарий

Статья 13: Права и обязательства цедента и цессионария

176. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 13:

"1. Взаимные права и обязательства цедента и цессионария, вытекающие из договоренности между ними, определяются условиями этой договоренности, включая любые упомянутые в ней правила или общие условия.

2. Цедент и цессионарий связаны любым обычаем, относительно которого они договорились, и, в отсутствие договоренности об ином, любой практикой, которую они установили в своих отношениях.

3. В случае международной уступки считается, что цедент и цессионарий, в отсутствие договоренности об ином, подразумевали применение к уступке обычая, который в международной торговле широко известен и постоянно соблюдается сторонами соответствующих видов уступок или уступок соответствующих категорий дебиторской задолженности."

177. Комиссия одобрила содержание проекта статьи 13 без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 14: Заверения со стороны цедента

178. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 14:

"1. Если цедент и цессионарий не договорились об ином, в момент заключения договора уступки цедент заверяет, что:

a) цедент обладает правом уступать дебиторскую задолженность;

b) цедент не уступал дебиторскую задолженность ранее другому цессионарию; и

c) должник не имеет и не будет иметь никаких возражений или прав на зачет.

2. Если цедент и цессионарий не договорились об ином, цедент не заверяет, что должник обладает или будет обладать финансовыми возможностями произвести платеж."

179. Комиссия одобрила содержание проекта статьи 14 без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 15: Право на уведомление должника

180. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 15:

"1. Если цедент и цессионарий не договорились об ином, цедент или цессионарий, или и тот, и другой могут направить должнику уведомление об уступке и платежную инструкцию, однако после направления уведомления такую инструкцию может направлять только цессионарий.

2. Уведомление об уступке или платежная инструкция, направленные в нарушение какой-либо договоренности, о которой говорится в пункте 1 настоящей статьи, не являются не имеющими силы для целей статьи 19 на основании такого нарушения. Однако ничто в настоящей статье не затрагивает любых обязательств или ответственности стороны, нарушившей такую договоренность, за любые убытки, возникшие в результате нарушения."

181. Комиссия одобрила содержание проекта статьи 15 без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 16: Право на платеж

182. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 16:

"1. В отношениях между цедентом и цессионарием, если они не договорились об ином и независимо от того, было ли направлено уведомление об уступке:

а) если платеж по уступленной дебиторской задолженности произведен цессионарию, цессионарий имеет право удержать поступления и возвращенные товары по уступленной дебиторской задолженности;

б) если платеж по уступленной дебиторской задолженности произведен цеденту, цессионарий имеет право на выплаченные поступления, а также на товары, возвращенные цеденту по уступленной дебиторской задолженности;

с) если платеж по уступленной дебиторской задолженности произведен другому лицу, по отношению к которому цессионарий имеет приоритет, цессионарий имеет право на выплаченные поступления, а также на товары, возвращенные такому лицу по уступленной дебиторской задолженности.

2. Цессионарий не может удерживать больше того, что ему причитается из дебиторской задолженности."

183. Комиссия одобрила содержание проекта статьи 16 без изменений и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Раздел II Должник

Статья 17: Принцип защиты должника

184. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 17:

"1. Если в настоящей Конвенции не предусмотрено иное, уступка, совершенная без согласия должника, не затрагивает прав и обязательств должника, включая условия платежа, содержащиеся в первоначальном договоре.

2. В платежной инструкции может быть изменено лицо, адрес или счет, в отношении которого должник должен произвести платеж, однако не может быть:

а) изменена валюта платежа, указанная в первоначальном договоре; или

б) изменено указанное в первоначальном договоре государство, в котором должен быть произведен платеж, на иное государство, чем то, в котором находится должник."

185. Комиссия рассмотрела несколько предложений о включении в проект статьи 17 нового пункта, касающегося защиты потребителей, в том числе формулировки следующего содержания: "Настоя-

шая Конвенция не имеет преимущественной силы по отношению к нормам права, регулирующим защиту сторон сделок, совершенных для личных, семейных или домашних целей" (см. документ A/CN.9/491, пункт 40); или "Настоящая Конвенция не разрешает должнику, который является потребителем, заключать или изменять первоначальный договор иначе, кроме как в порядке, предусмотренном правом места нахождения должника"; или "Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает прав и обязательств cedent и должника в соответствии со [специальным] законодательством, регулирующим защиту [сторон] [лиц] сделок, совершенных для личных, семейных или домашних целей".

186. Хотя были выражены некоторые сомнения по поводу того, необходима ли такая норма, Комиссия решила, что принцип, согласно которому проект конвенции не призван затрагивать права и обязательства, возникающие по законодательству о защите потребителей, должен быть отражен в проекте конвенции. Кроме того, по мнению значительного числа членов Комиссии, этот вопрос выходит за пределы защиты должника и его следует урегулировать в проекте статьи 4 или 6. С редакционной точки зрения было высказано предположение о том, что в этом тексте можно было бы сделать ссылку на обычное местожительство потребителя. Однако было отмечено, что подпункт (h) проекта статьи 5 может быть достаточным для этого. При том понимании, что вопрос о защите потребителей будет урегулирован в проекте статьи 4, Комиссия одобрила содержание проекта статьи 17 и передала его на рассмотрение редакционной группы. Комиссия также решила, что содержащаяся в тексте проектов статей 21 и 23 ссылка на защиту потребителей более не является необходимой и ее можно исключить.

Статья 37: Применимое право в территориальных единицах

187. Сославшись на свое решение отложить обсуждение проекта статьи 37 (см. пункт 69), Комиссия возобновила обсуждение на основе следующего нового предложения:

"Статья 36

Применение в отношении территориальных единиц

...

"3 бис. Если в силу заявления, сделанного в соответствии с настоящей статьей, действие настоящей Конвенции распространяется не на все территориальные единицы какого-либо государства и правом, регулирующим первоначальный договор, является право, действующее в территориальной единице, на которую действие настоящей Конвенции не распространяется, право, регулирующее первоначальный договор, не считается правом Договаривающегося государства.

Статья 37

Местонахождение в территориальной единице

Если какое-либо лицо находится в государстве, имеющем две или более территориальные единицы, это лицо считается находящимся в той территориальной единице, в которой находится его коммерческое предприятие. Если cedent или цессионарий имеет коммерческие предприятия в более чем одной территориальной единице, местом нахождения коммерческого предприятия является то место, в котором cedentом или цессионарием осуществляется центральное управление. Если должник имеет коммерческие предприятия в более чем одной территориальной единице, коммерческим предприятием является то предприятие, которое имеет наиболее тесную связь с первоначальным договором. Если какое-либо лицо не имеет коммерческого предприятия, принимается во внимание обычное место жительства этого лица. Государство, имеющее две или более территориальные единицы, может в любое время указать в заявлении другие правила определения местонахождения каких-либо лиц на территории этого государства.

Статья 37 бис
Применимое право в территориальных
единицах

Любые ссылки в настоящей Конвенции на право государства в случае, если государство имеет две или более территориальные единицы, означают ссылки на право, действующее в территориальной единице. Такое государство может в любое время оговорить в заявлении другие правила определения применимого права, включая правила, которые обеспечивают применимость права другой территориальной единицы этого государства".

188. Было указано, что предлагаемые положения необходимы для обеспечения транспарентности и последовательности в применении проекта конвенции в случае государства, имеющего две или более территориальные единицы. Было дано пояснение в отношении того, что целью предлагаемого пункта 3 бис проекта статьи 36, который сформулирован по аналогии с пунктом 3, является рассмотрение вопроса о применении проекта конвенции в случае заявления, сделанного в соответствии с проектом статьи 36. Новый проект статьи 37, формулировка которого соответствует формулировке определения местонахождения, содержащегося в подпункте (h) проекта статьи 5, и формулировке проекта статьи 37, направлен на рассмотрение вопроса о месте нахождения лица в государстве, имеющем две или более территориальные единицы. Новый проект статьи 37 бис касается вопроса о значении права в случае государства, которое имеет две или более территориальные единицы.

189. Хотя предлагаемые положения получили поддержку, был поднят ряд вопросов. Один из них касался того, является ли ссылка на территориальные единицы достаточной для указания того, что имеются в виду территориальные единицы с различными правовыми системами. В ответ было заявлено, что не следует делать какой-либо ссылки на различные системы права, поскольку предлагаемые положения должны применяться в отношении территориальных систем, имеющих одну и ту же систему права. Вместе с тем отмечалось, что, хотя содержащаяся в пункте 1 статьи 36 ссылка на территориальные единицы с различными системами права будет охватывать также предлагаемые положения, ссылку на различные системы права

следует трактовать широко, как охватывающую единообразное право, принятое в нескольких территориальных единицах законодательным или иным органом каждой территориальной единицы в качестве отдельного свода правовых норм. Еще один вопрос заключался в том, может ли государство указать, что отделение какого-либо юридического лица, например банка, в территориальной единице должно рассматриваться в качестве отдельного юридического лица. В ответ было отмечено, что согласно норме, содержащейся в последнем предложении нового проекта статьи 37, государство имеет право указать в заявлении правила, которые оно желает применять в отношении места нахождения лиц в его территориальных единицах. После обсуждения Комиссия одобрила пункт 3 бис проекта статьи 36 и проекты статей 37 и 37 бис и передала их на рассмотрение редакционной группы.

Статья 38: Коллизия с другими международными соглашениями

190. Сославшись на свое решение одобрить проект статьи 38 при том понимании, что к вопросу о взаимосвязи между проектом конвенции и проектом конвенции МИУЧП, возможно, потребуется вернуться (см. пункт 74), Комиссия рассмотрела ряд предложений о внесении в проект статьи 38 поправки в связи с данным вопросом. Одно из предложений было сформулировано следующим образом:

"Вариант А

1. Настоящая Конвенция не применяется к уступке дебиторской задолженности, принимаемой в качестве обеспечения при финансировании мобильного оборудования, в той мере, в какой эта уступка регулируется какой-либо международной конвенцией [о международных интересах].

"Вариант В

1. Настоящая Конвенция не применяется к уступке дебиторской задолженности, которая преобразуется в смежные права в связи с финансированием категорий мобильного оборудования, например, авиационного оборудования, железнодорожного подвижного состава и космического имущества, которые охватыва-

ются какой-либо международной конвенцией [о международных интересах]."

191. Хотя это предложение получило определенную поддержку, обсуждение велось на основе другого предложения, сформулированного следующим образом:

"1. Настоящая Конвенция не применяется к уступке дебиторской задолженности, используемой в качестве обеспечения при финансировании операций с мобильным оборудованием, но только в тех случаях, когда такая дебиторская задолженность подпадает под действие Конвенции МИУЧП о международных интересах в мобильном оборудовании.

2. Настоящая Конвенция имеет преимущественную силу по отношению к Конвенции МИУЧП о международном факторинге ("Оттавская конвенция") за исключением – применительно к правам и обязательствам должника – случая, когда должник находится в государстве – участнике Оттавской конвенции, не являющемся стороной настоящей Конвенции".

192. В поддержку предложенного текста было указано, что данный вопрос не следует оставлять на усмотрение классических норм, регулирующих коллизию между международными соглашениями. Было также указано, что общая цель обоих текстов, заключающаяся в расширении доступа к кредитам при низких издержках, лучше всего может быть достигнута с помощью четкого новаторского решения, подобного предлагаемому, и подобное решение может повысить степень определенности и предсказуемости, требуемую на практике. В дополнение к этому отмечалось, что пункт 1 предлагаемого текста устанавливает надлежащую норму, в частности в отношении финансирования сделок, касающихся авиационной техники, при которых дебиторская задолженность неразрывно связана с этой техникой. Кроме того, было указано, учитывая тот факт, что формулировка МИУЧП, касающаяся авиационной техники, охватывает как право на платеж, так и другие права на исполнение обязательств, применение подхода, отличного от предлагаемого, привело бы к тому, что дебиторская задолженность в связи с авиационной техникой была бы поставлена под иной правовой режим

нежели тот, который регулирует другие права исполнения в связи с авиационной техникой. Кроме того, как отмечалось, учитывая тот факт, что права на авиационную технику традиционно регистрируются в национальном органе по вопросам авиации, право места регистрации является более уместным для регулирования вопросов приоритета, чем право места нахождения cedent. Было также указано, что исключение дебиторской задолженности в связи с авиационной техникой в соответствии с положениями пункта 1 предлагаемого текста дало бы то преимущество, что при этом можно было бы избежать любых трений, которые могли бы неблагоприятно повлиять на процесс ратификации любой из конвенций.

193. Несмотря на то, что данное предложение получило определенную поддержку, многие выразили мнение о том, что проект статьи 38 с поправками, внесенными Комиссией (см. пункт 74), является достаточным. Отмечалось, что предлагаемый подход является чрезмерным и мог бы привести к возникновению правовых пробелов, поскольку проект конвенции не применялся бы даже в том случае, если бы к какой-либо конкретной сделке не применялся проект конвенции МИУЧП и даже если бы последний не вступил в силу. Отмечалось также, что предлагаемое исключение могло бы нанести серьезный ущерб полезности проекта конвенции, поскольку оно не является исчерпывающим. Помимо этого отмечалось, что ничто не препятствует авторам проекта конвенции МИУЧП установить положение о том, что проект конвенции МИУЧП обладает преимущественной силой по сравнению с проектом конвенции об уступке, о возможности чего указывала Международная организация гражданской авиации в своих официальных замечаниях (см. документ A/CN.9/490, страница 14). Кроме того, отмечалось, что было бы весьма затруднительно включить в проект статьи 38 ссылку на конвенцию, которая пока еще не заключена.

194. Высказывалось также мнение о том, что в дополнение к поправке к проекту статьи 38, уже согласованной Комиссией на текущей сессии, можно было исключить как ненужное положение, содержащееся в пункте 1 проекта статьи 38. Данное предложение получило широкую поддержку. Вместе с тем для того чтобы отразить решение Комиссии, согласно которому другая конвенция должна иметь преимущественную силу только в том

случае, если она конкретно регулирует какую-либо сделку, которая в ином случае регулировалась бы проектом Конвенции, было согласовано, что слова "содержит положения, конкретное регулирующие" следует заменить словами "непосредственно регулирует". С учетом этих изменений Комиссия вновь одобрила проект статьи 38 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

С. Доклад редакционной группы

195. Комиссия поручила редакционной группе, созданной Секретариатом, рассмотреть проект конвенции и приложение к проекту конвенции с целью обеспечения соответствия между текстами на различных языках. В конце своей работы над проектом конвенции Комиссия рассмотрела доклад редакционной группы и утвердила проект конвенции и приложение к проекту конвенции в целом. Комиссия также просила Секретариат подготовить пересмотренный вариант комментария к проекту конвенции.

196. Было решено, что в пункте 1 проекта статьи 4 должна содержаться ссылка на пункты 1–3 проекта статьи 1. Было также решено, что в тексте проекта статьи 24 на китайском языке после пункта 2(а) следует добавить слово "и". Кроме того, было решено, что пункт 2 проекта статьи 25 следует воспроизвести в проекте статьи 31 во избежание возникновения любой неопределенности в отношении того, охватывается ли она проектом статьи 32. Далее было решено, что в проект статьи 35 (новый проект статьи 34) должна быть включена ссылка в квадратных скобках на срок, в течение которого проект конвенции должен оставаться открытым для подписания (например, два года после даты принятия проекта конвенции Генеральной Ассамблеей).

197. Кроме того, было решено, что в тексте пункта 1 проекта статьи 38 на французском языке слово "régie" должно быть заменено словом "couverte". Было также решено, что в целях обеспечения соответствия в проекте статьи 8 приложения к проекту конвенции должна содержаться ссылка на "момент заключения договора уступки".

Д. Процедура принятия проекта конвенции

198. После завершения своей работы по проекту конвенции Комиссия рассмотрела процедуры, которые необходимо использовать для принятия текста в качестве конвенции Организации Объединенных Наций. Комиссия поддержала предложение рекомендовать Генеральной Ассамблее принять проект конвенции в его нынешней форме и открыть ее для подписания государствами. По мнению значительного числа членов Комиссии, проект конвенции был рассмотрен достаточным образом, достиг того уровня готовности, который обуславливает его общую приемлемость для государств, и представляет собой сбалансированный текст, который Ассамблея может заключить без повторного рассмотрения его положений. Кроме того, по общему мнению, проект конвенции может в значительной степени способствовать финансированию под дебиторскую задолженность и, таким образом, увеличить предложение кредитов по более доступной стоимости, что расширяло бы международную торговлю и давало бы преимущества производителям, оптовым торговцам, розничным торговцам и потребителям товаров и услуг.

199. Было также высказано предположение о том, что в эту рекомендацию Генеральной Ассамблее можно было бы также включить ссылку на дипломатическую конференцию при условии, что до рассмотрения проекта конвенции Шестым комитетом Ассамблеи какое-либо государство предложит принять у себя в стране дипломатическую конференцию и сможет принять ее в начале 2002 года. Вместе с тем было решено, что рекомендация Ассамблее должна быть ясной и недвусмысленной, с тем чтобы избежать непреднамеренного возникновения каких-либо сомнений в отношении готовности и приемлемости текста. Было указано, что ни одно государство не лишается возможности внести предложение принять у себя дипломатическую конференцию и что этот вопрос будет надлежащим образом рассмотрен Шестым комитетом.

Е. Решение Комиссии и рекомендация Генеральной Ассамблеи

200. На своем 722-м заседании 2 июля 2001 года Комиссия приняла консенсусом следующее решение и рекомендацию Генеральной Ассамблеи:

"Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли,

напоминая о том, что на своей двадцать восьмой сессии в 1995 году она постановила подготовить унифицированный закон об уступке при финансировании под дебиторскую задолженность и поручила Рабочей группе по международной договорной практике подготовить соответствующий проект,

отмечая, что Рабочая группа посвятила девять сессий, проведенных в период с 1995 по 2000 год, подготовке проекта конвенции об уступке дебиторской задолженности в международной торговле,

рассмотрев проект конвенции на своей тридцать третьей сессии в 2000 году и на своей тридцать четвертой сессии в 2001 году,

обращая внимание на тот факт, что все государства и заинтересованные международные организации были приглашены принять участие в подготовке проекта конвенции на всех сессиях Рабочей группы, а также на тридцать третьей и тридцать четвертой сессиях Комиссии либо в качестве членов, либо в качестве наблюдателей с предоставлением им полной возможности выступать и вносить предложения,

обращая внимание также на тот факт, что текст проекта конвенции был распространен впервые до начала тридцать третьей сессии Комиссии и во второй раз в своем пересмотренном варианте до начала тридцать четвертой сессии Комиссии среди всех правительств и международных организаций, приглашенных участвовать в заседаниях Комиссии и Рабочей группы в качестве наблюдателей, с тем чтобы они высказали свои замечания по нему, и что такие замечания были рассмотрены Комиссией на ее тридцать третьей и тридцать четвертой сессиях⁶,

считая, что проект конвенции был рассмотрен достаточным образом и достиг того уровня готовности, который обуславливает его общую приемлемость для государств,

1. *представляет* Генеральной Ассамблее проект конвенции об уступке дебиторской задолженности в международной торговле, содержащийся в приложении I к докладу Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе тридцать четвертой сессии⁷;

2. *рекомендует* Генеральной Ассамблее рассмотреть проект конвенции с целью заключения на своей пятьдесят шестой сессии на основе проекта конвенции, одобренного Комиссией, конвенции Организации Объединенных Наций об уступке дебиторской задолженности в международной торговле".

Глава IV

Проект типового закона ЮНСИТРАЛ об электронных подписях и проект руководства по принятию

А. Введение

201. В соответствии с решениями, принятыми Комиссией на ее двадцать девятой сессии в 1996 году⁸ и тридцатой сессии в 1997 году⁹, Рабочая группа по электронной торговле посвятила свои тридцать первую – тридцать седьмую сессии подготовке проекта типового закона ЮНСИТРАЛ об электронных подписях (далее также упоминаемого как "проект типового закона" или "новый Типовой закон"). Доклады о работе этих сессий содержатся в документах A/CN.9/437, 446, 454, 457, 465, 467 и 483. На своей тридцать седьмой сессии, проходившей в Вене в сентябре 2000 года, Рабочая группа одобрила содержание проекта типового закона, текст которого содержится в приложении к докладу о работе этой сессии (A/CN.9/483). Было отмечено, что проект типового закона будет представлен Комиссии для рассмотрения и принятия на ее нынешней сессии (A/CN.9/483, пункт 23).

202. Текст проекта типового закона, одобренный Рабочей группой, был распространен среди всех правительств и заинтересованных международных организаций с целью получения от них замечаний. На нынешней сессии Комиссия рассмотрела замечания, полученные от правительств и международных организаций (A/CN.9/492 и Add. 1–3).

203. При подготовке Типового закона Рабочая группа отметила, что было бы полезным включить в комментарий дополнительную информацию, касающуюся Типового закона. С учетом подхода, использовавшегося при подготовке Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле, была выражена общая поддержка предложения о том, что новый Типовой закон должен сопровождаться руководством для оказания государствам содействия в принятии и применении Типового закона. Это руководство, которое в значительной степени может основываться на подготовительных материалах, использованных в ходе работы над Типовым законом, было бы также полезным и для других пользователей Типового закона. На своей тридцать восьмой сессии, проходившей в Нью-Йорке в марте 2001 года, Рабочая группа рассмотрела проект руководства по принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронных подписях, основанного на пересмотренном проекте, подготовленном Секретариатом (A/CN.9/WG.IV/WP.88). Ход обсуждения и решения Рабочей группы в отношении проекта руководства отражены в докладе о работе этой сессии (A/CN.9/484). Секретариату было предложено подготовить пересмотренный вариант руководства, основанный на этом обсуждении и решениях. На нынешней сессии Комиссия рассмотрела пересмотренный текст проекта руководства (A/CN.9/493, далее упоминаемый как "проект руководства" или "руководство").

В. Рассмотрение замечаний, полученных от правительств и международных организаций

204. В самом начале обсуждения Комиссия рассмотрела замечания, полученные от правительств и международных организаций (A/CN.9/492 и Add.1–3).

Статья 2

Подпункт (b)

205. Было внесено предложение (см. документ A/CN.9/492/Add.1) изменить подпункт (b) проекта статьи 2 следующим образом:

"*"Сертификат"* означает сообщение данных или иную запись, подтверждающую:

- i) в случае, когда для создания и проверки электронной подписи использованы соответственно частный и публичный криптографические ключи, – связь между подписавшим и публичным криптографическим ключом; и
- ii) в любом случае – связь между подписавшим и данными для создания подписи".

206. Было указано, что цель предложенного изменения заключается не в поощрении использования публичных ключей в качестве предпочтительного технологического метода, а всего лишь в согласовании текста проекта типового закона с улучшениями, произведенными в проекте руководства на тридцать восьмой сессии Рабочей группы. Это изменение, согласующееся с проектом руководства (A/CN.9/493, приложение, пункт 97), было охарактеризовано как необходимое для разъяснения того, что в случае использования "цифровой подписи", проставленной с помощью двойного ключа, и связанного с ней сертификата одна из важных функций сертификата заключается в удостоверении того, что именно этот "публичный ключ" принадлежит подписавшему (см. документ A/CN.9/492/Add.1).

207. В ответ на это предложение была выражена озабоченность в связи с тем, что прямая ссылка на "криптографический ключ" привнесла бы сопряженный с конкретной технологией элемент в определение "сертификата", который не соответствовал бы основополагающему принципу нейтральности с точки зрения технологии, лежащему в основе проекта типового закона. Было подчеркнуто, что данный текст, как он сформулирован в настоящее время, в достаточной мере учитывает криптографию с помощью публичного ключа. После обсуждения Комиссия решила сохранить содержание подпункта (b) проекта статьи 2 без изменений.

Статья 5

208. Было внесено предложение (см. документ A/CN.9/492/Add.2) изменить текст проекта статьи 5 путем исключения слов "когда такая договоренность не будет действительной или не будет иметь правовых последствий согласно применимому праву". В качестве возможной альтернативы такому исключению было также высказано предположение о том, что слова "применимое право" могут быть заменены словами "обязательные принципы публичного порядка" или "императивные положения применимого права". Такое изменение текста проекта статьи 5 в соответствии с одним из этих альтернативных вариантов было охарактеризовано как необходимое для уменьшения опасности возникновения путаницы при применении и толковании статьи 5 национальными судами, а также разъяснения того, что любое ограничение автономии сторон предусматривается только в результате действия императивных норм. Было также указано, что ссылки в проекте типового закона на ограничения автономии сторон являются излишними, поскольку в большинстве правовых систем императивные нормы, принятые в силу соображений публичного порядка, или *ordre public*, отменяют автономию сторон во всех случаях независимо от того, упоминаются они в этом тексте или нет. Кроме того, было указано, что проект статьи 5 в своей нынешней формулировке может создать ошибочное представление о том, что проект типового закона призван ограничивать автономию сторон в большей степени, чем это абсолютно необходимо.

209. Хотя различные альтернативные предложения получили некоторую поддержку, превалирующее мнение заключалось в том, что текст проекта статьи 5 следует сохранить в его нынешней формулировке. По мнению значительного числа членов Комиссии, хотя изложение и хорошо известного принципа автономии сторон в коммерческих взаимоотношениях, и традиционных ограничений этого принципа может рассматриваться как в равной степени излишнее, данный текст служит полезной цели разъяснения режима автономии сторон в контексте проекта типового закона. В целом было решено, что изменение баланса, отраженного в настоящее время в проекте статьи 5, может привести к тому, что проект типового закона будет ненадлежащим образом препятствовать определению во внутрисударственном праве обязательного

или необязательного характера статутных положений.

Статья 7

210. Было внесено предложение (см. документ A/CN.9/492) изменить пункт 1 проекта статьи 7 следующим образом:

"Любое лицо, орган или ведомство, будь то публичное или частное, назначенное принимающим государством в качестве компетентного лица, органа или ведомства, может определять, какие электронные подписи удовлетворяют требованиям статьи 6, без ущерба для возможности сторон договариваться об использовании любого метода создания электронной подписи".

211. Было указано, что цель предложенного изменения заключается в обеспечении того, чтобы проект статьи 7 не ограничивал свободу, предоставленную сторонам проектом статьи 3 в сочетании с проектом статьи 5, придавать юридическую силу конкретным методам создания электронных подписей, которые могут отличаться от методов, определенных соответствующим лицом, органом или ведомством согласно пункту 1 проекта статьи 7 (см. документ A/CN.9/492). Несмотря на общую поддержку принципа, лежащего в основе предложенного изменения, а именно принципа, согласно которому стороны должны сохранять автономию в отношении установления фактов для надежности электронной подписи, по мнению значительного числа членов Комиссии, этот вопрос надлежащим образом урегулирован в пункте 1 проекта статьи 6, в котором упоминается "любая соответствующая договоренность". В связи с этим внимание было привлечено к пунктам 127 и 133 проекта руководства, которые, как представляется, ясно указывают на то, что в проекте статьи 7 соблюдается принцип автономии сторон. Признав, что проект статьи 7 не посягает на принцип автономии сторон, Комиссия решила сохранить содержание проекта статьи 7 в его нынешней формулировке и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 8

Пункт 1(а)

212. Было внесено предложение (см. документ A/CN.9/492/Add.2) изменить пункт 1(а) проекта статьи 8 путем включения слов "в соответствии с принятой коммерческой практикой" перед словами "проявлять разумную осмотрительность". В поддержку этого предложения было указано, что на проект статьи 8 (и проекты статей 9–11) должно распространяться общее ограничение, согласно которому содержащиеся в них критерии и правила должны применяться разумным образом с учетом обстоятельств, касающихся вида сделки и характера сторон. Было также указано, что установление жестких обязательств было бы нецелесообразным в случае их применения к широкому разнообразию сделок, которые получили развитие в области электронной торговли. Далее было указано, что ссылка на "принятую коммерческую практику" может оказывать подписавшим содействие в определении того, что может представлять собой "разумная осмотрительность" в какой-либо данной ситуации, например тогда, когда подписавший сталкивается с общим обязательством сохранять конфиденциальный характер криптографического ключа согласно проекту статьи 8, но когда этот ключ хранится в качестве части программного обеспечения (возможно системы навигации и просмотра информации в Интернете), введенного в компьютер подписавшего. В такой ситуации подписавший (который необязательно будет знать, где и каким образом хранится этот ключ) может нуждаться в получении ориентиров в отношении характера данных для создания подписи и надлежащих правил поведения, которые должны соблюдаться во избежание неправильного использования криптографического ключа. Была выражена озабоченность в связи с тем, что в отсутствие любых таких ориентиров потенциальные пользователи могут быть лишены стимулов к использованию методов создания электронных подписей, а такой результат противоречил бы целям проекта типового закона. Для того чтобы устранить эту озабоченность, было высказано предположение о том, что в текст проекта статьи 8 можно было бы включить формулировку следующего содержания: "при определении разумной осмотрительности может учитываться соответствующая коммерческая практика, если такая существует". Смежное предложение предусматривало включение

слов "при определении разумной осмотрительности необходимо учитывать установившуюся и общепризнанную международную практику, если такая существует".

213. В Комиссии было достигнуто общее согласие в отношении значения обеспечения ориентиров, разъяснений и защиты потенциальных пользователей методов создания электронных подписей в целом и потенциальных подписавших в частности. Вместе с тем против предложенного изменения к пункту 1(а) проекта статьи 8 были выражены решительные возражения на том основании, что ссылка на "принятую", "обычную" или "соответствующую" коммерческую практику может привести к большей путанице для пользователей, поскольку в настоящее время не существует установившейся коммерческой практики в отношении электронных подписей. Было подчеркнуто, что добавление ссылки на коммерческую практику не повысит уровень защиты, предоставляемой потенциальному пользователю методов создания электронных подписей. Такая ссылка скорее возлагала бы большее бремя на подписавшего, который в результате этого может сталкиваться с обязательством доказывать соблюдение несуществующих или неизвестных видов практики помимо первоначального обязательства доказать, что он проявил "разумную осмотрительность" при защите своих данных для создания подписи. По общему мнению, стандарт разумной осмотрительности, изложенный в нынешнем тексте пункта 1(а) проекта статьи 8, наряду с общей ссылкой на соблюдение добросовестности в проекте статьи 4, устанавливает вполне понятную концепцию, которая предлагает достаточные ориентиры пользователям и судам для содействия возникновению доверия при использовании методов создания электронных подписей. В то же время стандарт разумной осмотрительности является достаточно широким и гибким для того, чтобы включать ссылку на соответствующие виды практики, если таковые существуют.

214. После обсуждения Комиссия решила сохранить содержание пункта 1(а) проекта статьи 8 без изменений. Было решено, что руководство по принятию должно отражать тот момент, что при толковании понятия "разумной осмотрительности", возможно, необходимо будет принимать во внимание соответствующие виды практики, если таковые существуют. Понятие "разумной осмотритель-

ности" согласно проекту типового закона должно также толковаться с надлежащим учетом его международного происхождения, как это указано в проекте статьи 4.

Пункт 1 (b)

215. Было внесено предложение (см. документ A/CN.9/492/Add.2) изменить вступительную часть текста пункта 1 (b) проекта статьи 8 следующим образом: "без неоправданных задержек прилагает разумные усилия для использования любых процедур, имеющихся в распоряжении подписавшего, с целью уведомления полагающихся сторон, если:".

216. Широкую поддержку получило предложение заменить жесткое обязательство направлять уведомления, установленное в пункте 1 (b) проекта статьи 8, более гибким требованием прилагать "разумные усилия" с целью направления уведомления любому лицу, которое, как можно предполагать, полагается на электронную подпись в случаях, когда электронная подпись, по всей видимости, была скомпрометирована. С учетом того обстоятельства, что вполне может быть невозможным для подписавшего выявлять каждое лицо, которое может полагаться на электронную подпись, по общему мнению, в тех случаях, когда электронная подпись, по всей видимости, была скомпрометирована, было бы чрезмерно обременительным возлагать на подписавшего обязательство по достижению результата, выражающегося в фактическом уведомлении каждого лица, которое может, как представляется, полагаться на эту подпись. Было также решено, что было бы более целесообразным выразить это правило в форме обязательства подписавшего использовать все разумные средства, имеющиеся в его распоряжении, для направления уведомления полагающимся сторонам. В контексте этого обсуждения было подчеркнуто, что в пункте 139 руководства следует разъяснить, что понятие "разумные усилия" или "разумная осмотрительность" следует толковать с учетом общего принципа добросовестности, закрепленного в пункте 1 проекта статьи 4.

217. В отношении предложенного добавления ссылки на "процедуры, имеющиеся в распоряжении подписавшего, с целью уведомления полагающихся сторон" было подчеркнуто, что во многих случаях на практике такие процедуры будут предостав-

ляться в распоряжение подписавшего поставщиками сертификационных услуг и такие процедуры необходимо соблюдать в случаях, когда, по всей видимости, электронная подпись была скомпрометирована. Подписавший, как правило, не может изменять процедуры такого рода. Было указано, что на практике все чаще такие процедуры предусматриваются полагающимися сторонами. Было разъяснено, что чрезвычайно важно обеспечить подписавшего "защитительным" положением, предусматривающим предоставление подписавшему возможности продемонстрировать, что он проявил в достаточной мере осмотрительность, предпринимая попытки уведомить возможные полагающиеся стороны, если подписавший придерживался таких процедур. Хотя обоснование, лежащее в основе этого предложения, получило определенную поддержку, по общему мнению, слова "разумные усилия для использования любых процедур" являются слишком неясными и могут толковаться как ослабляющие обязательство подписавшего предпринять добросовестную попытку уведомить полагающиеся стороны.

218. После обсуждения Комиссия решила, что во вступительной части текста пункта 1 (b) статьи 8 должно говориться следующее: "без неоправданных задержек прилагает разумные усилия для уведомления, например путем использования средств, предоставленных поставщиком сертификационных услуг согласно статье 9, любого лица, которое, как может разумно предполагать подписавший, полагается на электронную подпись или предоставляет услуги в связи с ней, если: ...". После рассмотрения этого текста редакционной группой Комиссия решила, что в нем должно говориться следующее: "без неоправданных задержек использует средства, предоставленные поставщиком сертификационных услуг согласно статье 9, или каким-либо иным образом прилагает разумные усилия с целью уведомления любого лица, которое, как может разумно предполагать подписавший, полагается на электронную подпись или предоставляет услуги в связи с ней, если: ...".

Пункт 2

219. Было внесено предложение (см. документ A/CN.9/492/Add.2) изменить текст пункта 2 проекта статьи 8 следующим образом: "Подписавший несет правовые последствия в случае

невыполнения требований пункта 1". В числе причин, приведенных в поддержку этого предложения, было указано, что текст пункта 2 проекта статьи 8 (и пункта 2 проекта статьи 9) может поддаваться ошибочному толкованию, согласно которому цель типового закона заключается в установлении правила строгой ответственности, обязательного как для подписавшего, так и для поставщика сертификационных услуг. Было подчеркнуто, что установление таких правил о строгой ответственности для некоторых сторон представляет собой исключительную позицию, которую можно занять в рамках документа, направленного на согласование определенных норм торгового права, при этом необходимо сбалансировать обязательства всех участвующих сторон и содействовать использованию электронной торговли. Была выражена озабоченность по поводу того, что если не будет внесено предложенное изменение, то типовый закон может привести к созданию препятствий развитию электронной торговли, особенно в странах, которые еще не приняли законодательство в этой области. Цель данного предложения, таким образом, заключается в пересмотре текста пункта 2 проекта статьи 8, с тем чтобы отразить формулировку, используемую в тексте проекта статьи 11, в отношении поведения полагающейся стороны.

220. Хотя в целом было решено, что типовый закон не призван создавать основания для установления режима строгой ответственности по отношению к подписавшему или поставщику сертификационных услуг, были выражены сомнения в отношении того, будет ли предложенная формулировка достаточным образом отражать различие, которое следует проводить между положением подписавшего и поставщика сертификационных услуг, с одной стороны (и тот, и другой должны нести обязательства в отношении их поведения в контексте процесса создания и использования электронной подписи), и положением полагающейся стороны, с другой стороны (для которой типовый закон может надлежащим образом устанавливать правила поведения, но которая не должна нести обязательства такого же уровня, что и другие две стороны). С целью сохранения в типовом законе различия в статусе полагающейся стороны в противопоставлении статусу других двух сторон было предложено, чтобы в тексте пункта 2 проекта статьи 8 говорилось следующее: "Подписавший несет ответственность или

любые другие применимые правовые последствия в случае невыполнения им требований пункта 1". Аналогичное изменение было предложено в отношении текста пункта 2 проекта статьи 9. Было разъяснено, что предложенная формулировка устранит риск любого ошибочного толкования, согласно которому типовый закон призван затрагивать правовые последствия, которые могут вытекать из норм права, применимых за пределами типового закона. В то же время предложенная формулировка надлежащим образом привлечет внимание к тому обстоятельству, что правовые последствия невыполнения требований пункта 1 не обязательно будут влечь за собой лишь возникновение ответственности. Например, другие правовые последствия могут включать случаи, когда не выполнившая эти требования сторона будет лишена возможности отрицать обязательную силу электронной подписи.

221. Хотя последнее предложение получило определенную поддержку, преобладающее мнение заключалось в том, что весь вопрос о правовых последствиях, которые должны возникать в случае невыполнения требований пункта 1, а также вопрос о возможном различии между правовым положением подписавшего и поставщика сертификационных услуг, с одной стороны, и правовым положением полагающейся стороны, с другой стороны, следует оставить для решения на основании норм права, применимых за пределами типового закона. После обсуждения Комиссия решила, что в тексте пункта 2 должно говориться следующее: "Подписавший несет правовые последствия в случае невыполнения им требований пункта 1". Этот вопрос был передан на рассмотрение редакционной группы.

Предложенный новый пункт

222. Было внесено предложение (см. документ A/CN.9/492) добавить в проект статьи 8 следующий пункт:

"Подписавший предоставляет поставщику сертификационных услуг любой стороне, полагающейся на сертификат, разумно доступные средства, которые в соответствующих случаях позволяют установить по сертификату, указанному в статье 9, или иным образом любые ограничения в отношении его ответственности".

Было разъяснено, что цель предложенной формулировки заключается в уточнении того аспекта, что подписавший должен информировать полагающиеся стороны (через поставщика сертификационных услуг) о любом ограничении в отношении максимальной стоимости сделок, в связи с которыми могла использоваться электронная подпись подписавшего. Хотя пояснения, лежащие в основе этого предложения, получили общую поддержку, по общему мнению, предложенная формулировка является неясной и, возможно, излишней с учетом того обстоятельства, что поставщик сертификационных услуг согласно пункту 1 (d)(ii) и (iv) проекта статьи 9 несет обязательство предоставлять доступные средства, с помощью которых полагающаяся сторона может установить наличие "любых ограничений в отношении целей или стоимостного объема, в связи с которыми могут использоваться данные для создания подписи или сертификат" и "любых ограничений в отношении масштаба или объема ответственности, оговоренных поставщиком сертификационных услуг". Хотя альтернативное предложение добавить слова "или подписавшим" в конец текста пункта 1 (d)(iv) проекта статьи 9 получило некоторую поддержку, превалирующее мнение заключалось в том, что этот вопрос в достаточной мере урегулирован пунктом 1 (d)(ii) проекта статьи 9 в его нынешней формулировке. Что касается проекта статьи 8, то было решено, что никакие изменения в содержании этого положения не являются необходимыми, поскольку в интересах подписавшего информировать полагающиеся стороны о любом ограничении, которое может влиять на максимальную стоимость сделок, в связи с которыми могла использоваться электронная подпись подписавшего. Таким образом, установление дополнительных обязательств для подписавшего в этом отношении было бы излишним.

Статья 9

Пункт 1 (d) (iv)

223. Было внесено предложение (см. документ A/CN.9/492) об изменении заключительной части предложения текста пункта 1 (d)(iv) проекта статьи 9, с тем чтобы в нем говорилось следующее: "любые ограничения в отношении масштаба или объема его финансовой ответственности, оговоренной им". В целом было решено, что это предложение носит всего лишь редакционный характер

и на этом основании Комиссия передала этот вопрос на рассмотрение редакционной группы.

Пункт 1 (f)

224. Было внесено предложение (на основе предложения, изложенного в документе A/CN.9/492/Add.2), согласно которому следует внести поправку в пункт 1 (f) проекта статьи 9, изменив содержание данного положения путем замены возлагаемого на поставщика сертификационных услуг обязательства "использовать надежные системы, процедуры и людские ресурсы при предоставлении своих услуг" обязательством для поставщика сертификационных услуг раскрывать информацию в отношении систем, процедур и людских ресурсов, которые он использует при предоставлении своих услуг. Было указано, что результатом предлагаемой формулировки было бы лишь обеспечение для полагающейся стороны возможности определить, являются ли надежными системы, процедуры и людские ресурсы, используемые поставщиком сертификационных услуг. Было высказано мнение о том, что это необходимо для того, чтобы сузить обязательство поставщика сертификационных услуг, которое является слишком широким и может быть неуместным применительно к широкому кругу функций электронной торговли. Отмечалось, что установленный в данной статье стандарт надежности является слишком высоким для многих электронных подписей и услуг, например для многих коммерческих предприятий, предоставляющих сертификационные услуги в ходе своей коммерческой деятельности, такие как услуги, предоставляемые нанимателем его работникам. Предлагалось исключить существующий пункт 1(f) и добавить в качестве нового подпункта (vii) пункта 1 (d) проекта статьи 9 следующую фразу: "системы, процедуры и людские ресурсы, используемые при предоставлении его услуг".

225. Хотя это предложение получило некоторую поддержку при условии сохранения связи со статьей 10, по мнению большинства, данное предложение не было приемлемым. Была выражена озабоченность в отношении того, что данное предложение, которое предусматривает отмену обязательства для поставщика сертификационных услуг использовать надежные системы и устанавливает новое обязательство для полагающейся стороны самой убедиться в том, что системы, процедуры и

людские ресурсы, используемые поставщиком сертификационных услуг, действительно являются надежными, изменило бы баланс обязанностей и обязательств между сторонами, который уже был обсужден и установлен Рабочей группой. Еще одна озабоченность заключалась в том, что данное предложение, как представляется, ведет к снижению значения статьи 10, которая рассматривается в качестве важного положения проекта типового закона.

226. В качестве компромисса было представлено еще одно предложение, согласно которому следует сохранить положение, изложенное в пункте 1 (f) статьи 9, но изменить его формулировку следующим образом: "использует системы, процедуры и людские ресурсы, являющиеся достаточно надежными для целей, для которых предполагалось использовать сертификат". Хотя это предложение получило определенную поддержку, мнение большинства заключалось в том, что оно является неприемлемым. В основе возражения лежало главным образом то соображение, что цель статьи 9 заключается в обеспечении того, чтобы в случаях, когда электронная подпись, которая может быть использована в качестве подписи, имеющей юридическую силу, подкрепляется поставщиком сертификационных услуг, поставщик сертификационных услуг соблюдал определенные стандарты и некоторые обязательства, включая использование надежных систем, процедур и людских ресурсов. Делая ссылку на возможное использование сертификата, компромиссное предложение устраняет общее обязательство поставщика сертификационных услуг использовать надежные системы, процедуры и людские ресурсы, и при этом акцент более не делается на стандарты, которые должны соблюдаться для надлежащей поддержки процесса электронной подписи.

227. После обсуждения Комиссия решила сохранить содержание пункта 1 (f) проекта статьи 9 без изменений.

Пункт 2

228. Было внесено предложение (на основе предложения, содержащегося в документе A/CN.9/492/Add.2), согласно которому следует внести поправку в пункт 2 проекта статьи 9, с тем чтобы привести ее в соответствие с изменениями, уже согласованными в отношении пункта 2 проекта статьи 8, и добавить

в пункт 2 проекта статьи 9 вводную часть, в которой признавались бы ограничения ответственности, установленные в пункте 1 (d)(ii) и (iv) проекта статьи 9. Была предложена следующая формулировка пункта 2: "С учетом любых ограничений, которые могут быть установлены согласно пункту 1(d), поставщик сертификационных услуг несет ответственность за юридические последствия невыполнения требований пункта 1".

229. В основе предложения добавить вводную часть в пункт 2 статьи 9 лежала высказанная озабоченность в отношении того, явствует ли из формулировки проекта данной статьи, что ограничения, упомянутые в пункте 1 (d)(ii) и (iv), будут действовать, изменяя ответственность согласно пункту 2 проекта статьи 9.

230. Что касается первого вопроса, то, по мнению значительного большинства, формулировка пункта 2 проекта статьи 9 должна соответствовать согласованной формулировке пункта 2 проекта статьи 8, а именно поставщик сертификационных услуг должен нести ответственность за юридические последствия несоблюдения им требований пункта 1. Что касается предложения о добавлении вводной части в пункт 2 проекта статьи 9, то было достигнуто широкое согласие в отношении того, что необходимости в предлагаемой фразе нет. Было указано, что, поскольку ограничения, устанавливаемые подпунктами (ii) и (iv) пункта 1 (d), будут включаться в национальное законодательство любого государства, принимающего типовой закон, они тем самым станут частью правового режима, определяющего последствия невыполнения поставщиком сертификационных услуг требований пункта 1. Исходя из этого, а также из общей формулировки согласованной поправки к пункту 2 проекта статьи 9, было выражено мнение о том, что ограничения, указанные в пункте 1(d), учтены в достаточной мере и что необходимости в дополнительной фразе таким образом нет. С тем чтобы облегчить понимание этих положений типового закона, было предложено четко указать в руководстве по принятию, что цель пункта 2 статей 8 и 9 заключается в том, чтобы юридические последствия несоблюдения обязательств, установленных в этих статьях, определялись применимым национальным правом. Комиссия решила одобрить ту часть предложения, которая касается приведения формулировки пункта 2 проекта статьи 9 в соответствие с формулировкой

пункта 2 проекта статьи 8, и передала ее на рассмотрение редакционной группы (ход обсуждения пункта 2 статьи 8 см. в пунктах 219–221).

Проект статьи 10

231. Было внесено предложение (см. документ A/CN.9/492/Add.2) изменить вступительную часть текста проекта статьи 10 следующим образом:

"Для целей статьи 9(1)(f) при определении того, являются ли – или в какой мере являются – любые системы, процедуры и людские ресурсы, используемые поставщиком сертификационных услуг, надежными, могут учитываться следующие факторы, если – и в той степени, в которой – они в целом применяются в коммерческой практике для предоставляемых услуг соответствующего уровня и если на них полагается полагающаяся сторона".

В качестве причины внесения этого предложения было указано на то, что стандарты, устанавливаемые нынешним проектом статьи 10, значительно превышают практические требования, предъявляемые в настоящее время к обычно предоставляемым услугам.

232. Хотя это предложение получило определенную поддержку, по мнению подавляющего большинства, цель проекта статьи 10 заключается не в навязывании исчерпывающего списка строгих стандартов, которые при всех обстоятельствах должны выполнять поставщики сертификационных услуг, а лишь в изложении перечня примерных факторов, которые могут быть приняты во внимание при оценке вопроса о том, использует ли поставщик сертификационных услуг "надежные системы, процедуры и людские ресурсы при предоставлении своих услуг". В целом было сочтено, что иллюстративный и необязательный характер проекта статьи 10 в достаточной степени отражен формулировкой "могут учитываться следующие факторы". После обсуждения Комиссия постановила сохранить вступительную часть текста проекта статьи 10 в ее нынешней формулировке и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Подпункт (f)

233. Было внесено предложение (см. документ A/CN.9/492) изменить подпункт (f) проекта статьи 10 следующим образом: "наличие заявления,

сделанного государством, аккредитующим органом или независимым аудиторским учреждением в отношении соблюдения или наличия вышеуказанного".

234. Сторонники предложенного изменения указали, что оно является целесообразным, в частности, в случае развивающихся стран, которые могут располагать меньшими ресурсами для создания аккредитующих органов, таких как поставщики сертификационных услуг, с тем чтобы предусмотреть возможность выполнения такой функции независимым аудиторским учреждением. Было выражено решительное возражение против предложенного исключения ссылки на ситуации, в которых заявление относительно соблюдения факторов, перечисленных в проекте статьи 10, будет делаться самим поставщиком сертификационных услуг, например в форме заявления о практике сертификации. Было подчеркнуто, что во многих странах такие заявления, сделанные самими поставщиками сертификационных услуг, имеют жизненно важное значение для развития практики электронной торговли. Не было выражено никаких возражений против возможного добавления ссылки на ситуации, в которых заявление согласно подпункту (f) проекта статьи 10 будет делаться независимыми аудиторскими учреждениями. Вместе с тем после обсуждения было высказано общее мнение о том, что такое добавление не является необходимым с учетом того факта, что возможное вмешательство независимого аудиторского учреждения достаточным образом охватывается ссылкой на "аккредитующий орган", содержащейся в нынешнем тексте подпункта (f) проекта статьи 10, а также упоминанием "любого другого соответствующего фактора" в подпункте (g) проекта статьи 10. Комиссия решила сохранить содержание подпункта (f) проекта статьи 10 в его нынешней формулировке и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Проект статьи 11

235. Внесенное предложение (см. A/CN.9/492/Add.2) изменить проект статьи 11, с тем чтобы в соответствии с коммерческой практикой и практикой заключения сделок, где это применимо, предусмотреть, что полагающиеся стороны принимают на себя более значительную ответственность за установление надежности подписи, чем ответственность, предусматриваемая в нынешнем тексте,

было снято. Решение о снятии этого предложения было принято исходя из признания того, что поправки, внесенные в проект текста, должным образом выравнивают относительные позиции сторон.

Подпункт (b)

236. Было внесено предложение (см. документ A/CN.9/492) об изменении текста подпункта (b) проекта статьи 11 путем замены слов "когда электронная подпись подкрепляется" словами "когда подпись основана на". Против этого изменения были высказаны возражения на том основании, что оно может сузить сферу применения подпункта (b) проекта статьи 11. После обсуждения Комиссия решила сохранить содержание подпункта (b) проекта статьи 11 в его нынешней формулировке и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Проект статьи 12

237. Были запрошены разъяснения относительно понимания Комиссией смысла использованных в статье 12 слов "по существу эквивалентный уровень надежности". Сославшись на пункт 152 проекта руководства, Комиссия согласилась с мнением о том, что в этом тексте предпринимается попытка учесть различия в уровнях надежности, отмечаемые как в рамках отдельных государств, так и в международном контексте. Было выражено согласие с тем, что оцениваться должен не уровень безопасности, а, скорее, требования к безопасности и административные требования, которые могут быть выражены по-разному, и что использование этой формулировки преследует цель установить на основе функционального подхода сопоставимость по этим аспектам. Было сочтено, что ссылку на подобное разъяснение — аналогично тому, как это сделано в пункте 5 проекта руководства — было бы целесообразно включить в раздел руководства, посвященный статье 12.

С. Рассмотрение остальных проектов статей

238. Завершив рассмотрение предложений, внесенных делегациями с учетом замечаний, представленных правительствами и заинтересованными международными организациями в отношении

текста проекта типового закона (A/CN.9/492 и Add. 1–3), Комиссия перешла к постатейному рассмотрению проекта типового закона.

Название

239. Комиссия рассмотрела следующее название проекта типового закона "ТИПОВОЙ ЗАКОН ЮНСИТРАЛ ОБ ЭЛЕКТРОННЫХ ПОДПИСЯХ (2001 год)".

240. Комиссия одобрила содержание названия проекта типового закона и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 1: Сфера применения

241. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 1:

"Настоящий Закон применяется в тех случаях, когда электронные подписи используются в контексте* торговой** деятельности. Он не имеет преимущественной силы по отношению к любой правовой норме, предназначенной для защиты потребителей.

* Для государств, которые, возможно, пожелают расширить сферу применения настоящего Закона, Комиссия предлагает следующий текст: "Настоящий Закон применяется в тех случаях, когда используются электронные подписи, за исключением следующих ситуаций: [...]".

** Термин "торговая" следует толковать широко, с тем чтобы он охватывал вопросы, вытекающие из всех отношений торгового характера, как договорных, так и недоговорных. Отношения торгового характера включают следующие сделки, не ограничиваясь ими: любые торговые сделки на поставку товаров или услуг или обмен товарами или услугами; дистрибьюторские соглашения; коммерческое представительство и агентские отношения; факторинг; лизинг; строительство промышленных объектов; предоставление консультативных услуг; инжиниринг; купля/продажа лицензий; инвестирование; финансирование; банковские услуги; страхование; соглашения об эксплуатации или концессии; совместные предприятия и другие формы промышленного или предпринимательского сотрудничества; перевозка товаров и пассажиров воздушным, морским, железнодорожным и автомобильным транспортом".

242. Комиссия одобрила содержание проекта статьи 1 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 2: Определения

243. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 2:

"Для целей настоящего Закона:

а) "электронная подпись" означает данные в электронной форме, которые содержатся в сообщении данных, приложены к нему или логически ассоциируются с ним и которые могут быть использованы для идентификации подписавшего в связи с сообщением данных и указания на то, что подписавший согласен с информацией, содержащейся в сообщении данных;

б) "сертификат" означает сообщение данных или иную запись, подтверждающую наличие связи между подписавшим и данными для создания подписи;

с) "сообщение данных" означает информацию, подготовленную, отправленную, полученную или хранимую с помощью электронных, оптических или аналогичных средств, включая электронный обмен данными (ЭДИ), электронную почту, телеграмму, телекс или телефакс, но не ограничиваясь ими;

д) "подписавший" означает лицо, которое обладает данными для создания подписи и действует от своего собственного имени или от имени лица, которое оно представляет;

е) "поставщик сертификационных услуг" означает лицо, которое выдает сертификаты и может предоставлять другие услуги, связанные с электронными подписями;

ф) "полагающаяся сторона" означает лицо, которое может действовать на основании сертификата или электронной подписи".

Подпункт (а) ("Электронная подпись")

244. Было предложено заменить слова "которые могут быть использованы" в подпункте (а) формулировкой "которые технически могут быть использованы". Против этого предложения были высказаны возражения на том основании, что такая формулировка неуместна для использования в тексте законодательного характера, а также что предложенная поправка делает текст менее гибким,

чем нынешняя редакция и может ввести жесткое требование в определение электронной подписи. Отклонив предложенную поправку, Комиссия, тем не менее, решила, что этот аспект может быть отражен в руководстве по принятию.

245. Более глубокая обеспокоенность была высказана в связи с тем моментом, что упоминание в определении электронной подписи в пункте 2(а) о согласии подписавшего с информацией, содержащейся в сообщении данных, вызывает трудности и что подпись отнюдь не обязательно должна указывать на согласие с сообщением. Было предложено включить перед словом "указания" слово "возможного" с тем, чтобы разъяснить, что ссылка на согласие подписавшего с содержанием сообщения данных не должна устанавливать более жесткого требования, чем тот элемент определения, в котором указывается, что электронная подпись может быть использована для идентификации подписавшего. Комиссия отклонила все поправки к тексту на том основании, что это определение подробно и тщательно обсуждалось и что текст был составлен таким образом, чтобы обеспечивалась сопоставимость с текстом соответствующего положения Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле, в котором перечисляются функции электронной подписи. Было отмечено, что этот момент может быть более подробно разъяснен в проекте руководства. В ответ на один из заданных вопросов Комиссия отметила, что согласие подписавшего с информацией, содержащейся в сообщении данных, должно определяться с учетом момента проставления подписи на документе, а не момента создания подписи.

246. После обсуждения предложение о внесении поправок в это определение было снято.

Подпункт (д) ("Подписавший")

247. В редакционном плане было предложено обеспечить соответствие текста на различных языках в том, что касается использования формулировки "действует от своего собственного имени или от имени лица, которое оно представляет". Этот вопрос был передан на рассмотрение редакционной группы.

248. В связи с вопросом, заданным относительно содержания этого определения, напоминалось о том, что, как это указывается в проекте руковод-

ства, понятие "подписавший" не может быть отделено от физического или юридического лица, которое фактически создало электронную подпись, поскольку ряд устанавливаемых согласно типовому закону конкретных обязательств подписавшего логически связан с фактическим контролем над данными для создания подписи. Однако с тем чтобы охватить ситуации, когда подписавший будет действовать как представитель другого лица, в определении понятия "подписавший" были сохранены слова "или от имени лица, которое оно представляет". Вопрос о степени, в которой какое-либо лицо – в дополнение к лицу, фактически проставляющему электронную подпись – будет связано электронной подписью, созданной "от его имени", например, одним из его сотрудников, должен решаться в соответствии с правом, регулирующим, на надлежащих основаниях, юридические отношения между подписавшим и лицом, от имени которого была создана электронная подпись, с одной стороны, и полагающейся стороной – с другой (A/CN.9/493, пункт 103).

Подпункт (е) ("Поставщик сертификационных услуг")

249. Была высказана обеспокоенность в связи с отсутствием ясности в вопросе о том, соответствует ли определение термина "поставщик сертификационных услуг" пункту 1 (b) проекта статьи 8, в котором говорится о "любом лице, которое, как это можно предполагать,... предоставляет услуги в связи с электронными подписями", и пункту 1 (b) проекта статьи 12, в котором содержится ссылка на "эмитента". В ответ было высказано общее мнение о том, что оба этих положения, когда это уместно, могут пониматься как содержащие ссылку на поставщика сертификационных услуг. Что касается вопроса о необходимости более тесной увязки текста пункта 1 (b) проекта статьи 8 с формулировкой определения термина "поставщик сертификационных услуг" в подпункте (е) проекта статьи 2, то он был передан на рассмотрение редакционной группы.

Подпункт (f) ("Полагающаяся сторона")

250. Была высказана обеспокоенность в связи с отсутствием ясности в вопросе о том, охватывает ли определение "полагающейся стороны" также лицо, охватываемое определением "поставщика

сертификационных услуг". В ответ было обращено внимание на пункты 139 и 150 проекта руководства, в которых четко указывается, что при определенных обстоятельствах понятие "полагающаяся сторона" может охватывать не только третью сторону, но и подписавшего или поставщика сертификационных услуг.

251. После обсуждения Комиссия одобрила содержание проекта статьи 2 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 3: Равный режим для технологий создания электронных подписей

252. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 3:

"Ничто в настоящем Законе, за исключением статьи 5, не применяется таким образом, чтобы исключать, ограничивать или лишать юридической силы любой метод создания электронной подписи, который удовлетворяет требованиям, указанным в статье 6(1), или иным образом отвечает требованиям применимого права".

253. Комиссия одобрила содержание проекта статьи 3 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 4: Толкование

254. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 4:

"1) При толковании настоящего Закона следует учитывать его международное происхождение и необходимость содействовать достижению единообразия в его применении и соблюдению добросовестности.

2) Вопросы, которые относятся к предмету регулирования настоящего Закона и которые прямо в нем не разрешены, подлежат разрешению в соответствии с общими принципами, на которых основан настоящий Закон".

255. Комиссия одобрила содержание проекта статьи 4 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 5: Изменение по договоренности

256. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 5:

"Допускается отход от положений настоящего Закона или изменение их действия по договоренности, за исключением случаев, когда такая договоренность не будет действительной или не будет иметь правовых последствий согласно применимому праву".

257. Комиссия одобрила содержание проекта статьи 5 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 6: Соблюдения требования в отношении наличия подписи

258. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 6:

"1) В тех случаях, когда законодательство требует наличия подписи лица, это требование считается выполненным в отношении сообщения данных, если использована электронная подпись, которая является настолько надежной, насколько это соответствует цели, для которой сообщение данных было подготовлено или передано, с учетом всех обстоятельств, включая любые соответствующие договоренности.

2) Пункт 1 применяется как в тех случаях, когда упомянутое в нем требование имеет форму обязательства, так и в тех случаях, когда законодательство просто предусматривает наступление определенных последствий, если подпись отсутствует.

3) Электронная подпись считается надежной для цели удовлетворения требования, упомянутого в пункте 1, если:

а) данные для создания электронной подписи в том контексте, в котором они используются, связаны с подписавшим и ни с каким другим лицом;

б) данные для создания электронной подписи в момент подписания находились под контролем подписавшего и никакого другого лица;

с) любое изменение, внесенное в электронную подпись после момента подписания, поддается обнаружению; и

д) в тех случаях, когда одна из целей правового требования в отношении наличия подписи заключается в гарантировании целостности информации, к которой она относится, любое изменение, внесенное в эту информацию после момента подписания, поддается обнаружению.

4) Пункт 3 не ограничивает возможности любого лица в отношении:

а) установления любым другим способом для цели удовлетворения требования, упомянутого в пункте 1, надежности электронной подписи; или

б) представления доказательств ненадежности электронной подписи.

5) Положения настоящей статьи не применяются в следующих случаях: [...]"

259. Комиссия одобрила содержание проекта статьи 6 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 7: Удовлетворение требований статьи 6

260. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 7:

"1) [Любое лицо, орган или ведомство, будь то публичное или частное, назначенное принимающим государством в качестве компетентного лица, органа или ведомства] может определять, какие электронные подписи удовлетворяют требованиям статьи 6.

2) Любое определение, вынесенное в соответствии с пунктом 1, должно соответствовать признанным международным стандартам.

3) Ничто в настоящей статье не затрагивает действия норм международного частного права".

261. Комиссия одобрила содержание проекта статьи 7 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 8: Поведение подписавшего

262. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 8:

"1) В тех случаях, когда данные для создания подписи могут быть использованы для создания подписи, имеющей юридическую силу, каждый подписавший обязан:

a) проявлять разумную осмотрительность для недопущения несанкционированного использования его данных для создания подписи;

b) без неоправданных задержек уведомлять любое лицо, которое, как подписавший может разумно предполагать, полагается на электронную подпись или предоставляет услуги в связи с ней, если:

i) подписавшему известно, что данные для создания подписи были скомпрометированы; или

ii) обстоятельства, известные подписавшему, обуславливают существенный риск того, что данные для создания подписи могли быть скомпрометированы;

c) в тех случаях, когда для подтверждения электронной подписи используется сертификат, проявлять разумную осмотрительность для обеспечения точности и полноты всех исходящих от подписавшего существенных заверений, которые относятся к жизненному циклу сертификата или которые должны быть включены в сертификат.

2) Подписавший несет ответственность за невыполнение требований пункта 1".

263. С учетом проведенного ею ранее обсуждения проекта статьи 8 (см. пункты 212–222 выше) Комиссия одобрила содержание проекта этой статьи и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 9: Поведение поставщика сертификационных услуг

264. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 9:

"1) В тех случаях, когда поставщик сертификационных услуг предоставляет услуги для подкрепления электронной подписи, которая может быть использована в качестве подписи, имеющей юридическую силу, такой поставщик сертификационных услуг:

a) действует в соответствии с заверениями, которые он делает в отношении своей политики и практики;

b) проявляет разумную осмотрительность для обеспечения точности и полноты всех исходящих от него существенных заверений, которые относятся к жизненному циклу сертификата или которые включены в сертификат;

c) обеспечивает разумно доступные средства, которые позволяют полагающейся стороне установить по сертификату:

i) личность поставщика сертификационных услуг;

ii) что подписавший, который идентифицирован в сертификате, имел контроль над данными для создания подписи в момент выдачи сертификата;

iii) что данные для создания подписи были действительными в момент или до момента выдачи сертификата;

d) обеспечивает разумно доступные средства, которые позволяют полагающейся стороне установить, соответственно, по сертификату или иным образом:

i) метод, использованный для идентификации подписавшего;

ii) любые ограничения в отношении целей или стоимостного объема, в связи с которыми могут использоваться данные для создания подписи или сертификат;

iii) что данные для создания подписи являются действительными и не были скомпрометированы;

iv) любые ограничения в отношении масштаба или объема ответственности,

оговоренные поставщиком сертификационных услуг;

v) существуют ли средства для направления подписавшим уведомления в соответствии со статьей 8(1)(b);

vi) предлагается ли услуга по своевременному аннулированию;

е) в тех случаях, когда предлагаются услуги, предусмотренные в подпункте (d)(v), обеспечивает подписавшего средствами для направления уведомления в соответствии со статьей 8(1)(b), и, в тех случаях, когда предлагаются услуги, предусмотренные в подпункте (d)(vi), обеспечивает наличие услуг по своевременному аннулированию;

f) использует надежные системы, процедуры и людские ресурсы при предоставлении своих услуг.

2) Поставщик сертификационных услуг несет ответственность за невыполнение требований пункта 1".

265. С учетом проведенного ею ранее обсуждения проекта статьи 9 (см. выше, пункты 223–230) Комиссия одобрила содержание проекта этой статьи и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 10: Надежность

266. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 10:

"Для целей статьи 9(1)(f) при определении того, являются ли – или в какой мере являются – любые системы, процедуры и людские ресурсы, используемые поставщиком сертификационных услуг, надежными, могут учитываться следующие факторы:

a) финансовые и людские ресурсы, в том числе наличие активов;

b) качество систем аппаратного и программного обеспечения;

c) процедуры для обработки сертификатов и заявок на сертификаты и хранения записей;

d) наличие информации для подписавших, идентифицированных в сертификатах и для потенциальных полагающихся сторон;

e) регулярность и объем аудита, проводимого независимым органом;

f) наличие заявления, сделанного государством, аккредитующим органом или поставщиком сертификационных услуг в отношении соблюдения или наличия вышеуказанного; или

g) любые другие соответствующие факторы".

267. Комиссия одобрила содержание проекта статьи 10 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Статья 11: Поведение полагающейся стороны

268. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 11:

"Полагающая сторона несет правовые последствия в случае:

a) непринятия ею разумных мер для проверки надежности электронной подписи; или

b) когда электронная подпись подкрепляется сертификатом, непринятия ею разумных мер:

i) для проверки действительности, приостановления действия или аннулирования сертификата; и

ii) для соблюдения любых ограничений в отношении сертификата".

269. Комиссия одобрила содержание проекта статьи 10, отметив предложение, согласно которому следует согласовать название данной статьи на всех языках. Этот вопрос был передан на рассмотрение редакционной группы.

Статья 12: Признание иностранных сертификатов и электронных подписей

270. Комиссия рассмотрела следующий текст проекта статьи 12:

"1) При определении того, обладает ли – или в какой мере обладает – сертификат или электронная подпись юридической силой, не учитываются:

а) место выдачи сертификата или создания или использования электронной подписи, или

б) местонахождение коммерческого предприятия эмитента или подписавшего.

2) Сертификат, выданный за пределами [*принимаящее государство*], обладает такой же юридической силой в [*принимаящее государство*], как и сертификат, выданный в [*принимаящее государство*], если он обеспечивает по существу эквивалентный уровень надежности.

3) Электронная подпись, созданная или используемая за пределами [*принимаящее государство*], обладает такой же юридической силой в [*принимаящее государство*], как и электронная подпись, созданная или используемая в [*принимаящее государство*], если она обеспечивает по существу эквивалентный уровень надежности.

4) При определении того, обеспечивает ли сертификат или электронная подпись по существу эквивалентный уровень надежности для целей пункта 2 или 3, следует учитывать признанные международные стандарты и любые другие соответствующие факторы.

5) В тех случаях, когда, независимо от положений пунктов 2, 3 и 4, стороны договариваются между собой в отношении использования определенных видов электронных подписей или сертификатов, такая договоренность признается достаточной для цели трансграничного признания, за исключением случаев, когда такая договоренность не будет действительной или не будет иметь правовых последствий согласно применимому праву".

271. Было предложено исключить слово "видов" из пункта 5 статьи 12, с тем чтобы ссылка делалась на "определенные электронные подписи или сертификаты". Против данного предложения было высказано возражение, основанное на том, что Рабочая группа после продолжительного обсуждения спе-

циально решила включить это слово и его исключение, по существу, сузило бы охват данного пункта.

272. Было внесено еще одно предложение об исключении пункта 3 статьи 12. Хотя оно получило некоторую поддержку, после обсуждения Комиссия не одобрила это предложение.

273. После обсуждения Комиссия одобрила содержание проекта статьи 12 и передала его на рассмотрение редакционной группы.

Д. Рассмотрение проекта руководства по принятию типового закона ЮНСИТРАЛ об электронных подписях

274. Завершив рассмотрение текста проекта типового закона, Комиссия приступила к рассмотрению проекта руководства по принятию, который был подготовлен Секретариатом (A/CN.9/493).

Пункты 135 и 159

275. Было представлено предложение (см. документ A/CN.9/492/Add.2) внести поправки в пункты 135 и 159, с тем чтобы отразить изменения, внесенные в пункт 69 по итогам работы тридцать восьмой сессии Рабочей группы, с тем чтобы ограничить риск того, что отраслевым процессам установления добровольных стандартов не будет уделяться должного внимания.

276. Предлагалось заменить второе предложение текста пункта 135 следующим текстом:

"Слово "стандарты" следует толковать в широком смысле – как охватывающее добровольную отраслевую практику и торговые обычаи, что может обеспечить гибкость, на которой основывается коммерческая практика, способствовать установлению открытых стандартов для упрощения возможности их взаимного применения, а также содействовать достижению цели трансграничного признания (как указано в статье 12). Примерами таких текстов являются тексты, подготовленные такими международными организациями, как Международная торговая палата, региональными аккредитационными органами, действующими под эгидой Международной орга-

низации по стандартизации (см. документ A/CN.9/484, пункт 66), Консорциумом World Wide Web (W3C), а также результаты работы самой ЮНСИТРАЛ (включая настоящий Типовой закон и Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле)".

Хотя предлагаемая поправка получила определенную поддержку, общее мнение заключалось в том, что существующий текст отражает надлежащее признание роли добровольных стандартов. После обсуждения было достигнуто согласие в отношении того, что включение слов "добровольные стандарты (как указано в пункте 69 выше)" после слов "отраслевую практику и торговые обычаи" во втором предложении пункта 135 обеспечило бы надлежащую ссылку на такие добровольные стандарты.

277. В контексте данного обсуждения было внесено еще одно предложение, согласно которому в пункте 135 следует сделать ссылку на Европейскую инициативу по стандартам для электронных подписей (ЕИСЭП) в качестве примера региональной инициативы по стандартизации, который надлежит учитывать при рассмотрении стандартов, применимых в области электронных подписей. Хотя данное предложение получило поддержку, было подчеркнуто, что в рамках других региональных международных организаций существуют и другие подобные инициативы и что в руководстве не следует выделять какую-либо одну из таких региональных инициатив. После обсуждения было достигнуто согласие в отношении того, что в пункте 135 должна содержаться общая ссылка на "региональные инициативы по стандартизации".

278. В отношении пункта 159 было предложено заменить существующий текст следующим:

"Понятие "признанный международный стандарт" следует толковать широко – как охватывающее добровольные международные технические и коммерческие стандарты (т.е. существующие на рынке стандарты), а также стандарты и нормы, принятые правительственными и межправительственными органами (там же, пункт 49). "Признанным международным стандартом" может быть изложение принятых видов технической, правовой или коммерческой практики, будь то разработанных государственным или частным сектором (или обоими секторами), нормативного или

толковательного характера, которые являются общепризнанными как международно применимые. Такие стандарты могут иметь форму требований, рекомендаций, руководящих принципов, кодексов поведения или изложения наилучших видов практики или норм (там же, пункты 101–104). Добровольные международные технические и коммерческие стандарты могут являться основой для спецификации продукции, инженерных и конструкторских критериев, а также консенсуса в отношении исследований и разработок в области будущей продукции. В целях обеспечения гибкости, на которой основывается такая коммерческая практика, содействия установлению открытых стандартов для упрощения возможности их взаимного применения и содействия достижению цели трансграничного признания (как указано в статье 12), государства, возможно, пожелают надлежащим образом учесть взаимосвязь между любыми спецификациями, включенными в национальные правила или санкционированными этими правилами, а также процесс добровольного установления технических стандартов (см. документ A/CN.9/484, пункт 46)".

По тем же причинам, что и высказывавшиеся в связи с отраженным выше обсуждением пункта 135 (см. выше, пункт 43), было достигнуто согласие в отношении того, что включение в конце первого предложения пункта 159 ссылки на "добровольные стандарты (как указано в пункте 69 выше)" обеспечило бы достаточный учет практики разработки добровольных стандартов.

Пункт 54

279. В дополнение к содержащемуся в пункте 54 упоминанию о том, что "подлинность цифровой подписи на сертификате выдавшего его поставщика сертификационных услуг может быть проверена путем использования публичного ключа поставщика сертификационных услуг, указанного в другом сертификате другим поставщиком сертификационных услуг", предлагалось добавить в конце второго предложения пункта 54 следующее:

"Среди других возможных способов проверки электронной подписи поставщика сертификационных услуг эта электронная подпись может также фиксироваться в серти-

фикате, который выдается самим поставщиком сертификационных услуг и иногда называется "базовым сертификатом".

Аналогично этому предлагалось сформулировать последнюю часть последнего предложения следующим образом: "...опубликование публичного ключа поставщика сертификационных услуг (см. документ A/CN.9/484, пункт 41) или некоторых данных, относящихся к базовому сертификату (например, "цифровых отпечатков пальцев"), в официальном бюллетене". Хотя это предложение получило определенную поддержку, против него были высказаны возражения, основанные на том мнении, что в некоторых странах существуют серьезные возражения против использования базовых сертификатов в коммерческой сфере по соображениям, касающимся издержек, связанных с созданием необходимых структур для такого использования, а также в связи с бытующим представлением о том, что такое использование могло бы привести к чрезмерной зарегулированности режима. Соответственно было предложено упомянуть в пункте 54 и о таких возражениях. После обсуждения Комиссия решила, что эти различные предложения следует отразить в пункте 54.

Пункт 62

280. В отношении подпункта 3 было предложено заменить слова "полученный как из подписанного сообщения, так и из какого-либо частного ключа и относящийся только к ним" словами "полученный из подписанного сообщения и относящийся только к нему". Комиссия согласилась с этим предложением.

Пункт 93

281. Было предложено заменить слова "идентификации подписавшего и определения намерения подписать" фразой, основанной на следующей формулировке, которая используется в пункте 29 для описания основных функций подписи: "идентификация лица; подтверждение согласия данного лица с содержанием документа". Комиссия согласилась с этим предложением.

Пункт 153

282. Было предложено более подробно отразить в пункте 153 текст пункта 31 доклада Рабочей группы о работе ее тридцать седьмой сессии (A/CN.9/483).

В частности, отмечалось, что в руководстве следует отразить указание на то, что "цель пункта 2 не заключается в том, чтобы поставить иностранных поставщиков сертификационных услуг в более благоприятное положение по сравнению с отечественными поставщиками". Комиссия согласилась с этим предложением.

283. С учетом любых поправок, которые могут потребоваться для того, чтобы отразить работу и решения текущей сессии Комиссии, в отношении как текста типового закона, так и самого проекта руководства, а также с учетом любых редакционных изменений, которые могут потребоваться для обеспечения терминологической согласованности, Комиссия сочла, что текст проекта руководства надлежащим образом отражает намерение Комиссии оказать государствам помощь в принятии и применении типового закона и обеспечить указания для других пользователей типового закона. Секретариату было предложено подготовить окончательный вариант руководства и опубликовать его вместе с текстом типового закона.

Е. Принятие типового закона

284. Рассмотрев текст проекта типового закона, пересмотренный редакционной группой, и проект руководства по принятию, подготовленный Секретариатом (A/CN.9/493), Комиссия на своем 727-м заседании 5 июля 2001 года приняла следующее решение:

"Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли,

"ссылаясь на свой мандат в соответствии с резолюцией 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года, в которой ей было поручено содействовать прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли и в этой связи учитывать интересы всех народов, в особенности развивающихся стран, в деле широкого развития международной торговли,

отмечая, что все большее число сделок в международной торговле заключается с помощью средств передачи данных, обычно называемых "электронной торговлей", которые предусматривают использование альтернативных

бумажным формам методов передачи, хранения и подтверждения подлинности информации,

ссылаясь на рекомендацию относительно правового значения записей на ЭВМ, принятую Комиссией на ее восемнадцатой сессии в 1985 году, и на пункт 5(b) резолюции 40/71 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1985 года, в котором Ассамблея призвала правительства и международные организации принять, где это необходимо, меры в соответствии с рекомендацией Комиссии в целях обеспечения правовых гарантий в контексте самого широкого возможного применения автоматической обработки данных в международной торговле,

ссылаясь также на Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле, принятый Комиссией на ее двадцать девятой сессии в 1996 году с дополнительной статьей 5 бис, принятой Комиссией на ее тридцать первой сессии в 1998 году,

будучи убеждена в том, что Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле оказывает государствам значительную помощь в обеспечении возможности или облегчении использования электронной торговли за счет укрепления их законодательства, регулирующего использование альтернативных бумажным формам методов передачи и хранения информации, а также за счет разработки такого законодательства в тех странах, где его в настоящее время не существует,

учитывая большую полезность новых технологий, используемых для идентификации лиц в электронной торговле и обычно называемых "электронными подписями",

стремясь к обеспечению применения основополагающих принципов, лежащих в основе статьи 7 Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле, в отношении выполнения функции подписи в условиях использования электронных средств,

будучи убеждена в том, что правовая определенность в электронной торговле повысится в результате согласования некоторых

норм, касающихся правового признания электронных подписей на технологически нейтральной основе,

полагая, что Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронных подписях окажет государствам значительную помощь в укреплении их законодательства, регулирующего использование современных методов удостоверения подлинности, а также в разработке такого законодательства в тех странах, где его в настоящее время не существует,

придерживаясь мнения о том, что принятие типового законодательства, облегчающего использование электронных подписей таким образом, который был бы приемлем для государств с различными правовыми, социальными и экономическими системами, могло бы способствовать развитию гармоничных международных экономических отношений,

1. *принимает* Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронных подписях, в том виде, в котором он содержится в приложении II к докладу Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее тридцать четвертой сессии⁷, вместе с Руководством по принятию Типового закона;

2. *просит* Генерального секретаря препроводить текст Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронных подписях вместе с Руководством по принятию Типового закона правительствам и другим заинтересованным органам;

3. *рекомендует* всем государствам надлежащим образом учитывать новый принятый Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронных подписях совместно с Типовым законом ЮНСИТРАЛ об электронной торговле, принятым в 1996 году и дополненным в 1998 году, при принятии или пересмотре своих законов ввиду необходимости унификации законодательства, применимого к альтернативным бумажным формам методам передачи, хранения и подтверждения подлинности информации".

Глава V

Возможная будущая работа в области электронной торговли

285. На тридцать второй сессии Комиссии в 1999 году были внесены различные предложения в отношении будущей работы в области электронной торговли после завершения подготовки Типового закона об электронных подписях. Напоминалось, что при закрытии тридцать второй сессии Рабочей группы было высказано предположение о том, что Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть в предварительном порядке вопрос о проведении работы по подготовке международной конвенции, основывающейся на соответствующих положениях Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле и проекта типового закона об электронных подписях (A/CN.9/446, пункт 212). Комиссия была информирована о том, что в ряде стран был проявлен интерес к подготовке такого документа¹⁰.

286. Внимание Комиссии было обращено на рекомендацию, принятую 15 марта 1999 года Центром по упрощению процедур и практики для управления, торговли и транспорта (СЕФАКТ) Европейской экономической комиссии (ЕЭК)¹¹. В этом тексте ЮНСИТРАЛ рекомендуется рассмотреть вопрос о принятии необходимых мер для обеспечения того, чтобы ссылки на "письменную форму", "подпись" и "документ" в конвенциях и соглашениях, касающихся международной торговли, допускали эквиваленты в электронной форме. Была выражена поддержка предложения о подготовке всеобъемлющего протокола, предусматривающего внесение изменений в многосторонние договорные режимы в целях содействия более широкому использованию электронной торговли.

287. Другие темы, предложенные для будущей работы, включали: правовое регулирование вопросов, касающихся электронных сделок и контрактов; электронную передачу прав в материальных товарах; электронную передачу нематериальных прав; права в отношении электронных данных и программного обеспечения (возможно, в сотрудничестве со Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС)); стандартные условия заключения контрактов в электронной форме (возможно, в сотрудничестве с Международной торговой палатой (МТП) и Форумом по вопросам

права и политики в отношении сети "Интернет"; применимое право и юрисдикцию (возможно, в сотрудничестве с Гаагской конференцией по международному частному праву) и систему урегулирования споров в интерактивном режиме¹².

288. На своей тридцать третьей сессии в 2000 году Комиссия провела предварительный обмен мнениями в отношении будущей работы в области электронной торговли. Комиссия сосредоточила свое внимание на трех темах из вышеупомянутых тем. Первая тема касалась электронного составления договоров, рассматриваемых через призму Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (далее именуемой "Конвенцией Организации Объединенных Наций о купле-продаже" или "Конвенцией"). Вторая тема касалась урегулирования споров в интерактивном режиме. Третья тема касалась дематериализации документов, удостоверяющих правовой титул, особенно в секторе транспорта.

289. Комиссия приветствовала предложение о дальнейшем рассмотрении возможности проведения будущей работы по этим темам. Хотя какое-либо решение в отношении масштабов будущей работы не могло быть принято до дальнейшего обсуждения этого вопроса в Рабочей группе, Комиссия в целом согласилась с тем, что по завершении выполнения своей нынешней задачи, а именно подготовки проекта типового закона об электронных подписях, Рабочая группа, как можно предполагать, изучит на своей первой сессии в 2001 году некоторые или все вышеупомянутые темы, а также любую дополнительную тему, с целью внесения более конкретных предложений в отношении будущей работы Комиссии. Было решено, что работа, которая должна быть проведена Рабочей группой, может быть сопряжена с параллельным рассмотрением нескольких тем и предварительным обсуждением содержания возможных единообразных правил по некоторым аспектам вышеупомянутых тем¹³.

290. Рабочая группа рассмотрела эти предложения на своей тридцать восьмой сессии в 2001 году на основе нескольких записок, касающихся возможной конвенции об устранении препятствий электронной торговле, содержащихся в существующих международных конвенциях (A/CN.9/WG.IV/WP.89); дематериализации документов, удостоверяющих правовой

титул (A/CN.9/WG.IV/WP.90) и электронного составления договоров (A/CN.9/WG.IV/WP.91).

291. Рабочая группа завершила свое обсуждение будущей работы принятием рекомендации Комиссии о том, чтобы она на приоритетной основе начала работу по подготовке международного документа, касающегося некоторых вопросов электронного составления договоров. В то же время было решено рекомендовать Комиссии поручить Секретариату подготовку необходимых исследований по трем другим темам, рассмотренным Рабочей группой, а именно а) всесторонний обзор возможных правовых барьеров на пути развития электронной торговли, содержащихся в международных документах, включая те документы, которые упомянуты в обзоре СЕФАКТ, но не ограничиваясь ими; b) дальнейшее исследование по вопросам, связанным с передачей прав, в частности прав в материальном имуществе, с помощью электронных средств и механизмов, предназначенных для опубликования и регистрации информации об актах передачи или создании обеспечительных интересов в таком имуществе; и с) исследование, посвященное оценке Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, а также Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ с точки зрения их пригодности для удовлетворения особых потребностей в арбитраже в режиме он-лайн (A/CN.9/484, пункты 94–127).

292. Рекомендации Рабочей группы получили широкую поддержку, и было сочтено, что они образуют прочную основу для проведения будущей работы Комиссией. Вместе с тем были высказаны различные мнения в отношении относительной приоритетности, которую следует придавать этим темам. Согласно одному из мнений, проект, направленный на устранение препятствий электронной торговле, содержащихся в существующих документах, должен обладать приоритетом по сравнению с другими темами, в частности по сравнению с подготовкой нового международного документа, касающегося электронного составления договоров. Было указано, что ссылки на "письменную форму", "подпись", "документ" и другие аналогичные положения, содержащиеся в существующих единообразных конвенциях и торговых соглашениях, уже породили правовые препятствия и привели к возникновению неопределенности в международных сделках, заключаемых с помощью

электронных средств. Принятие мер по устранению этих препятствий не следует откладывать и не следует ими пренебрегать, для чего необходимо придать самый первоочередной характер вопросам, касающимся электронного составления договоров.

293. Однако превалирующее мнение заключалось в поддержке того порядка приоритетов, который был рекомендован Рабочей группой (см. пункт 291). В связи с этим было подчеркнуто, что подготовка международного документа, касающегося вопросов электронного составления договоров, и рассмотрение соответствующих способов устранения препятствий на пути электронной торговли, содержащихся в существующих единообразных конвенциях и торговых соглашениях, не являются взаимоисключающими. Комиссии напоминалось об общем понимании, достигнутом на ее тридцать третьей сессии, согласно которому работа, которая должна быть проведена Рабочей группой, может предусматривать параллельное рассмотрение нескольких тем, а также предварительное обсуждение содержания возможных единообразных правил, касающихся некоторых аспектов вышеупомянутых тем¹⁴.

294. Кроме того, были высказаны разные мнения в отношении масштабов будущей работы по вопросу об электронном составлении договоров, а также соответствующего момента для начала такой работы. Согласно одному из мнений эта работа должна ограничиваться договорами купли-продажи материального имущества. Противоположная точка зрения, которая превалировала в ходе обсуждения этого вопроса в Комиссии, заключалась в том, что Рабочей группе по электронной торговле следует предоставить широкие полномочия для рассмотрения вопросов электронного составления договоров, не уменьшая с самого начала масштабов этой работы. Вместе с тем возникло понимание, согласно которому Рабочая группа не будет касаться потребительских сделок и договоров, предусматривающих ограниченное использование прав в интеллектуальной собственности. Комиссия приняла к сведению одно из нескольких предварительных рабочих предположений, сделанных Рабочей группой, согласно которому формой документа, который должен быть подготовлен, может быть отдельная конвенция (хотя не представилось возможным принять окончательное решение в отношении формы). Будущий документ должен широко охватывать вопросы заключения договоров

в электронной торговле (A/CN.9/484, пункт 124), и при этом следует избегать любого негативного вмешательства в установившийся режим Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (A/CN.9/484, пункт 95), а также ненадлежащего вмешательства в действие норм права, касающихся составления договоров в целом. В этой связи было указано, что направленность этой работы следует ограничить международными сделками. Широкую поддержку получило предложение, высказанное в контексте тридцать восьмой сессии Рабочей группы и предусматривающее, что, в возможной степени, режим сделок купли-продажи, осуществляемых через сеть "Интернет", не должен отличаться от режима сделок купли-продажи, осуществляемых с помощью более традиционных средств (A/CN.9/484, пункт 102).

295. Что касается времени начала работы, которая должна быть проведена Рабочей группой, то получило поддержку предложение о безотлагательном начале рассмотрения вопроса о будущей работе в течение третьего квартала 2001 года. Вместе с тем было высказано твердое мнение о том, что было бы предпочтительным, чтобы Рабочая группа подождала до первого квартала 2002 года, с тем чтобы предоставить государствам достаточное время для проведения внутренних консультаций. Комиссия приняла к сведению это предложение и решила вернуться к рассмотрению этого вопроса в ходе обсуждения ее общей программы работы и предлагаемого расписания сессий ее рабочих групп (см. пункт 425).

Глава VI

Законодательство о несостоятельности

296. Комиссии на ее тридцать второй сессии в 1999 году было представлено предложение Австралии (A/AC.9/462/Add.1) о возможной будущей работе в области законодательства о несостоятельности. В этом предложении содержалась рекомендация о том, что Комиссия вследствие универсальности членства в ней, ее предшествующей успешной работы по теме трансграничной несостоятельности и ее установившихся рабочих связей

с международными организациями, обладающими специальным опытом и проявляющими заинтересованность в разработке законодательства о несостоятельности, представляет собой надлежащий форум для обсуждения вопросов, касающихся законодательства о несостоятельности. В этом предложении был высказан настоятельный призыв к Комиссии рассмотреть вопрос о том, чтобы поручить одной из рабочих групп разработку типового закона о несостоятельности юридических лиц, с тем чтобы укрепить и стимулировать установление эффективных национальных режимов несостоятельности юридических лиц.

297. В Комиссии прозвучало признание важности того, чтобы все страны имели надежные режимы несостоятельности. Было высказано мнение о том, что принятый в той или иной стране режим несостоятельности стал ключевым фактором определения международного кредитного рейтинга этой страны. Вместе с тем была выражена обеспокоенность по поводу трудностей, связанных с работой на международном уровне в области законодательства о несостоятельности, в ходе которой приходится сталкиваться со сложными и потенциально несогласующимися социально-политическими реалиями. С учетом этих трудностей было выражено опасение в связи с тем, что эта работа может и не увенчаться успехом. Было указано, что разработать универсально приемлемый типовой закон, по всей видимости, не удастся и что любая работа должна быть сопряжена с гибким подходом, который предоставлял бы государствам возможность выбора вариантов и принципов. Хотя в Комиссии прозвучали голоса в поддержку такого гибкого подхода, в целом было признано, что Комиссия не может принять окончательного решения относительно того, будет ли она заниматься учреждением рабочей группы для разработки типового закона или иного текста, не изучив предварительно итоги работы, уже проделанной другими организациями, и не проведя рассмотрение соответствующих вопросов.

298. Для содействия дальнейшему изучению этого вопроса Комиссия решила провести одну сессию рабочей группы с целью подготовки предложения в отношении практической возможности проведения этой работы, которое должно было быть рассмотрено Комиссией на ее тридцать третьей сессии. Такая сессия Рабочей группы была проведена в Вене 6–17 декабря 1999 года.

299. На своей тридцать третьей сессии в 2000 году Комиссия приняла к сведению рекомендацию, которую Рабочая группа вынесла в своем докладе (A/CN.9/469, пункт 140), и предоставила Группе мандат на подготовку всеобъемлющего свода ключевых целей и основных характеристик надежного режима несостоятельности, отражающего отношения между кредиторами и должниками, включая рассмотрение внесудебной реструктуризации, а также руководства для законодательных органов, предусматривающего гибкие подходы к реализации таких целей и характеристик, в том числе обсуждение возможных альтернативных подходов, а также их предполагаемых преимуществ и недостатков.

300. Было решено, что при выполнении своей задачи Рабочая группа должна учитывать итоги работы, которая ведется или была проведена другими организациями, в том числе Всемирным банком, Международным валютным фондом, Азиатским банком развития, Международной федерацией специалистов по вопросам несостоятельности (Международная федерация ИНСОЛ) и Комитетом J Секции коммерческого права Международной ассоциации адвокатов (МАС). Для выяснения мнений и использования специального опыта этих организаций Секретариат организовал в сотрудничестве с ИНСОЛ и МАС глобальный colloquium ЮНСИТРАЛ/ИНСОЛ/МАС по вопросам несостоятельности в Вене 4–6 декабря 2000 года.

301. На своей нынешней сессии Комиссия рассмотрела доклад о работе этого colloquium (A/CN.9/495).

302. Комиссия с удовлетворением приняла к сведению этот доклад и высоко оценила работу, проделанную до настоящего времени, в частности проведение глобального colloquium по вопросам несостоятельности, а также усилия по обеспечению координации с работой, проводимой другими международными организациями в области законодательства о несостоятельности. Комиссия обсудила рекомендации colloquium, особенно в отношении формы, которую может принять будущая работа, и толкования мандата, предоставленного Рабочей группе Комиссией на ее тридцать третьей сессии.

303. С учетом мандата, предоставленного Рабочей группе, Комиссия в целом придерживалась мнения о том, что его следует толковать широко, с тем

чтобы позволить Рабочей группе разработать документ, который мог бы отражать элементы, упомянутые в мандате и подлежащие включению (см. пункт 299 выше и документ A/CN.9/495, пункт 13). Что касается возможной формы будущей работы, то было подтверждено, что разработка типового закона, касающегося существенных характеристик режима несостоятельности, не будет ни желательной, ни практически возможной с учетом сложного характера и разнообразия вопросов, связанных с законодательством в области несостоятельности, и разных подходов, используемых в рамках различных правовых систем. Широкую поддержку получило мнение о том, что эта работа должна обеспечивать такую гибкость, какая является возможной, и в то же время обеспечивать максимальную полезность. Была выражена озабоченность в связи с тем, что, хотя руководство для законодательных органов может обеспечивать необходимую гибкость, эта работа может привести к подготовке документа, имеющего слишком общий характер и являющегося слишком абстрактным для того, чтобы обеспечивать требуемые ориентиры. Соответственно было предложено, чтобы Рабочая группа учитывала необходимость обеспечения такой конкретности в своей работе, какая является возможной, и в связи с этим было предложено включить, насколько это возможно, типовые законодательные положения, даже с учетом того, что в них затрагиваются лишь некоторые вопросы, подлежащие отражению в таком руководстве.

304. По мнению многих членов Комиссии, такая работа должна принять форму руководства для законодательных органов. Было подчеркнуто, что документ, подготовленный в этой форме, может оказаться весьма полезным не только для стран, которые не располагают эффективными и действенными режимами несостоятельности и нуждаются в разработке такого режима, но и для стран, которые приступили или должны приступить к процессу обновления и проведения обзора своих национальных систем. Было высказано мнение о том, что при разработке руководства Рабочая группа должна принимать во внимание цель содействия торговле и поощрения коммерческих операций, а не только цель согласования существующего законодательства.

305. Было высказано предположение о том, что три ключевых области организации этих материалов,

которые должны быть включены в руководство, как изложено в докладе о работе коллоквиума (A/CN.9/495, пункты 30–33), обеспечивают надлежащий формат для включения этих чрезвычайно важных элементов и что работу следует продолжать именно на этой основе. В отношении существа содержания руководства были внесены несколько предложений, включая предложение о том, что при разработке руководства для законодательных органов Рабочая группа должна учитывать ряд ключевых принципов и целей, таких как учет соображений публичного порядка; усиление координирующей роли судов; установление специального режима для государственных требований; приоритет реорганизации по сравнению с ликвидацией; обеспечение дальнейшего функционирования предприятия и занятости; установление гарантий выплаты заработной платы; уважение роли судов в осуществлении контроля над действиями управляющих в деле о несостоятельности; обеспечение равного обращения с кредиторами и транспарентности совместного производства. Было отмечено, что эти принципы не следует толковать как ограничивающие мандат, предоставленный Рабочей группе, но Рабочая группа могла бы с пользой для дела учитывать их для целей подготовки руководства и во избежание придания этому руководству для законодательных органов слишком общего характера. Было предложено, чтобы и банки, и финансовые учреждения оставались за пределами сферы этой работы или чтобы для этих субъектов сохранялся специальный режим.

306. Другие предложения, которые получили некоторую поддержку, включали необходимость учитывать ряд вопросов, которые оказались сопряженными с проблемами в случае международной несостоятельности, таких как трудности в сборе и распространении информации о компаниях, которые являются объектом производства по делу о несостоятельности, предоставление доступа иностранным кредиторам, с тем чтобы они могли предъявлять свои требования, равное обращение с иностранными кредиторами и режим запоздалых требований, особенно в том случае, когда они предъявляются иностранными кредиторами. Упомянулся еще один вопрос, связанный с проблемами, касающимися предоставления кредита и того обстоятельства, что часто возникают случаи, когда недостаточная осмотрительность, проявленная при

принятии решений о предоставлении кредитов, оказывается, хотя, по всей видимости, и отдаленной, одной из причин несостоятельности. Напоминалось о том, что в Типовом законе ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности уже урегулирован ряд этих проблем. Было отмечено, что, хотя некоторые из этих вопросов могут также иметь отношение к осуществлению нынешнего проекта по разработке руководства для законодательных органов, нет стремления к тому, чтобы нынешний проект был связан с внесением каких-либо изменений или поправок в Типовой закон.

307. Комиссия отметила большое значение подготовки специалистов и судебных работников по вопросам несостоятельности, а также по вопросам эффективного и упорядоченного функционирования режима несостоятельности и заслушала информацию о работе, проводимой для содействия достижению этой важной цели другими международными организациями.

308. После обсуждения Комиссия подтвердила, что мандат, предоставленный Рабочей группе на тридцать третьей сессии Комиссии, следует толковать широко для обеспечения подготовки надлежащим образом гибкого документа, который должен принять форму руководства для законодательных органов.

Глава VII

Урегулирование коммерческих споров

309. На ее тридцать второй сессии в 1999 году Комиссии была представлена записка, озаглавленная "Возможная будущая работа в области международного коммерческого арбитража" (документ A/CN.9/460)¹⁵. Приветствуя возможность обсудить желательность и целесообразность дальнейшего развития права в области международного коммерческого арбитража, Комиссия пришла в целом к выводу о том, что настало время оценить обширный и позитивный опыт принятия на национальном уровне Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (1985 год) и использования Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ и Согласительного регламента ЮНСИТРАЛ, а также оценить в рамках универсального форума, каковым

является Комиссия, приемлемость идей и предложений о совершенствовании арбитражных законов, регламентов и практики¹⁶.

310. Комиссия поручила эту работу одной из своих рабочих групп, которую она назвала Рабочей группой по арбитражу, и постановила, что приоритетными пунктами для Рабочей группы являются следующие: согласительная процедура¹⁷, требование в отношении письменной формы арбитражного соглашения¹⁸, возможность приведения в исполнение обеспечительных мер¹⁹ и возможность приведения в исполнение арбитражного решения, отмененного в государстве, где оно вынесено²⁰.

311. На ее тридцать третьей сессии в 2000 году Комиссии был представлен доклад Рабочей группы по арбитражу о работе ее тридцать второй сессии (A/CN.9/468). Комиссия с удовлетворением приняла к сведению этот доклад и подтвердила мандат Рабочей группы в отношении принятия решения о времени и способе рассмотрения тем, предложенных для будущей работы. В ряде выступлений говорилось о том, что при определении приоритетности будущих пунктов своей повестки дня Рабочая группа, как правило, должна уделять особое внимание тому, что целесообразно и практически осуществимо, и вопросам, возникающим в случае, когда в результате решений суда правовые аспекты ситуации остаются неясными или неудовлетворительными. К числу тем, упоминавшихся в Комиссии как потенциально заслуживающих рассмотрения, помимо тех, которые в качестве таковых может определить Рабочая группа, относятся следующие: значение и последствия положения о наиболее благоприятном праве, содержащегося в статье VII Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений 1958 года (далее именуемой "Нью-Йоркской конвенцией" (A/CN.9/468, пункт 109(k)); выдвижение требований в ходе арбитражного разбирательства в целях зачета и юрисдикция третейского суда в отношении таких требований (пункт 107(g)); свобода сторон принимать решение о том, что в ходе арбитражного разбирательства их будут представлять лица по их выбору (пункт 108(c)); остаточные дискреционные полномочия на вынесение постановления о приведении в исполнение арбитражного решения, независимо от существования каких-либо оснований для отказа, перечисленных в статье V Нью-Йоркской конвенции 1958 года (пункт 109(i));

и полномочия третейского суда по присуждению процентов (пункт 107(j)). С одобрением было отмечено, что в вопросе об арбитражных разбирательствах в режиме "онлайн" (т.е. таких арбитражных разбирательствах, когда значительная часть арбитражных процедур или даже все такие процедуры осуществляются с использованием электронных средств передачи сообщений) (пункт 113) Рабочая группа по арбитражу будет взаимодействовать с Рабочей группой по электронной торговле. Что касается возможности приведения в исполнение арбитражного решения, отмененного в государстве, где оно вынесено (пункт 107(m)), то было высказано мнение, согласно которому этот вопрос, как ожидается, не вызовет много проблем и что не следует считать, что прецедентное право, в результате которого возник этот вопрос, дает начало какой-либо тенденции²¹.

312. На своей нынешней сессии Комиссия с признательностью приняла к сведению доклады Рабочей группы о работе своих тридцать третьей и тридцать четвертой сессий (A/CN.9/485 и A/CN.9/487, соответственно). Комиссия дала Рабочей группе высокую оценку за прогресс, достигнутый до настоящего времени по обсуждаемым трем основным вопросам, а именно требованию в отношении письменной формы арбитражного соглашения, вопросам, касающимся обеспечительных мер, и подготовке типового закона о согласительной процедуре.

313. Что касается требования в отношении письменной формы арбитражного соглашения, то Комиссия отметила, что Рабочая группа рассмотрела проект типового законодательного положения, пересматривающего пункт 2 статьи 7 Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (см. документ A/CN.9/WG.II/WR.113, пункты 13 и 14), и проект документа о толковании пункта 2 статьи II Нью-Йоркской конвенции (пункт 16). С учетом мнения, высказанного на тридцать четвертой сессии Рабочей группы (A/CN.9/487, пункт 30), была выражена озабоченность по поводу того, может ли простая ссылка на условия арбитражного разбирательства или на какой-либо стандартный арбитражный регламент удовлетворять требованию в отношении письменной формы. Было указано, что такую ссылку нельзя рассматривать как удовлетворяющую требованию в отношении формы, поскольку письменный текст, на

который делается ссылка, является не фактическим соглашением провести арбитражное разбирательство, а скорее совокупностью процессуальных норм для проведения такого разбирательства (т.е. текстом, который чаще всего будет существовать до заключения такого соглашения и будет результатом действий лиц, которые не являются сторонами фактического соглашения о проведении арбитражного разбирательства). Было подчеркнуто, что при наиболее практических обстоятельствах следует требовать, чтобы именно соглашение сторон о проведении арбитражного разбирательства было составлено в такой форме, которая позволяет облегчать предоставление последующих свидетельств намерения сторон. В ответ на эту озабоченность было высказано общее мнение о том, что, хотя Рабочая группа не должна терять из виду важное значение обеспечения определенности в отношении намерения сторон провести арбитражное разбирательство, важно также стремиться к содействию более гибкому толкованию жесткого требования в отношении формы, содержащегося в Нью-Йоркской конвенции, с тем чтобы не нанести ущерба устремлениям сторон, когда они соглашаются провести арбитражное разбирательство. В связи с этим Комиссия приняла к сведению возможность того, что Рабочая группа подвергнет дальнейшему изучению значение и последствия положения статьи VII Нью-Йоркской конвенции о наиболее благоприятном праве.

314. В связи с вопросами, касающимися обеспечительных мер, Комиссия отметила, что Рабочая группа рассмотрела проект текста, в котором пересматривается текст статьи 17 Типового закона ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, и текст пункта 1(a)(i) проекта новой статьи, подготовленного Секретариатом для включения в данный Типовой закон (A/CN.9/WG.II/ WP.113, пункт 18). Рабочей группе было предложено продолжить свою работу на основе пересмотренных проектов положений, которые должны быть подготовлены Секретариатом.

315. В связи с согласительной процедурой Комиссия отметила, что Рабочая группа рассмотрела статьи 1–16 проектов типовых законодательных положений (A/CN.9/WG.II/ WP.113/Add.1). По общему мнению, можно предполагать, что работа по этим проектам типовых законодательных положений будет завершена Рабочей группой на ее следующей

сессии. Комиссия просила Рабочую группу приступить к изучению этих положений на первоочередной основе, с тем чтобы данный документ был представлен в форме проекта типового закона для рассмотрения и принятия Комиссией на ее тридцать пятую сессию в 2002 году.

Глава VIII

Наблюдение за осуществлением Нью-Йоркской конвенции 1958 года

316. Напоминалось о том, что на своей двадцать восьмой сессии в 1995 году Комиссия одобрила проект, который осуществляется совместно с Комитетом D МАА и цель которого состоит в наблюдении за законодательным осуществлением Нью-Йоркской конвенции²². Было подчеркнуто, что задача этого утвержденного Комиссией проекта ограничивается именно данной целью и, в частности, она не заключается в наблюдении за отдельными судебными решениями, связанными с применением Конвенции. Для того чтобы подготовить доклад по этой теме, Секретариат направил государствам – участникам Конвенции вопросник относительно действующего в этих государствах правового режима, регулирующего признание и исполнение иностранных арбитражных решений.

317. Было отмечено, что по состоянию на начало нынешней сессии Комиссии Секретариат получил ответы на вопросник от 59 (из 125 существующих в настоящее время) государств-участников.

318. Комиссия вновь обратилась к государствам – участникам Конвенции, которые еще не ответили на вопросник, с призывом сделать это как можно скорее и в необходимом объеме информировать Секретариат о любых новых событиях, произошедших после направления ими предшествующих ответов на вопросник. Секретариату было предложено подготовить для будущей сессии Комиссии записку с изложением выводов на основе анализа собранной информации.

Глава IX

Возможная будущая работа в области транспортного права

319. В процессе рассмотрения будущей работы в области электронной торговли после принятия на ее двадцать девятой сессии в 1996 году Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронной торговле²³ Комиссия обсудила предложение о включении в свою программу работы обзора существующей практики и законодательства в области международной морской перевозки грузов в целях установления необходимости в единообразных правилах в областях, в которых таких правил не существует, и достижения большей унификации законов²⁴.

320. На той же сессии Комиссии было сообщено, что в существующих национальных законах и международных конвенциях имеются существенные пробелы в том, что касается таких вопросов, как функционирование коносаментов и морских накладных, связь этих транспортных документов с правами и обязательствами в отношениях между продавцом и покупателем груза, а также правовое положение субъектов, обеспечивающих финансирование одной из сторон договора перевозки. В некоторых государствах имеются положения, относящиеся к этим вопросам, однако тот факт, что эти положения отличаются друг от друга и что во многих государствах они отсутствуют, представляет собой препятствие на пути свободного потока товаров и повышает стоимость сделок. Все более широкое использование электронных средств связи в области перевозки грузов еще более усугубляет последствия этих фрагментарных и различных законов, а также вызывает необходимость разработки единообразных положений по вопросам, конкретно связанным с использованием новых технологий²⁴.

321. Затем было предложено, чтобы Секретариат запросил мнения и соображения по этим сложным моментам не только у правительств, но и, в частности, у соответствующих межправительственных и неправительственных организаций, представляющих различные интересы в области международной морской перевозки грузов²⁵. Анализ этих мнений и соображений позволил бы Секретариату представить на одной из будущих сессий доклад, который дал бы Комиссии возможность принять

обоснованное решение в отношении желательного направления деятельности²⁵.

322. В отношении этого предложения был высказан ряд оговорок²⁶. Одна из оговорок заключалась в том, что, поскольку предстоит охватить многочисленные и сложные вопросы, это ляжет тяжелым бременем на ограниченные ресурсы Секретариата. Вместо этого первоочередное внимание следует уделить другим темам, которые уже включены или вскоре будут включены в повестку дня Комиссии. Кроме того, было отмечено, что с учетом сохраняющегося сосуществования различных международных договоров, регулирующих вопросы ответственности в области морской перевозки грузов, и медленного процесса присоединения к Конвенции Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбургские правила), маловероятно, что добавление еще одного договора к уже существующим приведет к большему единообразию законов. Скорее существует определенная опасность того, что диссонанс в законодательстве может углубиться²⁷.

323. Кроме того, было отмечено, что любая работа, которая будет связана с пересмотром режима ответственности, может воспрепятствовать присоединению государств к Гамбургским правилам, что было бы нежелательным результатом. Было подчеркнуто, что любое исследование, если таковое будет проводиться, не должно охватывать режим ответственности. Однако в ответ на это было указано, что пересмотр режима ответственности не является главной целью предлагаемой работы; что действительно необходимо – это найти современные решения вопросов, которые не регулируются или неадекватно регулируются международными договорами²⁷.

324. С учетом различных высказанных мнений Комиссия в тот момент не включила рассмотрение предложенных вопросов в свою повестку дня. Тем не менее она постановила, что Секретариат должен выполнять функции координационного центра для сбора информации, соображений и мнений по проблемам, возникающим на практике, и возможным решениям этих проблем. Было также решено, что такой сбор информации должен проводиться на широкой основе и должен охватывать, помимо правительств, международные организации, представляющие коммерческие секторы, участвующие в

морской перевозке грузов, такие как Международный морской комитет (ММК), МТП, Международный союз морского страхования (МСМС), Международная федерация транспортно-экспедиторских ассоциаций (МФТЭА), Международная палата судоходства (МПС) и Международная ассоциация портов и гаваней²⁸.

325. На своей тридцать первой сессии в 1998 году Комиссия заслушала сделанное от имени ММК заявление о том, что он с признательностью принимает приглашение сотрудничать с Секретариатом в изучении мнений секторов, участвующих в международной перевозке грузов, и в подготовке анализа этой информации. Было указано, что этот анализ позволит Комиссии принять обоснованное решение в отношении желательного направления деятельности²⁹. На этой сессии была заявлена энергичная поддержка работы по сбору информации, проводимой ММК и Секретариатом. Комиссия выразила свою признательность ММК за его готовность приступить к осуществлению этого важного и имеющего далеко идущие последствия проекта, аналогичных которому на международном уровне не проводилось или почти не проводилось³⁰.

326. На тридцать второй сессии Комиссии в 1999 году от имени ММК было сообщено, что одной рабочей группе ММК было поручено подготовить исследование по широкому кругу вопросов международного транспортного права в целях определения тех областей, в которых соответствующим секторам требуется унификация или согласование³¹. При проведении этого исследования было установлено, что соответствующие секторы чрезвычайно заинтересованы в продолжении осуществления этого проекта и предложили свой технический и юридический опыт для оказания помощи в этой деятельности. На основе этой благоприятной реакции и предварительных выводов рабочей группы ММК можно высказать мнение о том, что дальнейшее согласование в области транспортного права принесет значительную пользу международной торговле. Рабочая группа ММК выявила ряд вопросов, не охваченных действующими инструментами по унификации. Некоторые из этих вопросов регулируются национальными законами, которые не согласованы на международном уровне. Если рассматривать эту проблему в контексте электронной торговли, то такая несогласованность становится еще более значительной.

Было сообщено, что рабочая группа ММК выявила многочисленные элементы взаимосвязи между различными видами договоров, применяемыми в международной торговле и международной перевозке грузов (например, договорами купли-продажи, договорами перевозки, страховыми договорами, аккредитивами, договорами на экспедирование груза, а также рядом других вспомогательных договоров). Рабочая группа ММК намерена уточнить характер и функции этих элементов взаимосвязи, а также проводить сбор и анализ норм, регулирующих эти элементы в настоящее время. Эта работа на более позднем этапе будет включать проведение новой оценки принципов ответственности в целях выявления их сопоставимости с более широкой областью норм, касающихся перевозки грузов³¹.

327. На той же сессии Комиссии было также сообщено о том, что эта рабочая группа направила всем организациям – членам ММК вопросник, охватывающий многочисленные правовые системы. ММК намеревался после получения ответов на вопросник создать международный подкомитет с целью анализа данных и отыскания основы для дальнейшей работы в направлении согласования права в области международной перевозки грузов. Комиссия получила заверения в том, что ММК предоставит свою помощь в подготовке универсально приемлемого инструмента согласования³².

328. Кроме того, на той же сессии Комиссия выразила признательность ММК за принятие мер по направленной ею просьбе о сотрудничестве и просила Секретариат продолжить сотрудничество с ММК в работе по сбору и анализу информации. Комиссия выразила надежду на то, что на одной из следующих сессий будет представлен доклад с изложением результатов исследований и предложений относительно будущей работы³³.

329. На ее тридцать третьей сессии в 2000 году Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря о возможной будущей работе в области транспортного права (A/CN.9/476), в котором был изложен ход работы, проводимой ММК в сотрудничестве с Секретариатом. Комиссия также заслушала устный доклад, сделанный от имени ММК. В сотрудничестве с Секретариатом рабочая группа ММК приступила к проведению исследования, основанного на охватывающем различные правовые системы вопроснике, который был направлен орга-

низациям – членам ММК. Было также отмечено, что одновременно был проведен ряд совещаний за круглым столом для обсуждения аспектов будущей работы с международными организациями, представляющими различные секторы. На этих совещаниях были продемонстрированы дальнейшая поддержка и заинтересованность таких секторов в осуществлении проекта.

330. Было сообщено, что с учетом полученных ответов на вопросник ММК создал международный подкомитет в целях анализа информации и поиска основы для дальнейшей работы по унификации правовых норм в области международной перевозки грузов. Было также сообщено, что с учетом энтузиазма, проявленного до настоящего времени соответствующим сектором, и предварительных выводов относительно областей права, нуждающихся в дальнейшем согласовании, существует вероятность того, что в конечном счете данный проект будет преобразован в универсально приемлемый инструмент согласования.

331. В ходе обсуждений в рамках подкомитета ММК было отмечено, что, несмотря на продолжающееся использование коносаментов, особенно в тех случаях, когда требуется наличие оборотного документа, на практике морская перевозка грузов нередко представляет собой лишь относительно ограниченный этап международной перевозки грузов. В случае контейнерных перевозок даже использование коносамента при перевозках между портами может быть связано с получением грузов и их доставкой в определенный пункт, непосредственно не связанный с погрузкой на морское судно или выгрузкой с него. Кроме того, в большинстве ситуаций невозможно принимать поставленные грузы у борта судна. В случае же использования различных видов транспорта нередко возникают пробелы между обязательными режимами применительно к различным использованным видам транспорта. В этой связи было предложено в процессе разработки согласованного на международном уровне режима, охватывающего взаимоотношения между сторонами договора перевозки в течение всего периода, когда груз находится в ведении перевозчика, учитывать также вопросы, возникающие в связи с теми видами деятельности, которые являются неотъемлемыми компонентами перевозки, согласованными сторонами, и которые имеют место до погрузки и после разгрузки, а также вопросы, возникающие в слу-

чаях, когда предусмотрены перевозки с использованием более чем одного вида транспорта. Было отмечено, что в ходе этой работы основное внимание, как первоначально планировалось, уделялось изучению тех областей права, которые регулируют перевозку грузов и которые ранее не были охвачены международными соглашениями. Однако все чаще высказывалось мнение о том, что нынешний имеющий широкую базу проект следует еще более расширить, охватив им обновленный режим ответственности, который будет призван дополнять условия предлагаемого инструмента согласования.

332. В рамках Комиссии высказывались различные заявления о том, что настало время для активного стремления к согласованию в области морской перевозки грузов, что расширяющийся диссонанс в области международной перевозки грузов является источником беспокойства и что необходимо обеспечить определенную правовую основу для современных договоров и практики в области транспорта. Было также отмечено, что все чаще морская перевозка грузов является частью операции перевозки между складами, и этот фактор следует учитывать в процессе разработки будущих решений. Поддержку получила концепция работы, выходящей за рамки вопросов ответственности и рассматривающей договор перевозки таким образом, чтобы способствовать облегчению экспортно-импортных операций, включая взаимоотношения между продавцом и покупателем (и возможными последующими покупателями), а также взаимоотношения между сторонами коммерческой сделки и сторонами, предоставляющими финансирование. Было признано, что для применения столь широкого подхода потребуются в определенной мере вновь рассмотреть нормы, регулирующие ответственность за утрату или повреждение груза.

333. В контексте тридцать третьей сессии Комиссии 6 июля 2000 года в Нью-Йорке был проведен коллоквиум по транспортному праву, совместно организованный Секретариатом и ММК. Цель коллоквиума состояла в обобщении идей и заключений экспертов по проблемам, возникающим в процессе международной перевозки грузов, в частности морской перевозки грузов, с изложением таких вопросов в области транспортного права, в отношении которых Комиссия, возможно, пожелает предпринять будущую работу и, по возможности, выдвинуть новые решения. Коллоквиум позволил самым

различным заинтересованным организациям, а также представителям секторальных органов, объединяющих как перевозчиков, так и грузоотправителей, изложить свои мнения в отношении возможных областей, в которых транспортное право нуждается в реформировании.

334. Большинство ораторов признали, что в существующих национальных законах и международных конвенциях имеются существенные пробелы по таким вопросам, как функционирование коносаментов и морских накладных, связь этих транспортных документов с правами и обязательствами между продавцом и покупателем товаров, а также правовое положение субъектов, обеспечивающих финансирование одной из сторон договора перевозки. Был достигнут общий консенсус в отношении того, что в результате изменений, обусловленных развитием смешанных перевозок и использованием электронной торговли, режим транспортного права нуждается в реформировании, с тем чтобы обеспечить регулирование всех договоров перевозки независимо от того, применяются ли они к одному или нескольким видам транспорта и был ли заключен договор в электронной или письменной форме. Некоторые вопросы, которые были поставлены в ходе рассмотрения любого процесса реформирования, охватывали разработку более точных определений роли, ответственности, обязанностей и прав всех участвующих сторон и более четкое определение сроков, когда поставка считается осуществленной; нормы, регулирующие случаи, когда неясно, на каком этапе перевозки груз был утрачен или поврежден; определение условий или режима ответственности, которые должны применяться, и финансовых пределов ответственности, а также включение положений, призванных предотвращать мошенническое использование коносаментов.

335. На той же сессии Комиссия с удовлетворением отметила плодотворное сотрудничество между ММК и Секретариатом. Был сделан ряд заявлений о том, что на протяжении всего периода подготовительной работы необходимо привлекать и другие заинтересованные организации, в том числе организации, представляющие интересы владельцев грузов. Комиссия просила Секретариат продолжать тесное сотрудничество с ММК в целях представления Комиссии на ее следующей сессии доклада с указанием таких вопросов в области транспортного

права, в отношении которых Комиссия могла бы предпринять будущую работу.

336. Было с удовлетворением отмечено, что Международный подкомитет ММК, участвовать в работе которого приглашены все ассоциации морского права, являющиеся членами ММК, провел в 2000 году четыре совещания для рассмотрения сферы применения и возможных решений вопросов существа в связи с будущим документом по транспортному праву (27–28 января, 6–7 апреля, 7–8 июля и 12–13 октября). В работе этих совещаний в качестве наблюдателей приняли участие ряд других неправительственных организаций, в том числе МФТЭА, Балтийский международный морской совет (БИМКО), МТП, МПС, МСМС и Международная группа ассоциаций взаимного страхования. Задачи Подкомитета, сформулированные ММК в консультации с Секретариатом, заключаются в рассмотрении вопроса о том, в каких областях транспортного права, не регулируемых в настоящее время международными режимами ответственности, может быть обеспечена большая степень международного согласования; в подготовке предварительного проекта документа, призванного обеспечить единообразие транспортного права, а затем в разработке положений для включения в предлагаемый документ, включая положения, касающиеся ответственности. Кроме того, Подкомитет должен рассмотреть вопрос о том, каким образом в этом документе могут быть учтены другие виды перевозки, связанные с морской перевозкой. Предварительный проект документа, а также документ по вопросам доставки грузов "от двери до двери" обсуждались на крупной международной конференции ММК, проходившей в Сингапуре 12–16 февраля 2001 года. Было сообщено, что с учетом результатов обсуждений, проведенных на этой конференции, Подкомитет продолжит свою работу в целях выявления решений, для которых есть вероятность получения согласия секторов, участвующих в международной морской перевозке грузов.

337. На ее тридцать четвертой сессии Комиссии был представлен доклад Генерального секретаря (A/CN.9/497), подготовленный по просьбе Комиссии.

338. В представленном Комиссии докладе были обобщены соображения и предложения, явившиеся

результатом проведенных до настоящего времени обсуждений в Международном подкомитете ММК. Подробные аспекты возможных законодательных решений не представлялись, поскольку в настоящее время они прорабатываются Подкомитетом. Цель этого доклада состояла в том, чтобы дать Комиссии возможность оценить направленность и охват будущих решений и принять решение по вопросу о путях проведения дальнейшей работы. Затронутые в докладе вопросы, которые необходимо будет рассмотреть в будущем документе, включали следующее: сфера применения документа, период ответственности перевозчика, обязанности перевозчика, ответственность перевозчика, обязанности грузоотправителя, транспортные документы, фрахт, доставка грузополучателю, право сторон, имеющих интерес в грузе в ходе перевозки, распоряжаться грузом, переход прав на груз, сторона, имеющая право предъявлять иск к перевозчику, а также исковая давность для исков к перевозчику.

339. В докладе отмечалось, что консультации, проводимые Секретариатом во исполнение мандата, сформулированного для него Комиссией в 1996 году, свидетельствуют о том, что в настоящее время можно приступить к плодотворной работе над международным документом, возможно, имеющим характер международного договора, который обеспечил бы модернизацию норм права, регулирующих перевозку, с учетом последних технологических достижений, включая электронную торговлю, и устранил бы выявленные Комиссией правовые трудности, возникающие в процессе международной морской перевозки грузов. Рассмотрение возможных законодательных вариантов ММК проходит довольно успешно, и, как ожидается, предварительный текст, содержащий проекты возможных решений для включения в будущий нормативный документ, а также альтернативные варианты и замечания, может быть подготовлен к декабрю 2001 года.

340. Было выражено мнение о том, что Комиссия могла бы приступить к рассмотрению желательности, сферы применения и содержания будущего законодательного документа в 2002 году, поручив эту работу рабочей группе.

341. Комиссия заслушала сообщение представителя ММК о том, что работа его Подкомитета получила широкую поддержку со стороны его

членов. В ходе консультаций, проведенных ММК, признавалась важность этого проекта наряду с необходимостью обеспечения того, чтобы его цели соответствовали условиям электронной торговли, а также необходимость дальнейшего прояснения взаимосвязи между грузоотправителем, перевозчиком и грузополучателем, даже в тех случаях, когда такие взаимосвязи уже охватываются существующими международными режимами. Комиссия выразила признательность ММК за проведенные к настоящему времени активные и результативные консультации.

342. Было выражено мнение о том, что важно сосредоточить внимание на вопросах, не охваченных существующими международными конвенциями. В частности, указывалось, что нет необходимости в разработке новых норм, касающихся таких вопросов, как ответственность перевозчика, которые уже охвачены международными договорами, поскольку не ясно, согласятся ли государства принять новый режим. Кроме того, было высказано мнение о том, что режим, который должен быть разработан, должен охватывать только транспортные операции по перевозке грузов из порта в порт и не должен распространяться на внутренний транспорт или касаться операций по перевозке грузов "от двери до двери". Было высказано противоположное мнение, согласно которому в существующих международных конвенциях их предмет зачастую регулируется непоследовательно и наличествуют пробелы между существующими текстами и возникающими проблемами, поскольку разные государства являются сторонами различных документов. Было высказано мнение, согласно которому Комиссии не следует затрагивать вопросы перевозок "от двери до двери" без проведения всестороннего анализа существующих национальных и международных режимов, регулирующих смешанные перевозки. От имени ЮНКТАД было сообщено, что Конференция недавно приступила к проведению исследований по вопросам смешанных перевозок, которые показывают, что даже хотя Конвенция Организации Объединенных Наций о смешанных перевозках грузов не вступила в силу и хотя к ней присоединилось лишь небольшое число государств, она оказала влияние на национальное законодательство и региональные меры по согласованию норм, касающихся данного вопроса³⁴. Было указано, что, хотя предлагаемая работа, кото-

рая должна быть проделана ЮНСИТРАЛ, представляет интерес для ЮНКТАД, в связи с ней возникает также определенная озабоченность, поскольку считается нецелесообразным распространять нормы, регулирующие морскую перевозку грузов, на внутренний транспорт.

343. Другая точка зрения состояла в том, что работа не должна ограничиваться вопросами, не охваченными существующими международными конвенциями, и что указанный в докладе о возможной будущей работе в области транспортного права (A/CN.9/497) охват работы является уместным, поскольку включены вопросы ответственности и предполагаемая возможность – с учетом результатов дальнейших более подробных исследований – рассмотрения вопросов, возникающих за пределами морского этапа перевозок в контексте операций по перевозке грузов "от двери до двери". Предложение о предоставлении рабочей группе такого широкого мандата получило значительную поддержку.

344. Было сообщено, что секретариат ЕЭК в сотрудничестве с правительственными экспертами и представителями различных секторов, участвующих в международной перевозке грузов, изучает возможности согласования и унификации режимов гражданской ответственности, регулирующих смешанные перевозки. Проведенные ЕЭК слушания показали, что пока еще нет консенсуса в отношении мер, которые должны быть приняты на международном уровне в этой области. Эксперты, представляющие главным образом интересы морских перевозчиков, а также экспедиторов и страховщиков, в целом не выступают за подготовку международного обязательного правового режима гражданской ответственности, регулирующего операции по смешанным перевозкам грузов. Вместе с тем эксперты, представляющие автомобильный и железнодорожный транспорт, операторов смешанных перевозок, клиентов транспортных компаний и грузоотправителей, считают, что следует в срочном порядке провести работу по унификации существующих режимов ответственности, регулирующих различные виды транспорта, и что необходим единый международный режим гражданской ответственности, регулирующий смешанные перевозки.

Было отмечено, что ЕЭК продолжает свою исследовательскую работу в отношении смешанных перевозок и готова поделиться с Комиссией своим опытом в этой области. Вместе с тем было высказано мнение о том, что на данной стадии Комиссия должна избегать вопросов, касающихся смешанных перевозок, с учетом трудностей, связанных с возникающими видами практики в области этих четырех видов перевозки.

345. После обсуждения Комиссия приняла решение учредить рабочую группу для рассмотрения вопросов, указанных в докладе о возможной будущей работе (A/CN.9/497). Ожидается, что Секретариат подготовит для рабочей группы предварительный рабочий документ с изложением проектов возможных решений для подготавливаемого в настоящее время ММК будущего законодательного документа с альтернативными вариантами и замечаниями. Что касается охвата этой работы, то было принято решение о том, что она должна включать вопросы ответственности. Комиссия также решила, что первоначально рабочей группе следует рассмотреть вопросы транспортных операций по перевозке из порта в порт; вместе с тем рабочая группа будет вправе самостоятельно изучить желательность и возможность рассмотрения также вопросов, касающихся операций по перевозке грузов "от двери до двери" или некоторых аспектов этих операций, и в зависимости от результатов этого изучения рекомендовать Комиссии надлежащим образом расширить мандат рабочей группы. Было указано, что следует также тщательно учитывать решения, предусмотренные Конвенцией Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле (Вена, 1991 год). Было также решено, что эта работа будет проводиться в тесном сотрудничестве с заинтересованными межправительственными организациями, участвующими в деятельности в области транспортного права (такими, как ЮНКТАД, ЕЭК и другие региональные комиссии Организации Объединенных Наций, Организация американских государств (ОАГ)), а также с международными неправительственными организациями.

Глава X

Возможная будущая работа в области обеспечительных интересов

346. Комиссия рассмотрела записку Секретариата по вопросу об обеспечительных интересах (A/CN.9/496). Напоминалось о том, что на своей тридцать третьей сессии в 2000 году Комиссия рассмотрела доклад о текущей деятельности в области обеспечительных интересов (A/CN.9/475). В этом докладе не только упоминаются проявленный ранее Комиссией интерес и проделанная ею работа по теме обеспечительных интересов еще в конце 70-х годов и изменения, которые произошли в этой области в течение последних 25 лет, но и содержатся предложения в отношении областей для возможной будущей работы.

347. На той же сессии было решено, что обеспечительные интересы являются важной темой, на которую было своевременно обращено внимание Комиссии, в частности, с учетом тесной связи обеспечительных интересов с работой Комиссии в области законодательства о несостоятельности. По мнению большого числа членов Комиссии, современное законодательство об обеспеченном кредитовании может оказать значительное воздействие на наличие и стоимость кредитов и, таким образом, на международную торговлю. Кроме того, по мнению этих членов Комиссии, современное законодательство об обеспеченном кредитовании могло бы в какой-то мере устранить неравенство с точки зрения доступа к недорогим кредитам между сторонами в развитых странах и сторонами в развивающихся странах, а также с точки зрения той доли выгоды, которую такие стороны извлекают из международной торговли. Однако в связи с этим было высказано предостережение о том, что в таком законодательстве должен быть обеспечен надлежащий баланс в режиме привилегированных, обеспеченных и необеспеченных кредиторов, с тем чтобы оно стало приемлемым для государств. Кроме того, было указано, что с учетом различий в политике государств было бы целесообразным придерживаться гибкого подхода, направленного на подготовку совокупности принципов вместе с руководством, а не типового закона³⁵.

348. Кроме того, на той же сессии были внесены несколько предложений в отношении масштабов этой работы. Одно из предложений заключалось в том, что следует подготовить единообразный закон, касающийся обеспечительных интересов в инвестиционном имуществе (например акциях, облигациях, свопах и производных). Было указано, что такие ценные бумаги, которыми в силу записи в регистре владеет посредник, а физически — депозитное учреждение, являются важными инструментами, на основании которых предоставляются огромные суммы кредитов не только коммерческими банками их клиентам, но и центральными банками коммерческим банкам. Было также отмечено, что с учетом глобализации финансовых рынков задействуются обычно несколько государств, законы которых зачастую несовместимы друг с другом или же недостаточны в плане урегулирования соответствующих проблем. В результате этого возникает значительная неопределенность с точки зрения того, обладают ли инвесторы, владеющие ценными бумагами, и финансовые агенты, предоставляющие кредит и принимающие в залог ценные бумаги, вещным правом и пользуются ли они защитой, особенно в случае несостоятельности посредника. Было также подчеркнуто, что значительная неопределенность возникает даже в отношении права, применимого к обеспечительным интересам в инвестиционном имуществе, находящемся во владении посредника, а то обстоятельство, что Гагская конференция по международному частному праву собирается рассмотреть этот вопрос, свидетельствует о его как важности, так и насущном характере. В этом отношении было отмечено, что работа ЮНСИТРАЛ могла бы вполне сочетаться с любой работой Гагской конференции и дополнять ее, особенно с учетом ограничений, присущих нормам международного частного права в вопросах императивных норм и публичного порядка³⁶.

349. На той же сессии Комиссия просила Секретариат подготовить исследование, содержащее подробный анализ соответствующих проблем в области права обеспеченного кредитования и возможные решения для рассмотрения Комиссией на ее тридцать четвертой сессии в 2001 году, а также решение в отношении возможной будущей работы.

350. В отношении проведения такого исследования от имени Международного института по унификации частного права (МИУЧП) было сделано заяв-

ление, в котором отмечалось, что, затратив ресурсы на проведение исследований и разработку типовых положений, касающихся права обеспеченных сделок, секретариат МИУЧП осознал большое значение этой области права. Кроме того, было отмечено, что, поскольку секретариат МИУЧП проделал определенную работу в области, названной в исследовании областью "обеспечительных интересов в инвестиционных ценных бумагах", и с учетом необходимости предпринять все возможные усилия во избежание дублирования работы, представляется целесообразным, чтобы Комиссия воздержалась от проведения работы по этой теме. Была выражена надежда на то, что упущение, выразившееся в невключении информации об изменениях, происходящих в этой же области права, будет исправлено в будущей документации. В частности, были упомянуты проект конвенции МИУЧП о международных интересах в мобильном оборудовании, который касается многих тех же вопросов и который, как ожидается, будет завершен в ноябре 2001 года, а также типовой национальный закон об обеспеченных сделках, который, как также ожидается, будет завершен ОАГ в ноябре 2001 года.

351. Выразив признательность за исследование, подготовленное Секретариатом, Комиссия начала обсуждение этих вопросов. Были высказаны разные мнения относительно целесообразности проведения Комиссией работы в области обеспечительных интересов. Однако преобладающее мнение заключалось в том, что необходимо проделать такую работу с учетом благоприятного экономического воздействия современного законодательства об обеспеченном кредитовании. Было указано, что, как показал опыт, недостатки в этой области могут оказывать серьезное негативное воздействие на экономическую и финансовую систему какой-либо страны. Было также указано, что наличие эффективной и предсказуемой правовой основы принесет и краткосрочные, и долгосрочные макроэкономические выгоды. В краткосрочном плане, а именно тогда, когда страны сталкиваются с кризисом в своем финансовом секторе, эффективная и предсказуемая правовая основа является необходимой, в частности, с точки зрения обеспечения удовлетворения финансовых требований, с тем чтобы оказать банкам и другим финансовым учреждениям помощь в борьбе со снижением обеспеченности их требований посредством создания механизмов безотлагательного обеспечения удовлетворения таких требований и содействия реструктуризации компаний путем обеспечения инструмента, который создавал бы стимулы для промежуточного финансирования. В долгосрочном плане гибкая и эффективная правовая основа обеспечительных прав могла бы служить в качестве полезного средства ускорения экономического роста. И действительно, без доступа к недорогим кредитам нельзя содействовать экономическому росту, конкуренции и международной торговле, а это будет препятствовать предприятиям в их расширении до достижения их полного потенциала.

352. С другой стороны, было отмечено, что, как показало данное исследование, тема обеспечительных интересов является весьма насыщенной и сложной для рассмотрения. Была выражена озабоченность в связи с тем, что это исследование не позволило разъяснить, каким образом результаты любых усилий в этой области права будут влиять на внутреннее право. Было отмечено, что в ходе этого исследования не рассматривался вопрос о том, каким образом будет осуществляться координация работы ЮНСИТРАЛ и работы других организаций, занимающихся смежными вопросами. По этой причине было предложено отложить принятие решения о том, следует ли проводить работу в этой области права, поскольку пока нет возможности принять взвешенное решение, в частности потому, что в этом исследовании не были изучены глубоко все соответствующие вопросы.

353. Эта озабоченность не получила поддержки по разным причинам. С одной стороны, было указано, что это исследование действительно является основой для принятия взвешенного решения на нынешней сессии. С другой стороны, было отмечено, что непринятие какого-либо решения в отношении данной области права означало бы потерю возможности оказать содействие предоставлению недорогих кредитов. По мнению большого числа членов Комиссии, ряд учреждений подтвердили необходимость создания правового режима, касающегося обеспечительных интересов. Было указано, что такой режим принес бы пользу не только тем странам, которые хотели бы участвовать в международной торговле и которые не располагают нормами, касающимися обеспеченных сделок, но и тем странам, в которых существуют устаревшие режимы. В качестве примера были упомянуты

несколько стран, которые недавно приняли новые нормы, касающиеся обеспечительных интересов, и в которых увеличился поток недорогого кредитования. По этой причине было предложено учредить рабочую группу для рассмотрения вопроса об обеспечительных интересах. Это предложение получило широкую поддержку.

354. Отметив, что предложение об учреждении рабочей группы пользуется широкой поддержкой, Комиссия сосредоточила свое внимание на масштабах работы, которая должна быть проведена такой группой. Было предложено, чтобы рабочая группа не занималась обеспечительными интересами в инвестиционных ценных бумагах, поскольку к этой области проявляет интерес МИУЧП. Комиссия согласилась с этим предложением.

355. Кроме того, было предложено, чтобы рабочая группа не занималась обеспечительными интересами в правах в интеллектуальной собственности, поскольку существует менее острая необходимость проведения работы в этой области и по этой причине работе в этой области не следует придавать первоочередной характер. Было также указано, что в то время вопрос о взаимосвязи между правом интеллектуальной собственности, договорным правом и правом обеспеченного финансирования оказался трудным вопросом для других форумов, и в настоящее время отсутствует консенсус в отношении этого вопроса. Было указано, что если на какой-то более поздней стадии будет решено провести работу в этой области, то любые усилия по разработке режима обеспечительных интересов в правах в интеллектуальной собственности необходимо будет координировать с работой других организаций, таких как ВОИС, которые обладают особым опытом в отношении права интеллектуальной собственности. Это предложение также получило достаточную поддержку в Комиссии.

356. Кроме того, было внесено предложение сосредоточить внимание рабочей группы на обеспечительных интересах в товарах, являющихся объектом коммерческой деятельности. В частности, была подчеркнута необходимость установления эффективного режима в отношении обеспечительных интересов в инвентарных запасах, которые используются в производстве или предназначены для продажи. Против этого предложения были высказаны возражения на том основании, что такое

сосредоточение усилий было бы слишком ограниченным. Было подчеркнуто, что в этом исследовании также предполагается более широкая направленность, поскольку в своей главе IV исследование сосредоточивается на "обеспечительных правах в целом". В ответ было указано, что глава IV сосредоточивается не столько на предметах, которые могут служить обеспечением, сколько на вопросах, которые необходимо урегулировать при рассмотрении обеспечительных прав в иных предметах, чем те предметы, которые обосновывают установление специального режима, например, права в интеллектуальной собственности и инвестиционные ценные бумаги. Далее было указано, что сосредоточение внимания на вышеупомянутых предметах позволило бы быстрее достичь результата, чем в том случае, если усилия будут сосредоточены на обеспечительных правах в целом. Кроме того, было указано, что решение о сосредоточении усилий рабочей группы на товарах, являющихся объектом коммерческой деятельности, включая инвентарные запасы, используемые в производстве или предназначенные для продажи, не исключало бы возможность расширения масштабов такой работы на более поздней стадии.

357. Были также сделаны различные заявления в отношении формы работы, которую необходимо проделать. Согласно одному из мнений, типовой закон может быть слишком жестким, а документ, который предстоит разработать, должен быть весьма гибким. Важным вопросом является достижение целей, лежащих в основе создания режима обеспечительных интересов. Было указано, что эти цели могут быть достигнуты путем использования различных форм для удовлетворения различных нужд. В связи с этим было предложено, чтобы рабочая группа разработала проект совокупности основных принципов, касающихся эффективного правового режима, который регулировал бы обеспеченные сделки, для включения в руководство для законодательных органов (предусматривающее использование гибких подходов к осуществлению таких принципов и обсуждение возможных альтернативных подходов, а также преимуществ и недостатков, связанных с такими подходами). Далее было предложено, чтобы руководство для законодательных органов также содержало, где это является практически возможным, типовые законодательные положения.

358. После обсуждения Комиссия решила учредить рабочую группу, поручив ей разработать эффективный правовой режим обеспечительных прав в товарах, являющихся предметом коммерческой деятельности, включая инвентарные запасы, для определения вопросов, которые предстоит урегулировать, например вопросов, касающихся формы документа, точного объема активов, которые могут служить в качестве обеспечения, оформления обеспечения, числа формальностей, которые необходимо соблюдать, необходимости в установлении эффективного и сбалансированного режима обеспечения соблюдения, размера долга, который может быть обеспечен, способов обнародования факта существования обеспечительных прав, ограничений, если таковые установлены, в отношении кредиторов, которые вправе обладать обеспечительным интересом, последствий банкротства для принудительной реализации обеспечительного права, а также определенности и предсказуемости приоритета кредитора по сравнению с коллидирующими интересами.

359. Осознавая финансовые последствия проведения в течение двух или трех дней коллоквиума по обеспечительным интересам, Комиссия подчеркнула большое значение этой темы и необходимость проведения консультаций с практическими работниками и организациями, обладающими знаниями и опытом в этой области. В связи с этим она рекомендовала провести такой коллоквиум до начала следующей сессии Рабочей группы по обеспечительным интересам (см. пункт 425 (f)). Ожидается, что расходы на проведение такого коллоквиума будут покрыты за счет существующего регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

Глава XI

Возможная будущая работа по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников

360. Напоминалось о том, что на своей тридцать третьей сессии Комиссия приняла Руководство ЮНСИТРАЛ для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым

из частных источников, содержащее рекомендации по законодательным вопросам (A/CN.9/471/Add.9) с изменениями, принятыми Комиссией на той же сессии, и комментарии к рекомендациям по законодательным вопросам (A/CN.9/471/Add.1-8), разработку которых Секретариату было поручено завершить с учетом итогов работы Комиссии³⁷. Было отмечено, что впоследствии Руководство было опубликовано на всех официальных языках.

361. Напоминалось также о том, что на той же сессии Комиссия также рассмотрела предложение в отношении будущей работы в этой области. Было высказано предположение о том, что, хотя Руководство для законодательных органов может оказаться полезным справочным документом для законодателей различных стран при разработке правовых основ, благоприятствующих частным инвестициям в государственную инфраструктуру, было бы тем не менее желательным, чтобы Комиссия разработала более конкретное руководство в форме типовых законодательных положений или даже в форме типового закона, регулирующего конкретные вопросы³⁸.

362. Рассмотрев это предложение, Комиссия решила, что вопрос о желательности и практической возможности подготовки типового закона или типовых законодательных положений по отдельным вопросам, охватываемым Руководством для законодательных органов, должен быть рассмотрен Комиссией на ее тридцать четвертой сессии. Для того чтобы способствовать принятию Комиссией взвешенного решения по этому вопросу, Секретариату было предложено организовать в сотрудничестве с другими заинтересованными международными организациями и международными финансовыми учреждениями коллоквиум для распространения информации о Руководстве для законодательных органов³⁹.

363. Коллоквиум по теме "Проекты в области инфраструктуры, финансируемые из частных источников: правовые основы и техническая помощь" был проведен при участии и организационной помощи со стороны Консультативного комитета по объектам инфраструктуры, находящимся в публичной/частной собственности (ККОИ), являющегося организацией по предоставлению с участием большого числа доноров технической помощи, которая направлена на оказание развивающимся странам

содействия в повышении качества их инфраструктуры посредством обеспечения участия в этом частного сектора. Коллоквиум был проведен в Вене 2–4 июля 2001 года в течение второй недели тридцать четвертой сессии Комиссии.

364. На своей тридцать четвертой сессии Комиссия с удовлетворением приняла к сведению результаты Коллоквиума, которые обобщены в записке Секретариата (A/CN.9/488), и выразила признательность ККОИ за предоставленную им финансовую и организационную поддержку. Комиссия также выразила признательность различным международным межправительственным и неправительственным организациям, которые были представлены на этом мероприятии, а также тем, кто выступил на Коллоквиуме. Наконец, Комиссия согласилась с тем, что материалы Коллоквиума должны быть опубликованы Организацией Объединенных Наций.

365. Комиссия одобрила вынесенную на Коллоквиуме рекомендацию о том, что Секретариату следует в сотрудничестве с другими организациями предпринять совместные меры по обеспечению широкого распространения информации о Руководстве.

366. Были высказаны различные мнения по вопросу о желательности и практической возможности дальнейшей работы Комиссии по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников.

367. Было широко поддержано мнение о том, что существует значительная потребность в типовом законодательстве, обеспечивающем более конкретное руководство, особенно в развивающихся странах и странах с переходной экономикой. В этой связи высказывалось предположение о том, что Руководство для законодательных органов следует осуществлять путем выработки ряда основных типовых положений, касающихся некоторых из вопросов существа, которые определены и рассмотрены в Руководстве для законодательных органов. Было подчеркнуто, что, хотя Руководство само по себе является полезным инструментом оказания национальным законодательным органам помощи в процессе принятия или пересмотра законодательства в этой области, наличие типовых законодательных положений существенно повысило бы эффективность этого процесса. Было также отме-

чено, что срочное проведение такой будущей работы позволило бы воспользоваться преимуществами, связанными с обширным и значительным опытом, накопленным в ходе процесса, результатом которого стало принятие Руководства для законодательных органов, и более простым и эффективным путем достижения этой цели в разумный срок. И наконец, было отмечено, что нет никакого противоречия между проведением подобной будущей работы, с одной стороны, и принятием мер по содействию распространению Руководства для законодательных органов и информации о нем, с другой стороны.

368. Как представляется, многие разделяли также озабоченность в отношении того, что слишком малый промежуток времени между принятием Руководства для законодательных органов и проведением будущей работы в той же области может неблагоприятно повлиять на результаты серьезной и ценной работы, результатом которой стало принятие Руководства, что в конечном счете может снизить его практическое значение. Отмечалось, что отраженные в Руководстве для законодательных органов гибкие подходы уже обеспечивают достаточное руководство для законодательных органов, желающих использовать его в качестве образца при принятии или пересмотре национального законодательства. Еще одно мнение состояло в том, что не следует ожидать какого-либо дополнительного существенного руководства от составления ограниченного набора типовых законодательных положений, поскольку необходимость обращаться к рекомендациям, изложенным в Руководстве, при этом не уменьшится. Соответственно было предложено отложить на более поздний этап рассмотрение вопроса о желательности будущей работы, с тем чтобы дать законодательным органам возможность узнать о существовании Руководства и лучше ознакомиться с его содержанием, а также проверить на практике его полезность. Еще одно мнение состояло в том, что такая отсрочка могла бы оказаться также полезной, поскольку она позволила бы точно определить вопросы, на которые должны быть фактически ориентированы усилия в области унификации.

369. Рассмотрев различные высказанные точки зрения, Комиссия согласилась с тем, что рабочей группе следует поручить задачу составления основных типовых законодательных положений по проектам в области инфраструктуры, финансируемым

из частных источников. Что касается возможного содержания таких типовых положений, то было высказано предложение о том, что этот проект должен касаться, в основном, этапа выбора концессионера. Комиссия пришла к тому мнению, что для выполнения в разумный срок дальнейшей работы по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, необходимо выделить какую-либо конкретную область из числа многочисленных вопросов, рассматриваемых в Руководстве для законодательных органов. Соответственно, было достигнуто согласие в отношении того, что первая сессия такой рабочей группы должна быть посвящена определению конкретных вопросов, по которым могут быть сформулированы типовые законодательные положения, которые, возможно, станут добавлением к Руководству для законодательных органов.

Глава XII

Расширение членского состава Комиссии

370. Комиссия отметила, что в пункте 13 своей резолюции 55/151 от 12 декабря 2000 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят шестой сессии доклад о последствиях расширения членского состава Комиссии и предложила государствам представить свои мнения по этому вопросу. Было также отмечено, что в соответствии с вербальной нотой от 25 января 2001 года примерно 30 государств представили свои замечания. Кроме того, было отмечено, что, для того чтобы предоставить государствам возможность изложить свои мнения и, возможно, сформулировать рекомендацию для Генеральной Ассамблеи, Секретариат подготовил записку по этому вопросу (A/CN.9/500). С удовлетворением приняв к сведению содержащуюся в этой записке справочную информацию, Комиссия отметила, что применительно к обслуживанию конференций последствия расширения членского состава являются слишком незначительными для количественной оценки. В частности, было отмечено, что не ожидается никаких последствий для устного перевода, письменного перевода предсессионной и послесессионной документации, а также для обслуживания заседаний, поскольку расходы на такие

услуги являются фиксированными независимо от числа членов Комиссии. Было также отмечено, что в том, что касается размножения сессионной документации, расширение членского состава, как ожидается, не окажет достаточно существенного воздействия, чтобы оно имело какие-либо финансовые последствия. Кроме того, было отмечено, что все государства, представившие замечания, выступают за расширение членского состава Комиссии.

371. Было достигнуто общее согласие в отношении того, что членский состав Комиссии следует расширить. Указывалось, что такое расширение позволило бы обеспечить, чтобы в Комиссии по-прежнему были представлены все правовые традиции и экономические системы, особенно с учетом существенного расширения членского состава Организации. В дополнение к этому указывалось, что расширение членского состава Комиссии поможет ей лучше осуществлять свой мандат, поскольку это позволит ей привлекать экспертов из большего числа стран и будет содействовать повышению приемлемости разрабатываемых ею текстов. Было также отмечено, что такое расширение членского состава надлежащим образом отражало бы растущую важность права международной торговли для экономического развития и сохранения мира и стабильности. Кроме того, указывалось, что такое расширение членского состава Комиссии способствовало бы участию тех государств, которые, не будучи членами Комиссии, не могли бы обосновать выделение людских и прочих ресурсов, необходимых для подготовки к заседаниям Комиссии и ее рабочих групп и участия в их работе. Было также указано, что расширение членского состава будет способствовать координации с работой других организаций, занимающихся вопросами унификации частного права, постольку поскольку при этом возросло бы число членов Комиссии, являющихся одновременно и членами этих организаций. Было также отмечено, что расширение членского состава Комиссии не нанесет ущерба ее эффективности или ее методам работы, в частности, участию в качестве наблюдателей государств, не являющихся членами Комиссии, а также международных организаций – будь то правительственных или неправительственных, – работающих в области права международной торговли, или же принципу принятия решений консенсусом без проведения формального голосования.

372. Вместе с тем выражалась озабоченность в отношении того, что фактически существенного увеличения участия может не произойти, если не будут приняты необходимые меры по оказанию помощи делегатам из развивающихся стран. С тем чтобы снять эту озабоченность, предлагалось активизировать меры по увеличению добровольных взносов в целевой фонд, созданный для содействия участию делегатов из развивающихся стран в работе совещаний Комиссии и ее рабочих групп. Комиссия одобрила это предложение.

373. Затем Комиссия рассмотрела вопрос, касающийся размеров увеличения ее членского состава. Высказывались различные точки зрения, согласно которым в состав Комиссии должны входить от 48 до 72 государств-членов. Было также высказано мнение о том, что решение вопроса о точном числе членов Комиссии, которое должно быть рекомендовано Генеральной Ассамблее, следует оставить на усмотрение Секретариата при том понимании, что окончательное решение будет принято Шестым комитетом Генеральной Ассамблеи. Во всех высказанных мнениях подчеркивалась необходимость обеспечения того, чтобы Комиссия стала более представительным органом, лучше отражающим членский состав Организации, без ущерба для ее эффективности или методов работы. Большинство выступало за увеличение членского состава до 72 государств, в частности потому, что такое расширение могло бы привести к сохранению нынешнего пропорционального соотношения между региональными группами.

374. Вместе с тем выражалась озабоченность в отношении того, что такое расширение членского состава, возможно, является чрезмерным и, поскольку не все члены смогут присутствовать на совещаниях, может не привести к расширению участия. Одна из делегаций высказала мнение о том, что при принятии решения относительно размеров увеличения членского состава Комиссии следует учитывать возможное воздействие такого решения на другие органы Организации Объединенных Наций. Эта делегация отметила, что удвоение числа государств-членов может создать прецедент, которому, возможно, будет трудно следовать в отношении других органов Организации Объединенных Наций. Выражалась также озабоченность по поводу того, что в связи с изменением методов работы, согласованным Комиссией на

нынешней сессии, такое расширение могло бы непреднамеренно привести к уменьшению эффективности работы Комиссии. В ответ на эти мнения и озабоченность было отмечено, что на нынешней сессии Комиссии присутствуют представители 74 государств, и это не нанесло ущерба эффективности работы Комиссии, о чем свидетельствует принятие двух важных текстов. Было также отмечено, что из-за того лишь, что членский состав удвоится, эффективность необязательно должна уменьшиться. Многие также выразили мнение о том, что для того, чтобы избежать возникновения политических трудностей в связи с пропорциональным представительством региональных групп, следует сохранить существующие пропорции. В связи с этим Комиссия решила представить Генеральной Ассамблее рекомендацию о том, что членский состав Комиссии должен быть удвоен и что региональные группы должны получить такую же долю мест, какую они имеют в настоящее время. Комиссия также решила рекомендовать Ассамблее избрать новых членов Комиссии как можно скорее, если это будет возможно, определив сроки полномочий новых членов таким образом, чтобы сохранить практику обновления членского состава Комиссии каждые три года. Региональным группам было предложено провести консультации заблаговременно до начала пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи и согласовать кандидатуры на занятие новых мест. По завершении обсуждения одна из делегаций напомнила о своих оговорках в отношении размеров увеличения (рекомендуемых в пункте 375) и заявила, что этот вопрос нуждается в дальнейшем обсуждении в контексте Шестого комитета.

375. На своем 236-м заседании 11 июля 2001 года Комиссия приняла следующую рекомендацию Генеральной Ассамблее:

"Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли,

рассмотрев записку Секретариата⁴⁰, подготовленную с целью оказания Комиссии помощи в формулировании соответствующей рекомендации Генеральной Ассамблее о возможном расширении членского состава Комиссии,

ссылаясь на резолюцию 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1966 года,

которой Ассамблея учредила Комиссию и предоставила ей полномочия по содействию прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли, в соответствии с которой Комиссия должна учитывать интересы всех народов и в особенности интересы развивающихся стран в деле широкого развития международной торговли,

будучи удовлетворена практикой приглашения государств, не являющихся членами Комиссии, и соответствующих межправительственных и международных неправительственных организаций участвовать в качестве наблюдателей в сессиях Комиссии и ее рабочих групп и принимать участие в разработке текстов Комиссией, а также практикой принятия решений консенсусом без проведения формального голосования,

учитывая, что основным последствием членства в Комиссии может быть побуждение государств к тому, чтобы они были представлены на заседаниях Комиссии и ее рабочих групп, что существует большая вероятность того, что представители государств – членов Комиссии будут назначаться из числа лиц, особенно компетентных в области права международной торговли, как это предусмотрено Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2205 (XXI), и что членство в Комиссии может стимулировать проявление интереса к работе Комиссии и в большей мере обосновывать выделение людских и других ресурсов на цели подготовки к заседаниям и участия в них,

отмечая, что значительное число государств, которые участвовали в качестве наблюдателей и внесли ценный вклад в работу Комиссии, указывает на то, что проявляется интерес к активному участию в работе Комиссии помимо нынешних 36 государств-членов, являющихся членами Комиссии,

подчеркивая важное значение работы Комиссии для развивающихся стран и стран с переходной экономикой и будучи обеспокоена случаями непоследовательного и менее чем оптимального представительства экспертов из развивающихся стран на сессиях Комиссии и ее рабочих групп в течение последних лет

вследствие отчасти нехватки ресурсов для финансирования поездок таких экспертов,

вновь подтверждая важное значение Целевого фонда оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем,

призывая правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и частных лиц рассмотреть вопрос о принятии мер по увеличению их добровольных взносов в Целевой фонд для обеспечения полного участия государств – членов Комиссии в сессиях Комиссии и ее рабочих групп,

будучи осведомлена о том, что воздействие расширения членского состава Комиссии на услуги Секретариата, требуемые для оказания содействия работе Комиссии, не будет достаточно существенным, чтобы определить его в количественном выражении, и что по этой причине такое расширение не повлечет за собой каких-либо финансовых последствий,

рекомендует Генеральной Ассамблее утвердить расширение членского состава Комиссии с нынешних 36 государств до 72 и, сохраняя нынешние пропорции между региональными группами, одобрить следующее распределение дополнительных мест: 18 от Группы государств Африки, 14 от Группы государств Азии, 10 от Группы восточноевропейских государств, 12 от Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна и 18 от Группы западноевропейских и других государств и избрать новых членов Комиссии как можно скорее".

Глава XIII

Методы работы Комиссии

376. В связи с обсуждением последствий расширения ее членского состава (см. пункты 370–375) Комиссия решила провести обзор своих нынешних методов работы в целях изучения путей как можно

более эффективного использования ресурсов, имеющих в ее распоряжении. Комиссия согласилась использовать в качестве основы для обсуждения записку, подготовленную с этой целью Секретариатом (A/CN.9/499).

377. В этой записке содержится обзор тем, рассматриваемых в настоящее время Комиссией, и тем, предложенных для будущей работы Комиссии. В записке также приводятся краткий обзор нынешних методов работы Комиссии и ее рабочих групп, а также предложения относительно их пересмотра. В записке подчеркивается, что, поскольку Комиссия в целом имеет право на проведение только шести сессий рабочих групп в год, увеличение числа проектов, над которыми она работает, будет означать, что каждому проекту в обычном порядке может быть посвящена только одна сессия рабочей группы в год. С учетом общего ограничения времени для проведения сессий, на которое имеет право каждый вспомогательный орган Генеральной Ассамблеи, маловероятно, что Комиссии будет выделено более длительное время для проведения совещаний.

378. В этих условиях Комиссия рассмотрела следующие предложения о пересмотре своих методов работы: а) увеличить число рабочих групп до шести, причем каждая из них будет проводить две сессии в год продолжительностью только в одну неделю; или б) поручить каждой рабочей группе заниматься двумя различными темами (по неделе на каждую) в течение своих сессий или принять меры к тому, чтобы две рабочие группы совместно использовали один двухнедельный срок для проведения заседаний, причем одна сессия проводилась бы в течение первой недели, а вторая – в течение второй недели (т.е. две сессии проводились бы одна за другой).

379. Комиссия приветствовала предложения о пересмотре своих методов работы. Было сочтено, что такой пересмотр является необходимым с учетом увеличения объема работы Комиссии и возможного расширения ее членского состава. Однако ряд делегаций также выразили обеспокоенность в связи с тем, что государства-члены будут, возможно, испытывать все более значительные трудности с выделением ресурсов на участие в работе Комиссии по шести различным проектам одновременно. Была выражена озабоченность по поводу того, что работе

Комиссии может быть причинен ущерб, поскольку рабочие группы будут иметь меньше времени для обсуждения своих вопросов, что может привести к более позднему достижению результатов. Далее было указано, что обслуживание шести различных рабочих групп накладывает дополнительное бремя на секретариат Комиссии и что, если ресурсы, выделяемые в распоряжение секретариата, не будут существенно увеличены, это может сказаться на прогрессе в работе Комиссии. По этой причине Комиссии настоятельно предлагалось установить относительную приоритетность каждого из ее проектов и создать возможности для их осуществления разными темпами.

380. Что касается рассматриваемых двух основных вариантов, то Комиссия отдала предпочтение решению, согласно которому каждой рабочей группе будет поручено рассмотрение двух различных тем в ходе их сессий (по неделе на каждую) и будут приняты меры к тому, чтобы две рабочие группы совместно использовали один двухнедельный срок для проведения заседаний, причем одна сессия проводилась бы в течение первой недели, а вторая – в течение второй недели (т.е. две сессии проводились бы одна за другой). Комиссия не поддержала вариант, при котором все шесть тем рассматривались бы по отдельности путем проведения двух однонедельных сессий в год по каждой теме, поскольку это означало бы дополнительные путевые расходы для делегаций и Секретариата в результате чередующегося порядка проведения совещаний Комиссии и ее рабочих групп.

381. С тем чтобы наиболее эффективно использовать конференционные ресурсы, имеющиеся в распоряжении рабочих групп, Комиссия согласилась с тем, что рабочие группы могли бы проводить обсуждение основных вопросов в течение первых восьми полудневных заседаний (например, с понедельника по четверг), причем Секретариат будет готовить проект доклада за весь период для принятия на десятом и последнем заседании рабочей группы (в пятницу во второй половине дня). Комиссия признала, что в этом случае невозможно будет подготовить подробный доклад об обсуждениях, проведенных на девятом заседании (в пятницу в первой половине дня). Некоторые делегации высказали мнение о том, что последняя часть обсуждения вопросов существа могла бы не отражаться в докладе или что рабочие группы могли бы

принимать оставшиеся нерассмотренными части докладов в начале своей следующей сессии, что соответствует практике некоторых организаций, или что доклад мог бы быть опубликован впоследствии Секретариатом в качестве его собственного отчета о проделанной работе. Однако в рамках Комиссии возобладали мнение о важности практики, при которой рабочие группы принимают весь доклад на самой сессии. С этой целью Комиссия согласилась, что основные заключения, сделанные рабочей группой на ее девятом заседании, должны быть в краткой форме зачитаны для внесения в отчет Председателем на десятом заседании, а затем включены в доклад.

382. Комиссия выразила понимание того, что новые организационные меры должны применяться гибко и что в зависимости от своих относительных приоритетов рабочая группа может посвятить всю двухнедельную сессию рассмотрению только одной темы, в то время как другие темы могли бы быть объединены для рассмотрения какой-либо рабочей группой в течение двухнедельного срока проведения заседаний. В этом контексте следует предпринять все возможные усилия для отбора сходных тем для последовательного рассмотрения рабочей группой. С целью наиболее оптимального использования конференционного времени Комиссия предложила делегациям до проведения заседаний использовать неофициальные консультации, что позволит зарезервировать конференционное время только для тех вопросов, которые требуют интенсивного официального и неофициального обсуждения в контексте заседаний Комиссии и рабочих групп.

383. Комиссия выразила надежду на то, что новые методы работы позволят учесть расширение программы работы Комиссии без снижения высоких стандартов профессионализма, которые отличают работу Комиссии и которые в столь значительной мере способствовали ее высокой репутации. Комиссия решила рассмотреть вопрос о практическом применении новых методов работы на одной из своих будущих сессий.

Глава XIV

Прецедентное право по текстам ЮНСИТРАЛ

384. Комиссия с удовлетворением отметила продолжающуюся работу по этой системе, которая была создана для сбора и распространения прецедентного права по текстам ЮНСИТРАЛ (ППТЮ). В связи с этим было подчеркнуто, что до начала нынешней сессии Комиссии были опубликованы 34 выпуска ППТЮ, охватывающие 393 дела. Было отмечено, что ППТЮ является одним из самых важных средств содействия единообразному толкованию и применению текстов ЮНСИТРАЛ, которое позволяет заинтересованным лицам, таким, как судьи, арбитражные судьи, адвокаты и стороны коммерческих сделок, учитывать судебные и арбитражные решения других государств при вынесении своих собственных решений или заключений или же при корректировке своих решений с учетом преобладающего толкования этих текстов.

385. Комиссия выразила признательность национальным корреспондентам за их ценную работу по сбору соответствующих судебных и арбитражных решений и подготовку ими выдержек из дел. Она также выразила признательность Секретариату за сбор, редактирование, выпуск и распространение выдержек из судебных решений.

Глава XV

Краткий сборник прецедентного права по Конвенции Организации Объединенных Наций о купле–продаже: толкование текстов

386. Комиссия рассмотрела записку Секретариата, содержащую предложение о том, каким образом далее осуществлять мандат Комиссии по содействию прогрессивному согласованию и унификации права международной торговли, а именно путем изыскания путей и средств, обеспечивающих единообразное толкование и применение международных конвенций и единообразных законов в этой области (A/CN.9/498). Напоминалось о том, что, когда Генеральная Ассамблея предоставила Комис-

сии ее мандат, она также поручила ей осуществлять его, в частности, путем изыскания путей и средств, обеспечивающих единообразное толкование и применение международных конвенций и единообразных законов в области права международной торговли и сбора и распространения информации о национальных законодательствах и современных юридических мероприятиях, включая прецедентное право, в области права международной торговли⁴¹.

387. Кроме того, напоминалось о том, что, когда Комиссия в 1988 году решила создать систему ППТЮ, она также рассмотрела вопрос о желательности учреждения редакционного совета, который мог бы, в частности, проводить сравнительный анализ собранных решений и представлять Комиссии доклады о положении в области применения правовых текстов. В этих докладах предполагалось отразить случаи единообразного подхода или расхождений в толковании отдельных положений правовых текстов, а также наличие пробелов в положениях, которые могут обнаружиться в фактической судебной практике. Однако Комиссия решила не создавать в то время редакционный совет, а вновь вернуться к рассмотрению этого предложения с учетом опыта, накопленного в процессе сбора решений и распространения информации в рамках системы ППТЮ⁴².

388. В документе, подготовленном Секретариатом для рассмотрения на тридцать четвертой сессии Комиссии, высказывается предположение о том, что Комиссии, возможно, целесообразно возобновить рассмотрение вопроса о том, каким образом она могла бы содействовать единообразному толкованию текстов, разработанных в результате ее деятельности. Такое повторное рассмотрение является своевременным, что подтверждается тем обстоятельством, что после создания системы ППТЮ были представлены доклады примерно по 393 делам, включая 250 дел, связанных с Конвенцией Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров. С учетом того факта, что были выявлены определенные расхождения в толковании Конвенции, пользователи этих материалов неоднократно высказывали предположение о том, что для содействия более единообразному толкованию Конвенции было бы целесообразно разработать определенные рекомендации и руководящие принципы. Одним из методов обеспечения таких рекомендаций и руководящих прин-

ципов могла бы стать подготовка краткого аналитического сборника судебных и арбитражных решений, в котором выявлялись бы тенденции, связанные с толкованием. При подготовке такого краткого сборника можно было бы просто отметить расхождения в прецедентном праве для информационных целей; в качестве альтернативы можно было бы дать руководящие указания в отношении толкования Конвенции на основе, в частности, истории подготовки и основополагающих причин разработки соответствующих положений (A/CN.9/498, пункт 3).

389. В документе, представленном Комиссии на ее нынешней сессии, приводятся резюме прецедентного права по статьям 6 и 78 Конвенции, а также предпринимается попытка предложить Комиссии пример порядка представления судебных и арбитражных решений в целях содействия единообразному толкованию. В документе предлагается, чтобы Комиссия рассмотрела вопрос о целесообразности подготовки Секретариатом в консультации с экспертами из различных регионов полного сборника дел, которые касаются различных статей Конвенции и по которым были представлены доклады. Если это будет сочтено целесообразным, то Комиссия, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о том, является ли надлежащим подход, который был использован при подготовке представленного в обсуждавшемся документе примерного краткого сборника, включая метод представлений и уровень детализации (A/CN.9/498, пункт 4).

390. В этой записке Секретариата высказано предположение о том, что причины, по которым Комиссия, возможно, пожелает предпринять шаги в целях содействия единообразному толкованию Конвенции о договорах международной купли-продажи товаров, относятся также к Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже (1985 год). В отношении Типового закона были представлены доклады примерно по 135 делам, и при этом были выявлены определенные тенденции к неурегулированности отдельных вопросов и расхождению в толковании. С учетом этого было высказано предположение о том, что Комиссия, возможно, пожелает просить Секретариат проанализировать дела, в которых дается толкование единообразных положений Типового закона, и представить краткий сборник таких дел на рассмотрение Комиссии на одной из будущих сессий или ее

Рабочей группы по арбитражу, с тем чтобы Комиссия смогла принять решение о целесообразности проведения какой-либо работы, аналогичной работе, предложенной в отношении Конвенции о договорах международной купли-продажи товаров (A/CN.9/498, пункт 5).

391. Комиссия с удовлетворением приняла к сведению данный документ в целом и в частности приведенные в нем примеры того, каким образом могут быть представлены судебные и арбитражные решения с целью содействия единообразному толкованию. Комиссия дала высокую оценку Секретариату за его новаторский подход к осуществлению мандата Комиссии, предоставленного ей Генеральной Ассамблеей, по содействию и обеспечению единообразного толкования и применения международных конвенций. По мнению многих членов Комиссии, с учетом объема собранной информации решение, принятое в 1988 году, следует пересмотреть, а этот документ представляет собой хорошую основу для начала обсуждения этого вопроса. Было высказано предположение, согласно которому Секретариат должен также изучить вопрос о том, можно ли предпринять другие инициативы, касающиеся содействия Комиссии в осуществлении ее мандата.

392. В связи с содержанием этого документа было высказано предположение о том, что в рамках данного проекта следует рассматривать не только прецедентное право, но и существующие работы по вопросам права. В отношении процедуры подготовки краткого сборника было предложено, чтобы Секретариат воспользовался услугами сети национальных корреспондентов, поскольку они обладают познаниями по вопросам ППТЮ и его содержания. Кроме того, было предложено, чтобы краткий сборник не только преследовал цель удостоверения расхождений в прецедентном праве различных стран или предоставления указаний в отношении толкования единообразных правовых текстов, но и позволял выявить пробелы в этих текстах. Впоследствии уже в задачу Комиссии будет входить принятие решения о том, каким образом устранять такие пробелы. Далее было предложено, чтобы этот проект осуществлялся на постоянной основе, с тем чтобы его можно было непрерывно обновлять по мере возникновения новых дел.

393. В ответ была выражена определенная озабоченность. Было указано, что не вполне ясно, кому будет адресован такой краткий сборник, поскольку естественными адресатами любого текста ЮНСИТРАЛ являются государства. Однако государства могут и не нуждаться в таком кратком сборнике, какой сейчас рассматривается. Что касается практиков и судебных работников, то было высказано мнение о том, что они не нуждаются в таком кратком сборнике, поскольку существует обширная литература, направленная на оказание содействия в понимании Конвенции о договорах международной купли-продажи товаров. В связи с содержанием такого краткого сборника было высказано предположение о том, что он может представлять собой всего лишь компиляцию различий в толковании Конвенции, а не какое-либо руководство. В поддержку этой точки зрения было указано, что если такой краткий сборник будет составлен таким образом, чтобы функционировать в качестве руководства, то в нем неизбежно будет отдаваться предпочтение одним мнениям по сравнению с другими мнениями. Было сочтено, что такое предпочтение может рассматриваться как критика решений, принятых национальными судами, и это было сочтено неприемлемым результатом.

394. С целью устранения вышеупомянутой озабоченности по некоторым аспектам было указано, например, что, хотя верно то, что в некоторых странах существует обширная литература, касающаяся Конвенции о договорах международной купли-продажи товаров, в других странах такой литературы нет. Было также указано, что любой документ, подготовленный ЮНСИТРАЛ, сопряжен не только с тем преимуществом, что он переводится на шесть официальных языков Организации Объединенных Наций (и, таким образом, обеспечивается весьма широкий охват), но и с тем, что в нем в большей степени отражается международное мнение, чем в большинстве существующих комментариев и работ, которые составлены с национальной точки зрения.

395. Поскольку было высказано замечание о том, что любое решение, принятое Комиссией в отношении такого краткого сборника, подвергнется пересмотру на любой будущей сессии, было высказано мнение о том, что Секретариату следует предоставить полномочия на продолжение разработки такого краткого сборника. Было вновь подчеркнуто, что в соответствии с примерными положениями, изло-

женными в этой записке Секретариата (A/CN.9/498), в таком кратком сборнике не должны содержаться критические замечания в отношении внутреннего прецедентного права. После обсуждения Комиссия просила Секретариат составить краткий сборник по всем положениям Конвенции о договорах международной купли-продажи товаров. Выполняя эту просьбу, Секретариат должен воспользоваться помощью сети национальных корреспондентов и избегать критики решений национальных судов.

Глава XVI

Подготовка кадров и техническая помощь

396. Комиссия имела в своем распоряжении записку Секретариата (A/CN.9/494), в которой излагаются мероприятия, осуществленные после проведения тридцать третьей сессии, и указываются направления планируемой будущей деятельности, особенно с учетом увеличения числа просьб, получаемых Секретариатом. Было отмечено, что деятельность по подготовке кадров и оказанию технической помощи, как правило, осуществляется посредством семинаров и информационных миссий, предназначенных для разъяснения основных положений текстов ЮНСИТРАЛ и тех выгод, которые государства получают от принятия этих текстов.

397. Было сообщено, что со времени проведения предыдущей сессии в 2000 году были организованы следующие семинары и информационные миссии: Гавана (22–26 мая); Ташкент (16–19 октября); Сеул (6–9 ноября); Пекин (13–16 ноября); Каир (20–23 ноября). В дополнение к участию сотрудников Секретариата в ряде совещаний, созданных другими организациями, было также сообщено о том, что в сотрудничестве с Организацией по унификации коммерческого права в Африке (ОУКПА) был проведен симпозиум в Болонье, Италия (2 и 3 апреля 2001 года). Секретариат Комиссии сообщил о том, что ряд просьб был отклонен из-за отсутствия достаточных ресурсов и что в оставшуюся часть 2001 года можно будет удовлетворить лишь некоторые просьбы, поступившие от стран Африки, Азии, Латинской Америки и Восточной Европы.

398. Комиссия выразила свою признательность Секретариату за деятельность, осуществленную после проведения ее предыдущей сессии, и подчеркнула важное значение программы по подготовке кадров и оказанию технической помощи для повышения осведомленности о подготовленных ею правовых текстах и расширения круга стран, принявших эти тексты. Подготовка кадров и техническая помощь особенно полезны для развивающихся стран, которым недостает опыта в областях торгового и коммерческого права, охватываемых работой ЮНСИТРАЛ, и деятельность Секретариата по подготовке кадров и оказанию технической помощи может играть важную роль в предпринимаемых многими странами усилиях по экономической интеграции.

399. Комиссия отметила различные формы технической помощи, которая может оказываться государствам, занимающимся подготовкой законодательства на основе текстов ЮНСИТРАЛ, такие, как оценка предварительных законопроектов с точки зрения текстов ЮНСИТРАЛ, подготовка подзаконных актов, принимаемых во исполнение такого законодательства, и замечания по докладам комиссий по законодательной реформе, а также брифинги для законодателей, судей, арбитров, должностных лиц закупочных организаций и других пользователей текстов ЮНСИТРАЛ, включенных в национальное законодательство. Всплеск активности в области реформы коммерческого права дает Комиссии огромную возможность значительно продвинуть вперед решение задач по обеспечению существенной координации и ускорения процесса согласования и унификации международного торгового права, как это предусмотрено Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 2205 (XXI) от 17 декабря 1966 года.

400. Комиссия с признательностью приняла к сведению взносы Греции, Канады, Кипра, Мексики, Финляндии, Франции и Швейцарии на осуществление программы семинаров. Она также выразила свою признательность Австрии, Камбодже, Кении, Кипру и Сингапуру за их взносы в целевой фонд для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам – членам ЮНСИТРАЛ после создания этого целевого фонда. Кроме того, Комиссия выразила признательность другим государствам и организациям, которые способствовали осуществлению ее программы по подготовке кадров

и оказанию помощи путем предоставления финансовых средств или персонала или путем проведения у себя семинаров.

401. Подчеркнув важность внебюджетного финансирования для осуществления мероприятий в области подготовки кадров и технической помощи, Комиссия вновь обратилась ко всем государствам, международным организациям и другим заинтересованным субъектам с призывом рассмотреть вопрос о внесении взносов в целевые фонды ЮНСИТРАЛ, с тем чтобы секретариат Комиссии мог удовлетворять растущие потребности развивающихся стран и новых независимых государств в области подготовки кадров и оказания помощи и чтобы делегаты из развивающихся стран могли участвовать в совещаниях ЮНСИТРАЛ. Было также высказано мнение о том, что Секретариату следует предпринять усилия по активному поиску взносов от стран и организаций-доноров, например путем разработки конкретных предложений относительно проекта, направленного на поддержку мероприятий по подготовке кадров и оказанию технической помощи. Было также отмечено, что Целевой фонд для симпозиумов не может использоваться для финансирования предоставления правительствам технической помощи и что этот факт вызывает сожаление с учетом расширяющейся потребности в такой помощи и увеличения числа запросов, получаемых Секретариатом. В силу этого было высказано мнение – с которым согласилась Комиссия – о том, что в мандат Целевого фонда ЮНСИТРАЛ для симпозиумов следует внести изменения с тем, чтобы позволить использовать ресурсы этого Целевого фонда для финансирования деятельности Секретариата по оказанию технической помощи.

402. Ввиду ограниченности ресурсов, имеющихся в распоряжении Секретариата, будь то из бюджетных или внебюджетных источников, была высказана серьезная обеспокоенность по поводу того, что Комиссия не может в полном объеме выполнять свой мандат в отношении подготовки кадров и оказания технической помощи. Была также высказана обеспокоенность в связи с тем, что без эффективного сотрудничества и координации между Секретариатом и учреждениями по оказанию помощи в целях развития, предоставляющими или финансирующими техническую помощь, международная помощь может привести к принятию таких нацио-

нальных законов, которые не будут отражать согласованные на международном уровне стандарты, включая конвенции и типовые законы ЮНСИТРАЛ.

403. В целях обеспечения эффективного осуществления своей программы по подготовке кадров и оказанию помощи и своевременной публикации и распространения информации о своей работе Комиссия решила рекомендовать Генеральной Ассамблее рассмотреть вопрос о направлении Генеральному секретарю просьбы существенно увеличить как людские, так и финансовые ресурсы, имеющиеся в распоряжении ее секретариата.

Глава XVII

Статус и содействие принятию текстов ЮНСИТРАЛ

404. На основе записки Секретариата (A/CN.9/501) Комиссия рассмотрела вопрос о статусе конвенций и типовых законов, являющихся результатом ее работы, а также статус Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год). Комиссия с удовлетворением отметила новые акты, принятые в различных государствах и правовых системах после 7 июля 2000 года (дата завершения тридцать третьей сессии Комиссии) в отношении следующих документов:

a) Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров, принятая в Нью-Йорке 14 июня 1974 года, с внесенными Протоколом от 11 апреля 1980 года поправками. Число государств-участников – 17;

b) Конвенция об исковой давности в международной купле-продаже товаров [без поправок] (Нью-Йорк, 1974 год). Новый акт Югославии; число государств-участников – 24;

c) Конвенция Организации Объединенных Наций о морской перевозке грузов 1978 года (Гамбургские правила). Новые акты Иордании и Сент-Винсента и Гренадин; число государств-участников – 28;

d) Конвенция Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (Вена, 1980 год). Новые акты Ислан-

дии, Сент-Винсента и Гренадин и Югославии; число государств-участников – 59;

е) Конвенция Организации Объединенных Наций о международных переводных векселях и международных простых векселях (Нью-Йорк, 1988 год). Участниками Конвенции являются два государства; для ее вступления в силу требуется присоединение еще восьми государств;

ф) Конвенция Организации Объединенных Наций об ответственности операторов транспортных терминалов в международной торговле (Вена, 1991 год). Участниками Конвенции являются два государства; для ее вступления в силу требуется присоединение еще трех государств;

г) Конвенция Организации Объединенных Наций о независимых гарантиях и резервных аккредитивах (Нью-Йорк, 1995 год). Участниками Конвенции являются пять государств;

h) Конвенция о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йорк, 1958 год). Новые акты Албании, Гондураса, Сент-Винсента и Гренадин и Югославии; число государств-участников – 126;

и) Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже 1985 года. Новые правовые системы, принявшие законодательство на основе Типового закона: Беларусь, Греция, Мадагаскар и Республика Корея;

j) Типовой закон ЮНСИТРАЛ о международных кредитовых переводах 1992 года;

к) Типовой закон ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг 1994 года;

l) Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле 1996 года. Новые правовые системы, принявшие законодательство на основе Типового закона: Ирландия, остров Джерси (владения Короны, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), Словения и Филиппины;

м) Типовой закон ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности 1997 года. Новая правовая система, принявшая законодательство на основе Типового закона: Южная Африка.

405. Была выражена признательность по поводу указанных выше законодательных мер, принятых в

связи с текстами Комиссии. В адрес государств, которые приняли или намереваются принять какой-либо типовой закон, подготовленный Комиссией, или рассматривают возможность принятия законодательного акта в отношении той или иной конвенции, подготовленной в результате работы Комиссии, была высказана просьба сообщить информацию о подобных действиях Секретариату Комиссии. Такая информация будет полезна для других государств при рассмотрении ими вопроса о принятии аналогичных законодательных мер.

406. Представители и наблюдатели ряда государств сообщили, что в этих государствах рассматривается вопрос о принятии официальных мер с целью присоединения к различным конвенциям и принятия законодательства на основе различных типовых законов, подготовленных ЮНСИТРАЛ, в частности на основе Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности.

407. Было отмечено, что, несмотря на универсальное значение и полезность этих текстов, ряд государств еще не приняли ни одного из них. К представителям и наблюдателям, принимающим участие в совещаниях Комиссии и ее рабочих групп, был обращен призыв способствовать – в той мере, в какой они сочтут это уместным, – рассмотрению текстов Комиссии законодательными органами их стран.

Глава XVIII

Резолюция Генеральной Ассамблеи о работе Комиссии

408. Комиссия с признательностью приняла к сведению резолюцию 55/151 Генеральной Ассамблеи от 12 декабря 2000 года о докладе Комиссии о работе ее тридцать третьей сессии. В частности, Комиссия с удовлетворением отметила, что в пункте 2 этой резолюции Ассамблея выразила Комиссии признательность за завершение разработки и принятие Руководства для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, а также за важный прогресс, достигнутый в ее работе по вопросам финансирования под дебиторскую задолженность.

409. Комиссия также с признательностью отметила, что в пункте 3 резолюции 55/151 Генеральная Ассамблея призвала правительства, которые еще не сделали этого, прислать ответы на распространенный Секретариатом вопросник относительно правового режима, регулирующего признание и приведение в исполнение иностранных арбитражных решений.

410. Комиссия далее с признательностью отметила, что в пункте 5 резолюции 55/151 Ассамблея вновь подтвердила мандат Комиссии как центрального правового органа в рамках системы Организации Объединенных Наций в области права международной торговли на координацию правовой деятельности в этой области и в этой связи призвала все органы системы Организации Объединенных Наций и предложила другим международным организациям учитывать мандат Комиссии и необходимость избегать дублирования усилий и содействовать эффективности, последовательности и взаимосвязанности в унификации и согласовании права международной торговли и рекомендовала Комиссии через ее секретариат продолжать тесно сотрудничать с другими международными органами и организациями, в том числе с региональными организациями, которые ведут работу в области права международной торговли.

411. Комиссия с признательностью отметила изложенное в пункте 6 резолюции 55/151 решение Генеральной Ассамблеи вновь подтвердить важность, в частности для развивающихся стран, работы Комиссии по подготовке кадров и оказанию технической помощи в области права международной торговли, например помощи в подготовке национального законодательства на основе правовых текстов Комиссии, и отметила, что в пункте 7 Ассамблея заявила о желательности активизации усилий Комиссии по оказанию поддержки проведению семинаров и симпозиумов для обеспечения такой подготовки кадров и оказания технической помощи.

412. Комиссия также с признательностью отметила, что в пункте 7(b) этой резолюции Ассамблея призвала правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц вносить добровольные взносы в Целевой фонд ЮНСИТРАЛ для проведения симпозиумов и, при необходи-

мости, на финансирование специальных проектов. Далее было отмечено, что в пункте 8 Ассамблея призвала Программу развития Организации Объединенных Наций и другие органы, ответственные за оказание помощи в целях развития, такие, как Международный банк реконструкции и развития и Европейский банк реконструкции и развития, а также правительства в рамках их программ оказания помощи на двусторонней основе поддерживать программу Комиссии в области подготовки кадров и технической помощи, сотрудничать с Комиссией и координировать свою деятельность с деятельностью Комиссии (Целевой фонд был учрежден в соответствии с резолюцией 48/32 Ассамблеи от 9 декабря 1993 года).

413. Комиссия также высоко оценила тот факт, что в пункте 9 этой резолюции Генеральная Ассамблея призвала правительства, соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, организации, учреждения и отдельных лиц для обеспечения всестороннего участия всех государств-членов в сессиях Комиссии и ее рабочих групп вносить добровольные взносы в Целевой фонд для оказания помощи в покрытии путевых расходов развивающимся странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем (рекомендацию Комиссии Ассамблее о корректировке круга ведения Целевого фонда, с тем чтобы ресурсы, имеющиеся в Фонде, можно было использовать для осуществления проектов по оказанию технической помощи, см. в пункте 401).

414. Комиссия далее с признательностью отметила содержащееся в пункте 10 резолюции 55/151 решение Генеральной Ассамблеи продолжить в компетентном главном комитете в ходе пятьдесят пятой сессии Ассамблеи рассмотрение вопроса об оказании помощи в покрытии путевых расходов наименее развитым странам, являющимся членами Комиссии, по их просьбе и в консультации с Генеральным секретарем.

415. Комиссия приветствовала обращенную к Генеральному секретарю в пункте 11 этой резолюции просьбу Генеральной Ассамблеи укрепить секретариат Комиссии в пределах имеющихся ресурсов, с тем чтобы обеспечить и повысить эффективность осуществления программы Комиссии. В связи с этим Комиссия с удовлетворением отметила первоначальные шаги, предпринятые в направлении

выполнения этой просьбы Ассамблеи. Однако Комиссия отметила, что в штате ее секретариата состоит меньше сотрудников категории специалистов, чем на момент создания Комиссии. В связи с этим она рекомендовала Генеральной Ассамблее обратиться к Генеральному секретарю с просьбой активизировать и ускорить усилия по укреплению секретариата Комиссии в пределах ресурсов, которыми располагает Организация, с учетом значительного увеличения объема работы Комиссии и ее секретариата, а также большого значения унификации торгового права для экономического развития и, следовательно, для поддержания мира и стабильности.

416. Комиссия также с признательностью отметила, что в пункте 12 Генеральная Ассамблея подчеркнула важное значение обеспечения вступления в силу конвенций, разработанных в рамках деятельности Комиссии, и с этой целью настоятельно призвала государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании и ратификации этих конвенций или присоединении к ним.

417. Комиссия также отметила, что в пункте 13 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на ее пятьдесят шестой сессии доклад о последствиях расширения членского состава Комиссии и предложила государствам-членам представить свои мнения по этому вопросу.

Глава XIX

Координация и сотрудничество

А. Афро-азиатская консультативно-правовая организация

418. От имени Афро-азиатской консультативно-правовой организации (ААКПО, ранее ААКПК) было сделано заявление о том, что с учетом значения, которое ААКПО придает работе Комиссии, она на своей сороковой ежегодной сессии рассмотрела доклад Комиссии о работе ее тридцать третьей сессии⁴³ и выразила признательность за прогресс, достигнутый Комиссией. ААКПО приветствовала завершение разработки Руководства для законодательных органов по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников. ААКПО с интересом и признательностью приняла к

сведению результаты значительной работы, проделанной в отношении завершения подготовки проекта конвенции об уступке дебиторской задолженности в международной торговле, которая сопряжена с возможностью расширения наличия кредитов по более доступным ставкам. Кроме того, ААКПО поддержала работу Комиссии над типовым законом об электронных подписях, в частности с учетом общего признания, которое получил Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронной торговле. Интерес ААКПО к работе Комиссии по вопросам арбитражного разбирательства был усилен вследствие успешной деятельности региональных арбитражных центров в Каире, Куала-Лумпуре и Лагосе. Было объявлено, что четвертый арбитражный центр в Тегеране начнет свою деятельность в ближайшем будущем. Кроме того, ряд членов ААКПО проявили интерес к расширению членского состава Комиссии.

В. Постоянная палата третейского суда

419. От имени Постоянной палаты третейского суда в Гааге было заявлено, что Палата продолжает с глубоким интересом следить за работой Комиссии и расширила свою смежную деятельность. Палата недавно подготовила новые арбитражный и согласительный регламенты для использования государствами, межправительственными организациями и частными сторонами, а также Регламент для урегулирования споров, касающихся природных ресурсов и окружающей среды, который был принят 19 июня 2001 года. Эти регламенты основываются на Арбитражном и Согласительном регламентах ЮНСИТРАЛ. Другие новые виды деятельности включали проведение семинаров по международному праву по таким темам, как воздушное и космическое право, урегулирование инвестиционных споров и охрана окружающей среды, а также создание судов по урегулированию групповых требований. Эта деятельность дополняется программой публикаций, которая предусматривает издание документов семинаров в сотрудничестве с "Клувер ло интернэшнл", выпуск арбитражных материалов на КД-ПЗУ, а также издание в сотрудничестве с Международным советом по торговому арбитражу (МСТА) Ежегодника МСТА по торговому арбитражу. В связи с этим была выражена признательность секретариату Комиссии за его работу по

предоставлению текстов ЮНСИТРАЛ на КД–ПЗУ. Палата и МСТА в сотрудничестве с секретариатом ЮНСИТРАЛ продолжали анализировать ответы на вопросник, направленный государствам в контексте осуществления проекта ЮНСИТРАЛ/МАА по законодательному осуществлению Нью-Йоркской конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений 1958 года. Было объявлено, что первый документ будет готов в ближайшем будущем.

С. Организация Юго–Восточной европейской совместной инициативы

420. От имени Организации Юго–Восточной европейской совместной инициативы (ОЮВЕСИ) было заявлено, что ОЮВЕСИ была учреждена в 1996 году на основе положений меморандума о взаимопонимании между Европейским союзом и Соединенными Штатами Америки в целях разработки жизнеспособной экономической стратегии для этого региона. ОЮВЕСИ сосредоточивает свои усилия на осуществлении трансграничных проектов в области развития инфраструктуры, торговли и транспорта, а также по вопросам безопасности, энергетики, охраны окружающей среды и развития частного сектора. ОЮВЕСИ также проделала определенную работу, в частности в отношении упрощения процедур пересечения границ, развития транспортной инфраструктуры, укрепления взаимосвязи между сетями транспортировки природного газа и развития взаимосвязи между электроэнергетическими системами, очистки рек и озер, борьбы с трансграничной преступностью, содействия инвестициям, а также в отношении торгового арбитража и посредничества. Кроме того, было указано, что проекты ОЮВЕСИ осуществляются экспертами из участвующих и содействующих государств при технической поддержке со стороны ЕЭК и других учреждений, в ходе их осуществления принимаются во внимание тексты, разработанные ЮНСИТРАЛ, и ОЮВЕСИ надеется извлечь пользу из программы технической помощи Комиссии.

Глава XX Прочие вопросы

А. Библиография

421. Комиссия с удовлетворением приняла к сведению библиографию последних работ, касающихся деятельности Комиссии (A/CN.9/502). Комиссия подчеркнула важность наличия возможно более полной библиографии и в связи с этим просила правительства, учебные заведения, другие соответствующие организации и отдельных авторов направлять экзemplары таких публикаций в Секретариат.

В. Учебное международное торговое арбитражное разбирательство памяти Виллема К. Виса

422. Было отмечено, что Институт международного торгового права при юридическом факультете Университета Пейс в Нью-Йорке организовал восьмое международное торговое арбитражное разбирательство памяти Виллема К. Виса в Вене 5–12 апреля 2001 года. Кроме того, было отмечено, что правовые вопросы, которые рассматривались группами студентов, участвовавших в учебном разбирательстве, основывались на Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли–продажи товаров, Типовом законе ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже и Арбитражном регламенте Международной торговой палаты. Кроме того, было отмечено, что в учебном разбирательстве 2001 года приняли участие около 94 групп, представляющих юридические факультеты примерно 31 страны, в которые входили около 550 студентов и примерно 240 арбитражных судей. Было также отмечено, что девятое учебное разбирательство планируется провести в Вене с 22 по 28 марта 2002 года.

423. Комиссия выразила признательность Институту международного торгового права при юридическом факультете Университета Пейс за организацию учебного разбирательства и Секретариату за оказанное содействие в его проведении. По мнению многих членов Комиссии, это учебное разбирательство, отличающееся широким международным участием, является отличным методом распространения информации о единообразных правовых

документах и преподавания права международной торговли.

Глава XXI

Сроки и место проведения будущих совещаний

А. Тридцать пятая сессия Комиссии

424. Было решено, что Комиссия проведет свою тридцать пятую сессию в Нью-Йорке 10–28 июня 2002 года.

В. Сессии рабочих групп

425. Комиссия утвердила следующий график заседаний своих рабочих групп:

а) Рабочая группа I, которая, как планируется, будет вести работу по вопросам, касающимся проектов в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников, проведет свою четвертую сессию в Вене в течение одной недели с 24 по 28 сентября 2001 года;

б) Рабочая группа II, работающая в настоящее время над вопросами арбитража, проведет свою тридцать пятую сессию в Вене в течение двух недель с 19 по 30 ноября 2001 года и свою тридцать шестую сессию в Нью-Йорке в течение одной недели с 4 по 8 марта 2002 года непосредственно до начала работы тридцать девятой сессии Рабочей группы IV по электронной торговле (см. подпункт (d) ниже);

с) Рабочая группа III, которая, как планируется, будет вести работу по вопросам транспортного права, проведет свою девятую сессию в Нью-Йорке в течение двух недель с 15 по 26 апреля 2002 года;

д) Рабочая группа IV, работающая в настоящее время над вопросами электронной торговли, проведет свою тридцать девятую сессию в Нью-Йорке в течение одной недели с 11 по 15 марта 2002 года, непосредственно после завершения работы тридцать шестой сессии Рабочей группы II по арбитражу (см. подпункт (b) выше);

е) Рабочая группа V, работающая в настоящее время над вопросами, касающимися несостоятельности, проведет свою двадцать четвертую сессию в Нью-Йорке в течение двух недель с 23 июля по 3 августа 2001 года, свою двадцать пятую сессию в Вене в течение двух недель с 3 по 14 декабря 2001 года и свою двадцать шестую сессию в Нью-Йорке в течение одной недели с 13 по 17 мая 2002 года непосредственно до начала работы первой сессии Рабочей группы VI по обеспечительным интересам (см. подпункт (f) ниже);

ф) Рабочая группа VI, которая, как планируется, будет вести работу по вопросам обеспечительных интересов, проведет свою первую сессию в Нью-Йорке в течение одной недели с 20 по 24 мая 2002 года непосредственно после завершения работы двадцать шестой сессии Рабочей группы V по несостоятельности (см. подпункт (e) выше).

Примечания

¹ Согласно резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи члены Комиссии избираются на шестилетний срок. Из нынешнего состава 19 членов были избраны Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят второй сессии 24 ноября 1997 года (решение 52/314), а 17 — на ее пятьдесят пятой сессии 16 октября 2000 года. Согласно резолюции 31/99 от 15 декабря 1976 года срок полномочий членов Комиссии, избранных Ассамблеей на ее пятьдесят второй сессии, истечет в последний день, предшествующий открытию тридцать седьмой сессии Комиссии в 2004 году, тогда как срок полномочий членов Комиссии, избранных на пятьдесят пятой сессии, истечет в последний день, предшествующий открытию сороковой сессии Комиссии в 2007 году.

² В соответствии с решением, принятым Комиссией на ее первой сессии, Комиссия избирает трех заместителей Председателя с таким расчетом, чтобы они вместе с Председателем и Докладчиком представляли в президиуме Комиссии каждую из пяти групп государств, перечисленных в пункте 1 раздела II резолюции 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи (см. доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее первой сессии, *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, двадцать третья сессия, Дополнение № 16* (A/72/16), пункт 14 (*Ежегодник Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли*, том I: 1968-1970 годы (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.71.V.1), часть вторая, глава I, раздел A)).

- ³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесятая сессия, Дополнение № 17 (A/50/17), пункты 374–381.*
- ⁴ Там же, *пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/55/17), пункты 186–192.*
- ⁵ Там же, пункты 50 и 74.
- ⁶ См. документы A/CN.9/472 и Add. 1–5 и A/CN.9/490 и Add.1–5.
- ⁷ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 17 (A/56/17).*
- ⁸ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/51/17), пункты 223 и 224.*
- ⁹ Там же, *пятьдесят вторая сессия, Дополнение № 17 (A/52/17), пункты 249–251.*
- ¹⁰ Там же, *пятьдесят третья сессия, Дополнение № 17 (A/53/17), пункт 209.*
- ¹¹ Текст рекомендации в адрес ЮНСИТРАЛ содержится в документе TRADE/CEFACT/1999/CRP.7. О принятии СЕФАКТ этой рекомендации упоминается в докладе СЕФАКТ о работе его пятидесятой сессии (TRADE/CEFACT/1999/19, пункт 60).
- ¹² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/54/17), пункты 315–318.*
- ¹³ Там же, *пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/55/17), пункты 384–388.*
- ¹⁴ Там же, пункт 387.
- ¹⁵ Записка была подготовлена на основе идей, предложений и соображений, высказанных на различных форумах, например в ходе празднования Дня Нью-Йоркской конвенции (*Enforcing Arbitration Awards under the New York Convention*, цит. выше); на Конгрессе Международного совета по торговому арбитражу, Париж, 3–6 мая 1998 года (*Improving the Efficiency of Arbitration Agreements and Awards: 40 Years of Application of the New York Convention*, International Council for Commercial Arbitration Congress Series No. 9, Kluwer Law International, 1999); и в рамках других международных конференций и форумов, например в ходе Фрешфилдской лекции в 1998 году (Gerold Herrmann, “Does the world need additional uniform legislation on arbitration?” *Arbitration International*, vol. 15, No. 3 (1999), p. 211).
- ¹⁶ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/54/17), пункт 337.*
- ¹⁷ Там же, пункты 340–343.
- ¹⁸ Там же, пункты 344–350.
- ¹⁹ Там же, пункты 371–373.
- ²⁰ Там же, пункты 374 и 375.
- ²¹ Там же, *пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/55/17), пункт 396.*
- ²² Там же, *пятидесятая сессия, Дополнение № 17 (A/50/17), пункты 401–404, и там же, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/51/17), пункты 238–243.*
- ²³ Там же, *пятьдесят первая сессия, Дополнение № 17 (A/51/17).*
- ²⁴ Там же, пункт 210.
- ²⁵ Там же, пункт 211.
- ²⁶ Там же, пункты 211–214.
- ²⁷ Там же, пункт 213.
- ²⁸ Там же, пункт 215.
- ²⁹ Там же, *пятьдесят третья сессия, Дополнение № 17 (A/53/17), пункт 264.*
- ³⁰ Там же, пункт 266.
- ³¹ Там же, *пятьдесят четвертая сессия, Дополнение № 17 (A/54/17), пункт 413.*
- ³² Там же, пункт 415.
- ³³ Там же, пункт 418.
- ³⁴ *Осуществление правил смешанных перевозок грузов*, доклад, подготовленный секретариатом ЮНКТАД, UNCTAD 15 DTE/TLB/2, 25 июня 2001 года.
- ³⁵ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/55/17), пункт 459.*
- ³⁶ Там же, пункт 462.
- ³⁷ Там же, пункты 195–368 и 372.
- ³⁸ Там же, пункт 375.
- ³⁹ Там же, пункт 379.
- ⁴⁰ A/CN.9/500.
- ⁴¹ Резолюция 2205 (XXI) Генеральной Ассамблеи, часть II, пункт 8(d) и (e); Ежегодник ЮНСИТРАЛ, том I: 1968–1970 годы, часть первая, II, E.
- ⁴² *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/55/17), пункты 107–109.*
- ⁴³ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят пятая сессия, Дополнение № 17 (A/55/17).*

Приложение I

Проект конвенции об уступке дебиторской задолженности в международной торговле

Преамбула

Договаривающиеся государства,

вновь подтверждая свою убежденность в том, что международная торговля на основе равенства и взаимной выгоды является важным элементом в деле содействия развитию дружественных отношений между государствами,

учитывая, что проблемы, возникающие ввиду неопределенности в отношении содержания и выбора правового режима, применимого к уступкам дебиторской задолженности, представляют собой препятствие для международной торговли,

стремясь закрепить принципы и принять правила в области уступки дебиторской задолженности, которые позволят добиться определенности и прозрачности и будут содействовать модернизации права в области уступок дебиторской задолженности, обеспечивая при этом защиту существующей практики уступок и способствуя развитию новых видов практики,

стремясь также обеспечить надлежащую защиту интересов должника при уступке дебиторской задолженности,

полагая, что принятие единообразных правил, регулирующих уступку дебиторской задолженности, будет способствовать расширению возможностей получения денежных средств и кредита по более доступным ставкам и тем самым содействовать развитию международной торговли,

согласились о нижеследующем:

Глава I

Сфера применения

Статья 1

Сфера применения

1. Настоящая Конвенция применяется:

а) к уступкам международной дебиторской задолженности и международным уступкам дебиторской задолженности, как они определены в настоящей главе, если в момент заключения договора уступки цедент находится в Договаривающемся государстве; и

б) к последующим уступкам дебиторской задолженности при условии, что любая предшествующая уступка регулируется настоящей Конвенцией.

2. Настоящая Конвенция применяется к последующим уступкам, которые удовлетворяют критериям, изложенным в пункте 1(а) настоящей статьи, даже если она не применялась к какой-либо предшествующей уступке той же дебиторской задолженности.

3. Настоящая Конвенция не затрагивает прав и обязательств должника, за исключением случаев, когда в момент заключения первоначального договора должник находится в Договаривающемся государстве или когда правом, регулирующим первоначальный договор, является право Договаривающегося государства.

4. Положения главы V применяются к уступкам международной дебиторской задолженности и к международным уступкам дебиторской задолженности, как они определены в настоящей главе, независимо от пунктов 1–3 настоящей статьи. Однако эти положения не применяются, если государство делает заявление согласно статье 39.

5. Правила приложения к настоящей Конвенции применяются в порядке, предусмотренном в статье 42.

Статья 2

Уступка дебиторской задолженности

Для целей настоящей Конвенции:

а) "уступка" означает передачу по договоренности одним лицом ("цедентом") другому лицу ("цессионарию") договорного права, полностью или

частично, или неделимого интереса в договорном праве цедента на платеж денежной суммы ("дебиторской задолженности"), причитающийся с третьего лица ("должника"). Создание прав в дебиторской задолженности в качестве обеспечения долга или иного обязательства считается передачей;

b) в случае уступки первоначальным или любым другим цессионарием ("последующая уступка") лицо, совершающее эту уступку, является цедентом, а лицо, в пользу которого совершается эта уступка, является цессионарием.

Статья 3

Международный характер

Дебиторская задолженность является международной, если в момент заключения первоначального договора цедент и должник находятся в разных государствах. Уступка является международной, если в момент заключения договора уступки цедент и цессионарий находятся в разных государствах.

Статья 4

Исключения

1. Настоящая Конвенция не применяется к уступкам, совершаемым:

a) физическому лицу для его личных, семейных или домашних целей;

b) в рамках продажи или изменения собственности или правового положения коммерческого предприятия, с которым связана уступаемая дебиторская задолженность.

2. Настоящая Конвенция не применяется к уступкам дебиторской задолженности, возникающей из:

a) сделок на регулируемом фондовом рынке;

b) финансовых договоров, регулируемых соглашениями о взаимозачете, за исключением дебиторской задолженности, которая причитается при прекращении всех незавершенных сделок;

c) сделок с иностранной валютой;

d) межбанковских платежных систем, межбанковских платежных соглашений или расчетно-

клиринговых систем для ценных бумаг или других финансовых активов или инструментов;

e) передачи обеспечительных прав в ценных бумагах или других финансовых активах или инструментах, хранящихся у посредника, или их продажи или ссуды, или владения ими, или из соглашения об их обратной покупке;

f) банковских депозитов;

g) аккредитива или независимой гарантии.

3. Ничто в настоящей конвенции не затрагивает прав и обязательств любого лица согласно праву, регулирующему оборотные инструменты.

4. Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает прав и обязательств цедента и должника согласно специальным законам, регулирующим защиту сторон сделок, совершаемых для личных, семейных или домашних целей.

5. Ничто в настоящей Конвенции:

a) не затрагивает применения закона государства, в котором находится недвижимость, в отношении либо:

i) интереса в такой недвижимости в той мере, в которой согласно этому закону уступка дебиторской задолженности порождает такой интерес; либо

ii) приоритета права в дебиторской задолженности в той мере, в которой согласно этому закону интерес в недвижимости порождает такое право; или

b) не придает законного характера приобретению интереса в недвижимости, не допускаемому согласно закону государства, в котором находится недвижимость.

Глава II

Общие положения

Статья 5

Определения и правила толкования

Для целей настоящей Конвенции:

a) "первоначальный договор" означает договор между цедентом и должником, из которого возникает уступленная дебиторская задолженность;

b) "существующая дебиторская задолженность" означает дебиторскую задолженность, которая возникает в момент заключения договора уступки или до его заключения; и "будущая дебиторская задолженность" означает дебиторскую задолженность, которая возникает после заключения договора уступки;

c) "письменная форма" означает любую форму, в которой информация является доступной для ее последующего использования. В случаях, когда настоящая Конвенция требует, чтобы письменная форма была подписана, это требование считается выполненным, если в этой письменной форме с помощью общепризнанных средств или процедуры, на которые лицо, подпись которого требуется, дало свое согласие, идентифицируется это лицо и указывается на согласие этого лица с информацией, содержащейся в письменной форме;

d) "уведомление об уступке" означает сообщение в письменной форме, в котором разумно идентифицируются уступленная дебиторская задолженность и цессионарий;

e) "управляющий в деле о несостоятельности" означает лицо или учреждение – включая лицо или учреждение, назначенное на временной основе, – которое уполномочено в рамках производства по делу о несостоятельности управлять реорганизацией или ликвидацией активов или деловых операций cedentа;

f) "производство по делу о несостоятельности" означает коллективное судебное или административное производство – включая временное производство, – в рамках которого активы и деловые операции cedentа подлежат контролю или надзору со стороны суда или иного компетентного органа в целях реорганизации или ликвидации;

g) "приоритет" означает преимущественное право какого-либо лица по отношению к праву другого лица и в той мере, в которой это уместно для такой цели, включает определение того, является ли это право личным или имущественным правом, является ли оно правом, обеспечивающим долг или иное обязательство, и были ли выполнены любые требования, необходимые для придания этому праву силы в отношении конкурирующего заявителя требования;

h) лицо находится в государстве, в котором расположено его коммерческое предприятие. Если cedent или цессионарий имеет коммерческие предприятия в более чем одном государстве, местом нахождения коммерческого предприятия является то место, в котором cedентом или цессионарием осуществляется центральное управление. Если должник имеет коммерческие предприятия в более чем одном государстве, коммерческим предприятием является то предприятие, которое имеет наиболее тесную связь с первоначальным договором. Если лицо не имеет коммерческого предприятия, принимается во внимание обычное место жительства этого лица;

i) "право" означает право, действующее в каком-либо государстве, иное, чем его нормы частного международного права;

j) "поступления" означает все полученное по уступленной дебиторской задолженности, будь то в форме полного или частичного платежа или иного погашения дебиторской задолженности. Этот термин охватывает все полученное в отношении поступлений. Этот термин не охватывает возвращенные товары;

k) "финансовый договор" означает любую сделку-спот, сделку на срок, фьючерсную сделку, опционную сделку или сделку-своп в отношении процентных ставок, товаров, денежных инструментов, акций, облигаций, индексов или любых других финансовых инструментов, любую сделку по обратной покупке или кредитованию ценными бумагами, и любую иную сделку, аналогичную любой вышеупомянутой сделке, заключенную на финансовых рынках, и любое сочетание упомянутых выше сделок;

l) "соглашение о взаимозачете" означает соглашение между двумя или более сторонами, которое предусматривает одно или более из следующих действий:

i) чистый расчет по платежам, причитающимся в одной и той же валюте на одну и ту же дату, будь то путем новации или каким-либо иным способом;

ii) в случае несостоятельности или иного неисполнения своих обязательств одной из сторон – прекращение всех незавершенных сделок с расчетом по восстановительной

стоимости или цене свободного рынка, пересчет таких денежных сумм в единую валюту и выплата после взаимозачета единой суммой одной стороной другой стороне; или

iii) зачет сумм, рассчитанных в порядке, предусмотренном в подпункте (I)(ii) настоящей статьи, по двум или более соглашениям о взаимозачете;

m) "конкурирующий заявитель требования" означает:

i) другого цессионария той же дебиторской задолженности, полученной от того же цедента, включая лицо, которое в силу закона заявляет право в уступленной дебиторской задолженности вследствие его права в другом имуществе цедента, даже если эта дебиторская задолженность не является международной дебиторской задолженностью и уступка такому цессионарию не является международной уступкой;

ii) кредитора цедента; или

iii) управляющего в деле о несостоятельности.

Статья 6

Автономия сторон

С учетом положений статьи 19 цедент, цессионарий и должник могут по договоренности отходить от положений настоящей Конвенции, касающихся их соответствующих прав и обязательств, или изменять эти положения. Такая договоренность не затрагивает прав любого лица, которое не является стороной этой договоренности.

Статья 7

Принципы толкования

1. При толковании настоящей Конвенции надлежит учитывать ее объект и цель, изложенные в преамбуле, ее международный характер и необходимость содействовать достижению единообразия в ее применении и соблюдению добросовестности в международной торговле.

2. Вопросы, относящиеся к предмету регулирования настоящей Конвенции, которые прямо в ней не разрешены, подлежат разрешению в соответствии с общими принципами, на которых она

основана, а в отсутствие таких принципов – в соответствии с правом, применимым в силу норм частного международного права.

Глава III

Последствия уступки

Статья 8

Сила уступок

1. Уступка не является не имеющей силы в отношениях между цедентом и цессионарием, или в отношении должника, или в отношении конкурирующего заявителя требования, и праву цессионария не может быть отказано в приоритете на том основании, что она является уступкой более чем одной статьи дебиторской задолженности, будущей дебиторской задолженности или частей или неделимых интересов в дебиторской задолженности при условии, что дебиторская задолженность определена:

a) индивидуально в качестве дебиторской задолженности, с которой связана уступка; или

b) любым другим способом, при условии, что она может быть идентифицирована в качестве дебиторской задолженности, с которой связана уступка, в момент уступки или – в случае будущей дебиторской задолженности – в момент заключения первоначального договора.

2. В отсутствие договоренности об ином уступка одной или более статей будущей дебиторской задолженности имеет силу без необходимости совершения дополнительного акта передачи для уступки каждой дебиторской задолженности.

3. За исключением предусмотренного в пункте 1 настоящей статьи, в статье 9 и в пунктах 2 и 3 статьи 10, настоящая Конвенция не затрагивает каких бы то ни было ограничений на уступки, возникающих из закона.

Статья 9

Договорные ограничения на уступку

1. Уступка дебиторской задолженности имеет силу независимо от любой договоренности между первоначальным или любым последующим цедентом и должником или любым последующим

цессионарием, ограничивающей каким бы то ни было образом право цедента уступать свою дебиторскую задолженность.

2. Ничто в настоящей статье не затрагивает любых обязательств или ответственности цедента за нарушение такой договоренности, однако другая сторона этой договоренности не может расторгнуть первоначальный договор или договор уступки только на основании этого нарушения. Лицо, не являющееся стороной такой договоренности, не может нести ответственность только на том основании, что оно знало о ее существовании.

3. Настоящая статья применяется только к уступкам дебиторской задолженности:

а) возникающей из первоначального договора, являющегося договором о поставке или аренде товаров или об услугах, помимо финансовых услуг, договором о строительстве или договором о продаже или аренде недвижимости;

б) возникающей из первоначального договора о продаже, аренде или передаче по лицензии промышленной или иной интеллектуальной собственности или информации, защищенной правами собственности;

с) представляющей собой обязательство произвести платеж за операцию по кредитной карте; или

д) причитающейся цеденту после чистого расчета по платежам, причитающимся в соответствии с соглашением о взаимозачете, в котором участвует более двух сторон.

Статья 10

Передача обеспечительных прав

1. Личное или имущественное право, обеспечивающее платеж уступленной дебиторской задолженности, передается цессионарию без дополнительного акта передачи. Если такое право согласно регулируемому его закону может передаваться только с дополнительным актом передачи, цедент обязан передать это право и любые поступления цессионарию.

2. Право, обеспечивающее платеж уступленной дебиторской задолженности, передается согласно пункту 1 настоящей статьи независимо от любой договоренности между цедентом и долж-

ником или иным лицом, предоставляющим это право, ограничивающей каким бы то ни было образом право цедента уступать дебиторскую задолженность или право, обеспечивающее платеж уступленной дебиторской задолженности.

3. Ничто в настоящей статье не затрагивает любых обязательств или ответственности цедента за нарушение какой-либо договоренности, о которой говорится в пункте 2 настоящей статьи, однако другая сторона этой договоренности не может расторгнуть первоначальный договор или договор уступки только на основании этого нарушения. Лицо, не являющееся стороной такой договоренности, не может нести ответственность только на том основании, что оно знало о ее существовании.

4. Пункты 2 и 3 настоящей статьи применяются только к уступкам дебиторской задолженности:

а) возникающей из первоначального договора, являющегося договором о поставке или аренде товаров или об услугах, помимо финансовых услуг, договором о строительстве или договором о продаже или аренде недвижимости;

б) возникающей из первоначального договора о продаже, аренде или передаче по лицензии промышленной или иной интеллектуальной собственности или информации, защищенной правами собственности;

с) представляющей собой обязательство произвести платеж за операцию по кредитной карте; или

д) причитающейся цеденту после чистого расчета по платежам, причитающимся в соответствии с соглашением о взаимозачете, в котором участвует более двух сторон.

5. Передача какого-либо посессорного имущественного права согласно пункту 1 настоящей статьи не затрагивает любых обязательств цедента перед должником или лицом, предоставляющим имущественное право в отношении переданного имущества, которые могут существовать согласно закону, регулируемому это имущественное право.

6. Пункт 1 настоящей статьи не затрагивает любых требований на основании иных норм права, чем положения настоящей Конвенции, касающихся формы или регистрации передачи любых прав,

обеспечивающих платеж уступленной дебиторской задолженности.

Глава IV

Права, обязательства и возражения

Раздел I

Цедент и цессионарий

Статья 11

Права и обязательства цедента и цессионария

1. Взаимные права и обязательства цедента и цессионария, вытекающие из договоренности между ними, определяются условиями этой договоренности, включая любые упомянутые в ней правила или общие условия.

2. Цедент и цессионарий связаны любым обычаем, относительно которого они договорились, и, в отсутствие договоренности об ином, любой практикой, которую они установили в своих отношениях.

3. В случае международной уступки считается, что цедент и цессионарий, в отсутствие договоренности об ином, подразумевали применение к уступке обычая, который в международной торговле широко известен и постоянно соблюдается сторонами соответствующих видов уступок или уступок соответствующих категорий дебиторской задолженности.

Статья 12

Заверения со стороны цедента

1. Если цедент и цессионарий не договорились об ином, в момент заключения договора уступки цедент заверяет, что:

- а) цедент обладает правом уступать дебиторскую задолженность;
- б) цедент не уступал дебиторскую задолженность ранее другому цессионарию; и
- с) должник не имеет и не будет иметь никаких возражений или прав на зачет.

2. Если цедент и цессионарий не договорились об ином, цедент не заверяет, что должник обладает или будет обладать возможностями произвести платеж.

Статья 13

Право на уведомление должника

1. Если цедент и цессионарий не договорились об ином, цедент или цессионарий, или и тот, и другой могут направить должнику уведомление об уступке и платежную инструкцию, однако после направления уведомления такую инструкцию может направлять только цессионарий.

2. Уведомление об уступке или платежная инструкция, направленные в нарушение какой-либо договоренности, о которой говорится в пункте 1 настоящей статьи, не являются не имеющими силы для целей статьи 17 на основании такого нарушения. Однако ничто в настоящей статье не затрагивает любых обязательств или ответственности стороны, нарушившей такую договоренность, за любые убытки, возникшие в результате нарушения.

Статья 14

Право на платеж

1. В отношениях между цедентом и цессионарием, если они не договорились об ином и независимо от того, было ли направлено уведомление об уступке:

- а) если платеж по уступленной дебиторской задолженности произведен цессионарию, цессионарий имеет право удерживать поступления и возвращенные товары по уступленной дебиторской задолженности;
- б) если платеж по уступленной дебиторской задолженности произведен цеденту, цессионарий имеет право на выплату поступлений, а также на товары, возвращенные цеденту по уступленной дебиторской задолженности;
- с) если платеж по уступленной дебиторской задолженности произведен другому лицу, по отношению к которому цессионарий имеет приоритет, цессионарий имеет право на выплату поступлений, а также на товары, возвращенные такому лицу по уступленной дебиторской задолженности.

2. Цессионарий не может удерживать больше того, что ему причитается из дебиторской задолженности.

Раздел II

Должник

Статья 15

Принцип защиты должника

1. Если в настоящей Конвенции не предусмотрено иное, уступка, совершенная без согласия должника, не затрагивает прав и обязательств должника, включая условия платежа, содержащиеся в первоначальном договоре.

2. В платежной инструкции могут быть изменены лицо, адрес или счет, в отношении которого должник должен произвести платеж, однако не могут быть изменены:

- а) валюта платежа, указанная в первоначальном договоре; или
- б) указанное в первоначальном договоре государство, в котором должен быть произведен платеж, на иное государство, чем то, в котором находится должник.

Статья 16

Уведомление должника

1. Уведомление об уступке или платежная инструкция имеют силу, когда они получены должником, если они составлены на языке, который разумно позволяет должнику ознакомиться с их содержанием. Считается достаточным, если уведомление об уступке или платежная инструкция составлены на языке первоначального договора.

2. Уведомление об уступке или платежная инструкция могут касаться дебиторской задолженности, которая возникает после уведомления.

3. Уведомление о последующей уступке представляет собой уведомление обо всех предшествующих уступках.

Статья 17

Освобождение должника от ответственности в результате платежа

1. До получения должником уведомления об уступке должник имеет право на освобождение от ответственности посредством платежа в соответствии с первоначальным договором.

2. После получения должником уведомления об уступке, с учетом пунктов 3–8 настоящей

статьи, должник освобождается от ответственности только посредством платежа цессионарию или – если в уведомлении об уступке содержатся иные инструкции или если впоследствии должник получил от цессионария в письменной форме иные инструкции – в соответствии с такими платежными инструкциями.

3. Если должник получает более чем одну платежную инструкцию, касающуюся одной уступки одной и той же дебиторской задолженности, совершенной одним и тем же цедентом, должник освобождается от ответственности посредством платежа в соответствии с последней платежной инструкцией, полученной от цессионария до платежа.

4. Если должник получает уведомления о более чем одной уступке одной и той же дебиторской задолженности, совершенной одним и тем же цедентом, должник освобождается от ответственности посредством платежа в соответствии с первым полученным уведомлением.

5. Если должник получает уведомление об одной или нескольких последующих уступках, должник освобождается от ответственности посредством платежа в соответствии с уведомлением о последней из таких последующих уступок.

6. Если должник получает уведомление об уступке части одной или нескольких статей дебиторской задолженности или неделимого интереса в них, должник освобождается от ответственности посредством платежа в соответствии с уведомлением или в соответствии с настоящей статьей, как если бы уведомление не было получено должником. Если должник производит платеж в соответствии с уведомлением, он освобождается от ответственности только в объеме той части или того неделимого интереса, в отношении которых был произведен платеж.

7. Если должник получает уведомление об уступке от цессионария, должник имеет право потребовать от цессионария представить ему в течение разумного срока надлежащее доказательство того, что уступка от первоначального цедента первоначальному цессионарию и любые промежуточные уступки были совершены, и, если цессионарий этого не делает, должник освобождается от ответственности посредством платежа в

соответствии с настоящей статьей, как если бы уведомление от цессионария не было получено. Надлежащие доказательства уступки включают любой исходящий от cedenta документ в письменной форме с указанием, что уступка была совершена, но не ограничиваются этим.

8. Настоящая статья не затрагивает любых иных оснований, по которым платеж должника лицу, имеющему право на платеж, компетентному судебному или иному органу или в публичный депозитный фонд освобождает должника от ответственности.

Статья 18

Возражения и права на зачет со стороны должника

1. Если цессионарий предъявляет должнику требование произвести платеж по уступленной дебиторской задолженности, должник может ссылаться в отношении цессионария на все вытекающие из первоначального договора или любого другого договора, являющегося частью той же сделки, возражения или права на зачет, которые должник мог бы использовать, если бы уступка не была совершена и такое требование было заявлено cedentом.

2. Должник может ссылаться в отношении цессионария на любое другое право на зачет, при условии, что оно имелось у должника в момент получения им уведомления об уступке.

3. Независимо от положений пунктов 1 и 2 настоящей статьи, возражения и права на зачет, на которые согласно статье 9 или 10 может ссылаться должник в отношении cedenta в связи с нарушением договоренности, ограничивающей каким бы то ни было образом право cedenta на уступку, не могут быть использованы должником в отношении цессионария.

Статья 19

Договоренность не ссылаться на возражения или права на зачет

1. Должник может в подписанной письменной форме договориться с cedentом не ссылаться в отношении цессионария на возражения и права на зачет, на которые он мог бы сослаться согласно статье 18. Такая договоренность лишает должника пра-

ва ссылаться в отношении цессионария на такие возражения и права на зачет.

2. Должник не может отказаться от возражений:

- a) вытекающих из мошеннических действий со стороны цессионария; или
- b) основанных на недееспособности должника.

3. Такая договоренность может быть изменена только путем соглашения в письменной форме, подписанного должником. Последствия такого изменения по отношению к цессионарию определяются пунктом 2 статьи 20.

Статья 20

Изменение первоначального договора

1. Договоренность, которая заключена между cedentом и должником до уведомления об уступке и которая затрагивает права цессионария, имеет силу в отношении цессионария, и цессионарий приобретает соответствующие права.

2. Договоренность, которая заключена между cedentом и должником после уведомления об уступке и которая затрагивает права цессионария, не имеет силы в отношении цессионария, за исключением случаев, когда:

- a) цессионарий дает на это свое согласие; или
- b) дебиторская задолженность не полностью подкреплена исполнением и либо изменение предусмотрено в первоначальном договоре, либо в контексте первоначального договора разумный цессионарий согласился бы на такое изменение.

3. Пункты 1 и 2 настоящей статьи не затрагивают каких-либо прав cedenta или цессионария, возникающих из нарушения договоренности между ними.

Статья 21

Возврат уплаченных сумм

Неисполнение первоначального договора cedentом не дает должнику права требовать от цессионария возврата каких-либо сумм, уплаченных должником cedенту или цессионарию.

Раздел III Третьи стороны

Статья 22

Право, применимое к коллизии прав

За исключением вопросов, урегулированных в других разделах настоящей Конвенции, и с учетом положений статей 23 и 24 право государства, в котором находится цедент, регулирует приоритет права цессионария в уступленной дебиторской задолженности в отношении права конкурирующего заявителя требования.

Статья 23

Публичный порядок и императивные нормы

1. В применении какого-либо положения права государства, в котором находится цедент, может быть отказано только в том случае, если применение этого положения явно противоречит публичному порядку государства суда.

2. Нормы права как государства суда, так и любого другого государства, которые являются императивными, независимо от права, применимого на иных основаниях, не могут препятствовать применению каких-либо положений права государства, в котором находится цедент.

3. Независимо от пункта 2 настоящей статьи, в случае производства по делу о несостоятельности, возбужденного в каком-либо ином государстве, чем государство, в котором находится цедент, любому преференциальному праву, которое возникает в силу закона согласно праву государства суда и которому при производстве по делу о несостоятельности в соответствии с правом этого государства отдается приоритет по отношению к правам цессионария, может быть предоставлен такой приоритет независимо от статьи 22. Государство может в любое время сдать на хранение заявление, в котором указываются любые такие преференциальные права.

Статья 24

Специальные правила в отношении поступлений

1. Если поступления получены цессионарием, то цессионарий имеет право удержать такие поступления в той мере, в которой право цессио-

нария в уступленной дебиторской задолженности имеет приоритет по отношению к праву в уступленной дебиторской задолженности, принадлежащему конкурирующему заявителю требования.

2. Если поступления получены цедентом, право цессионария в этих поступлениях имеет приоритет по отношению к праву в этих поступлениях, принадлежащему конкурирующему заявителю требования, в той же мере, в которой право цессионария имеет приоритет по отношению к праву этого заявителя в уступленной дебиторской задолженности, если:

а) цедент получил поступления согласно инструкции цессионария о хранении поступлений в пользу цессионария; и

б) поступления хранятся цедентом в пользу цессионария отдельно и являются в разумной степени отличимыми от активов цедента, например, в случае ведения отдельного депозитного счета или счета ценных бумаг, на котором хранятся только поступления, состоящие из наличных денежных средств или ценных бумаг.

3. Ничто в пункте 2 настоящей статьи не затрагивает приоритета лица, обладающего в отношении поступлений правом на зачет или правом, созданным в результате договоренности и не являющимся производным от права в дебиторской задолженности.

Статья 25

Субординация

Цессионарий, имеющий право на приоритет, может в любой момент в одностороннем порядке или по договоренности отказаться от своего приоритета в пользу любого из существующих или будущих цессионариев.

Глава V

Автономные коллизионные нормы

Статья 26

Применение главы V

Положения настоящей главы применяются к вопросам:

а) которые подпадают под сферу действия настоящей Конвенции, как это предусматривается в пункте 4 статьи 1; и

б) которые подпадают под сферу действия настоящей Конвенции иным образом, но не разрешены в других ее разделах.

Статья 27

Форма договора уступки

1. Договор уступки, заключенный между лицами, находящимися в одном и том же государстве, является действительным с точки зрения формы в отношениях между ними, если он удовлетворяет требованиям либо права, регулирующего этот договор, либо права государства, в котором он заключен.

2. Договор уступки, заключенный между лицами, находящимися в разных государствах, является действительным с точки зрения формы в отношениях между ними, если он удовлетворяет требованиям либо права, регулирующего этот договор, либо права одного из этих государств.

Статья 28

Право, применимое к взаимным правам и обязательствам цедента и цессионария

1. Взаимные права и обязательства цедента и цессионария, возникающие из договоренности между ними, регулируются избранным ими правом.

2. В отсутствие выбора права цедентом и цессионарием их взаимные права и обязательства, возникающие из договоренности между ними, регулируются правом государства, с которым наиболее тесно связан договор уступки.

Статья 29

Право, применимое к правам и обязательствам цессионария и должника

Право, регулирующее первоначальный договор, определяет силу договорных ограничений на уступку в отношениях между цессионарием и должником, взаимоотношения между цессионарием и должником, условия, при которых на уступку можно ссылаться в отношении должника, и разрешение вопроса о том, были ли исполнены обязательства должника.

Статья 30

Право, применимое к вопросам приоритета

1. Право государства, в котором находится цедент, регулирует приоритет права цессионария в уступленной дебиторской задолженности в отношении права конкурирующего заявителя требования.

2. Нормы права как государства суда, так и любого другого государства, которые являются императивными, независимо от права, примененного на иных основаниях, не могут препятствовать применению каких-либо положений права государства, в котором находится цедент.

3. Независимо от пункта 2 настоящей статьи в случае производства по делу о несостоятельности, возбужденного в каком-либо ином государстве, чем государство, в котором находится цедент, любому преференциальному праву, которое возникает в силу закона согласно праву государства суда и которому при производстве по делу о несостоятельности в соответствии с правом этого государства отдается приоритет по отношению к правам цессионария, может быть предоставлен такой приоритет независимо от пункта 1 настоящей статьи.

Статья 31

Императивные нормы

1. Ничто в статьях 28 и 29 не ограничивает применения норм права государства суда в ситуации, когда они являются императивными, независимо от права, примененного на иных основаниях.

2. Ничто в статьях 28 и 29 не ограничивает применения императивных норм права другого государства, с которым вопросы, урегулированные в этих статьях, имеют тесную связь, если – и в той мере, в которой – согласно праву этого другого государства эти нормы должны применяться независимо от права, примененного на иных основаниях.

Статья 32

Публичный порядок

В отношении вопросов, урегулированных в настоящей главе, в применении какого-либо положения права, указанного в настоящей главе, может быть отказано только в том случае, если применение этого положения явно противоречит публичному порядку государства суда.

Глава VI

Заключительные положения

Статья 33 *Депозитарий*

Депозитарием настоящей Конвенции является Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций.

Статья 34 *Подписание, ратификация, принятие,* *утверждение, присоединение*

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке до [...]*

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению подписавшими ее государствами.

3. Настоящая Конвенция открыта для присоединения всех не подписавших ее государств с даты открытия ее для подписания.

4. Ратификационные грамоты или документы о принятии, утверждении или присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

Статья 35 *Применение в отношении территориальных* *единиц*

1. Если государство имеет две или более территориальные единицы, в которых применяются различные системы права по вопросам, являющимся предметом регулирования настоящей Конвенции, то оно может в любое время заявить, что настоящая Конвенция распространяется на все его территориальные единицы или только на одну или несколько из них, и может в любое время представить другое заявление вместо ранее сделанного.

2. В этих заявлениях должны прямо указываться территориальные единицы, на которые распространяется действие настоящей Конвенции.

3. Если в силу заявления, сделанного в соответствии с настоящей статьей, действие настоящей Конвенции распространяется не на все территориальные единицы какого-либо государства и цедент или должник находится в территориальной единице, на которую действие настоящей Конвенции не распространяется, это местонахождение не рассматривается как находящееся в Договаривающемся государстве.

4. Если в силу заявления, сделанного в соответствии с настоящей статьей, действие настоящей Конвенции распространяется не на все территориальные единицы какого-либо государства и правом, регулирующим первоначальный договор, является право, действующее в территориальной единице, на которую действие настоящей Конвенции не распространяется, право, регулирующее первоначальный договор, не считается правом Договаривающегося государства.

5. Если государство не делает заявления в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, действие настоящей Конвенции распространяется на все территориальные единицы этого государства.

Статья 36 *Местонахождение в территориальной* *единице*

Если какое-либо лицо находится в государстве, имеющем две или более территориальные единицы, это лицо считается находящимся в той территориальной единице, в которой находится его коммерческое предприятие. Если цедент или цессионарий имеет коммерческие предприятия в более чем одной территориальной единице, местом нахождения коммерческого предприятия является то место, в котором цедентом или цессионарием осуществляется центральное управление. Если должник имеет коммерческие предприятия в более чем одной территориальной единице, коммерческим предприятием является то предприятие, которое имеет наиболее тесную связь с первоначальным договором. Если какое-либо лицо не имеет коммерческого предприятия, принимается во внимание обычное место жительства этого лица. Государство, имеющее две или более территориальные единицы, может в любое время указать в заявлении другие правила определения местонахождения каких-либо лиц на территории этого государства.

* Два года после принятия Конвенции Генеральной Ассамблеей.

*Статья 37**Применимое право в территориальных единицах*

Любые ссылки в настоящей Конвенции на право государства в случае, если государство имеет две или более территориальные единицы, означают ссылки на право, действующее в территориальной единице. Такое государство может в любое время оговорить в заявлении другие правила определения применимого права, включая правила, которые обеспечивают применимость права другой территориальной единицы этого государства.

*Статья 38**Коллизии с другими международными соглашениями*

1. Настоящая Конвенция не имеет преимущественной силы по отношению к любому международному соглашению, которое уже заключено или может быть заключено и которое прямо регулирует сделки, которые в противном случае регулировались бы настоящей Конвенцией.

2. Независимо от пункта 1 настоящей статьи, настоящая Конвенция имеет преимущественную силу по отношению к Конвенции МИУЧП о международном факторинге ("Оттавской конвенции"). В той мере, в которой настоящая Конвенция не применяется к правам и обязательствам должника, она не препятствует применению Оттавской конвенции в отношении прав и обязательств должника.

*Статья 39**Заявление о применении главы V*

Государство может в любое время заявить о том, что оно не будет связано положениями главы V.

*Статья 40**Ограничения в отношении правительств и других публичных субъектов*

Государство может в любое время заявить о том, что оно не будет связано положениями статей 9 и 10, или о степени, в которой оно не будет связано этими положениями, если должник или любое лицо, которое предоставляет личное или имущественное право, обеспечивающее платеж уступленной дебиторской задолженности, находится в этом госу-

дарстве в момент заключения первоначального договора и является правительством, центральным или местным, любым его подразделением или каким-либо субъектом, созданным для публичных целей. Если государство сделало такое заявление, положения статей 9 и 10 не затрагивают прав и обязательств этого должника или лица. Государство может перечислить в заявлении те виды субъектов, на которые распространяется заявление.

*Статья 41**Другие исключения*

1. Государство может в любое время заявить, что оно не будет применять настоящую Конвенцию к определенным видам уступок или к уступке определенных категорий дебиторской задолженности, ясно указанным в заявлении.

2. После вступления в силу заявления, сделанного согласно пункту 1:

a) настоящая Конвенция не применяется к таким видам уступок или к уступке таких категорий дебиторской задолженности, если в момент заключения договора уступки cedent находится в таком государстве; и

b) положения настоящей Конвенции, затрагивающие права и обязательства должника, не применяются, если в момент заключения первоначального договора должник находится в таком государстве или правом, регулирующим первоначальный договор, является право такого государства.

3. Настоящая статья не применяется к уступкам дебиторской задолженности, перечисленной в пункте 3 статьи 9.

*Статья 42**Применение приложения*

1. Государство может в любое время заявить о том, что оно будет связано:

a) правилами о приоритете, изложенными в разделе I приложения, и будет участвовать в международной системе регистрации, созданной согласно разделу II приложения;

b) правилами о приоритете, изложенными в разделе I приложения, и будет применять такие правила путем использования системы регистра-

ции, отвечающей целям этих правил, и в этом случае для целей раздела I приложения регистрация согласно такой системе будет иметь ту же силу, что и регистрация согласно разделу II приложения;

с) правилами о приоритете, изложенными в разделе III приложения;

d) правилами о приоритете, изложенными в разделе IV приложения; или

e) правилами о приоритете, изложенными в статьях 7 и 9 приложения.

2. Для целей статьи 22:

a) правом государства, сделавшего заявление согласно пункту 1(a) или (b) настоящей статьи, является свод правил, изложенных в разделе I приложения, с любыми изменениями, внесенными в силу любого заявления, сделанного согласно пункту 5 настоящей статьи;

b) правом государства, сделавшего заявление согласно пункту 1(c) настоящей статьи, является свод правил, изложенных в разделе III приложения, с любыми изменениями, внесенными в силу любого заявления, сделанного согласно пункту 5 настоящей статьи;

c) правом государства, сделавшего заявление согласно пункту 1(d) настоящей статьи, является свод правил, изложенных в разделе IV приложения, с любыми изменениями, внесенными в силу любого заявления, сделанного согласно пункту 5 настоящей статьи; и

d) правом государства, сделавшего заявление согласно пункту 1(e) настоящей статьи, является свод правил, изложенных в статьях 7 и 9 приложения, с любыми изменениями, внесенными в силу любого заявления, сделанного согласно пункту 5 настоящей статьи.

3. Государство, сделавшее заявление согласно пункту 1 настоящей статьи, может установить правила, согласно которым уступки, совершенные до вступления заявления в силу, будут, по истечении разумного срока, подпадать под действие этих правил.

4. Государство, не сделавшее заявления согласно пункту 1 настоящей статьи, может в соответствии с правилами о приоритете, действующими в

этом государстве, использовать систему регистрации, созданную согласно разделу II приложения.

5. Государство, когда оно делает заявление согласно пункту 1 настоящей статьи или впоследствии, может заявить, что:

a) оно не будет применять правила о приоритете, избранные в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи, к определенным видам уступок или к уступке определенных категорий дебиторской задолженности; или

b) оно будет применять эти правила о приоритете с изменениями, указанными в заявлении.

6. По просьбе Договаривающихся государств или государств, подписавших настоящую Конвенцию, которые составляют не менее одной трети всех Договаривающихся и Подписавших государств, депозитарий созывает конференцию Договаривающихся и Подписавших государств для назначения надзорного органа и первого регистратора и подготовки или пересмотра правил, о которых говорится в разделе II приложения.

Статья 43

Действие заявления

1. Заявления, сделанные в соответствии с пунктом 1 статьи 35, статьями 36 и 37 или статьями 39–42 в момент подписания, подлежат подтверждению при ратификации, принятии или утверждении.

2. Заявления и подтверждения заявлений должны делаться в письменной форме и официально сообщаться депозитарию.

3. Заявление вступает в силу одновременно со вступлением в силу настоящей Конвенции в отношении соответствующего государства. Однако заявление, о котором депозитарий получает официальное уведомление после такого вступления в силу, вступает в силу в первый день месяца по истечении шести месяцев после даты его получения депозитарием.

4. Государство, которое делает заявление в соответствии с пунктом 1 статьи 35, статьями 36 и 37 или статьями 39–42, может отказаться от него в любое время посредством официального уведомления в письменной форме на имя депозитария. Такой отказ вступает в силу в первый день месяца по

истечении шести месяцев после даты получения этого уведомления депозитарием.

5. В случае заявления в соответствии с пунктом 1 статьи 35, статьями 36 и 37 или статьями 39–42, которое вступает в силу после вступления в силу настоящей Конвенции в отношении соответствующего государства, или в случае отказа от любого такого заявления, когда в результате этого заявления или отказа от него обеспечивается применение какого-либо правила, содержащегося в настоящей Конвенции, включая любое приложение:

а) за исключением случаев, предусмотренных в пункте 5(b) настоящей статьи, это правило применяется только к уступкам, в отношении которых договор уступки заключен в дату вступления заявления или отказа от него в силу в отношении Договаривающегося государства, упомянутого в пункте 1(a) статьи 1, или после этой даты;

б) правило, которое касается прав и обязательств должника, применяется только в отношении первоначальных договоров, заключенных в дату вступления заявления или отказа от него в силу в отношении Договаривающегося государства, упомянутого в пункте 3 статьи 1, или после этой даты.

6. В случае заявления в соответствии с пунктом 1 статьи 37, статьями 36 и 37 или статьями 39–42, которое вступает в силу после вступления в силу настоящей Конвенции в отношении соответствующего государства, или в случае отказа от любого такого заявления, когда в результате этого заявления или отказа от него обеспечивается неприменимость какого-либо правила, содержащегося в настоящей Конвенции, включая любое приложение:

а) за исключением случаев, предусмотренных в пункте 6(b) настоящей статьи, это правило является неприменимым к уступкам, в отношении которых договор уступки заключен в дату вступления заявления или отказа от него в силу в отношении Договаривающегося государства, упомянутого в пункте 1(a) статьи 1, или после такой даты;

б) правило, которое касается прав и обязательств должника, является неприменимым в отношении первоначальных договоров, заключенных в дату вступления заявления или отказа от него в силу в отношении Договаривающегося государства,

упомянутого в пункте 3 статьи 1, или после этой даты.

7. Если правило, которое становится применимым или неприменимым в результате заявления или отказа от него, упомянутых в пункте 5 или 6 настоящей статьи, связано с определением приоритета в отношении дебиторской задолженности, договор об уступке которой заключен до вступления в силу такого заявления или отказа от него, или в отношении поступлений по такой дебиторской задолженности, право цессионария имеет приоритет по отношению к праву конкурирующего заявителя требования в той мере, в которой в соответствии с правом, которое будет определять приоритет до вступления в силу такого заявления или отказа от него, право цессионария будет иметь приоритет.

Статья 44

Оговорки

Не допускаются никакие оговорки, кроме тех, которые прямо предусмотрены настоящей Конвенцией.

Статья 45

Вступление в силу

1. Настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца по истечении шести месяцев после даты сдачи на хранение депозитарию пятой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении.

2. Для каждого государства, становящегося Договаривающимся государством настоящей Конвенции после даты сдачи на хранение пятой ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу в первый день месяца по истечении шести месяцев после даты сдачи на хранение соответствующего документа от имени этого государства.

3. Настоящая Конвенция применяется только к уступкам, если договор уступки заключен в дату вступления в силу настоящей Конвенции в отношении Договаривающегося государства, упомянутого в пункте 1(a) статьи 1, или после этой даты, при условии, что положения настоящей Конвенции, касающиеся прав и обязательств должника, применяются только к уступкам дебиторской задол-

женности, возникающей из первоначальных договоров, заключенных в дату вступления в силу настоящей Конвенции в отношении Договаривающегося государства, упомянутого в пункте 3 статьи 1, или после этой даты.

4. Если дебиторская задолженность уступается согласно договору уступки, заключенному до даты вступления в силу настоящей Конвенции в отношении Договаривающегося государства, упомянутого в пункте 1(а) статьи 1, право цессионария имеет приоритет по отношению к праву конкурирующего заявителя требования в отношении дебиторской задолженности в той мере, в которой в соответствии с правом, которое будет определять приоритет в отсутствие настоящей Конвенции, право цессионария будет иметь приоритет.

Статья 46 *Денонсация*

1. Договаривающееся государство может в любое время денонсировать настоящую Конвенцию путем направления депозитарию письменного уведомления.

2. Денонсация вступает в силу в первый день месяца по истечении одного года после получения уведомления депозитарием. Если в уведомлении указан более длительный срок, то денонсация вступает в силу по истечении такого более длительного срока после получения уведомления депозитарием.

3. Настоящая Конвенция по-прежнему применяется к уступкам, если договор уступки заключен до даты вступления в силу денонсации в отношении Договаривающегося государства, упомянутого в пункте 1(а) статьи 1, при условии, что положения настоящей Конвенции, касающиеся прав и обязательств должника, по-прежнему применяются только к уступкам дебиторской задолженности, возникающей из первоначальных договоров, заключенных до даты вступления в силу денонсации в отношении Договаривающегося государства, упомянутого в пункте 3 статьи 1.

4. Если дебиторская задолженность уступается согласно договору уступки, заключенному до даты вступления в силу денонсации в отношении Договаривающегося государства, упомянутого в пункте 1(а) статьи 1, право цессионария имеет при-

оритет по отношению к праву конкурирующего заявителя требования в отношении дебиторской задолженности в той мере, в которой в соответствии с правом, которое будет определять приоритет согласно настоящей Конвенции, право цессионария будет иметь приоритет.

Статья 47 *Пересмотр и внесение поправок*

1. По просьбе не менее чем одной трети Договаривающихся государств настоящей Конвенции депозитарий созывает конференцию Договаривающихся государств для ее пересмотра или внесения в нее поправок.

2. Считается, что любая ратификационная грамота и любой документ о принятии, утверждении или присоединении, сданные на хранение после вступления в силу поправки к настоящей Конвенции, относятся к Конвенции с внесенными в нее поправками.

Приложение к проекту конвенции

Раздел I

Правила о приоритете на основании регистрации

Статья 1 *Приоритет в отношениях между несколькими цессионариями*

В отношениях между цессионариями, получившими одну и ту же дебиторскую задолженность от одного и того же cedenta, приоритет права цессионария в уступленной дебиторской задолженности определяется на основании очередности, в которой данные об уступке регистрируются согласно разделу II настоящего приложения, независимо от момента передачи дебиторской задолженности. Если никаких таких данных не зарегистрировано, приоритет определяется на основании очередности заключения соответствующих договоров уступки.

Статья 2

Приоритет в отношениях между цессионарием и управляющим в деле о несостоятельности или кредиторами цедента

Право цессионария в уступленной дебиторской задолженности имеет приоритет по отношению к праву управляющего в деле о несостоятельности и кредиторов, которые приобретают право в уступленной дебиторской задолженности в результате наложения ареста, постановления суда или аналогичного постановления компетентного органа, которое создает такое право, если дебиторская задолженность была уступлена и данные об уступке были зарегистрированы согласно разделу II настоящего приложения до такого возбуждения производства по делу о несостоятельности, наложения ареста или вынесения постановления суда или аналогичного постановления.

Раздел II

Регистрация

Статья 3

Создание системы регистрации

Для регистрации данных об уступках, даже если соответствующая уступка или дебиторская задолженность не являются международными, будет создана система регистрации, функционирующая на основании правил, которые будут промульгированы регистратором и надзорным органом. Правила, промульгированные регистратором и надзорным органом согласно настоящему приложению, должны соответствовать настоящему приложению. В правилах будет подробно регламентироваться функционирование системы регистрации, а также процедура урегулирования споров, связанных с таким функционированием.

Статья 4

Регистрация

1. Любое лицо может зарегистрировать данные в отношении уступки в регистре в соответствии с настоящим приложением и правилами. Как это предусматривается в правилах, регистрируемыми данными являются данные, идентифицирующие цедента и цессионария, и краткое описание уступленной дебиторской задолженности.

2. Одна регистрация может охватывать одну или несколько уступок одной или нескольких статей существующей или будущей дебиторской задолженности, совершенных цедентом в пользу цессионария, независимо от того, существует ли дебиторская задолженность в момент регистрации.

3. Регистрация может быть произведена до совершения уступки, с которой она связана. В правилах будет установлена процедура для аннулирования регистрации в случае, если уступка не совершена.

4. Регистрация или ее изменение имеют силу с момента, когда данные, упомянутые в пункте 1 настоящей статьи, становятся доступными для лиц, осуществляющих их поиск. Регистрирующая сторона может указать из числа возможных вариантов, предусмотренных правилами, срок действия регистрации. В отсутствие такого указания регистрация имеет силу в течение пяти лет.

5. В правилах будет указан порядок, в котором регистрация может быть возобновлена, изменена или аннулирована, и будут урегулированы другие вопросы, как это необходимо для функционирования системы регистрации.

6. Любой дефект, неправильность, пропуск или ошибка в отношении идентификации цедента, которые приведут к тому, что поиск зарегистрированных данных на основании надлежащей идентификации цедента не дает результата, делают регистрацию не имеющей силы.

Статья 5

Поиск данных в регистре

1. Любое лицо может осуществлять поиск данных в записях регистра на основании идентификации цедента, как это предусмотрено в правилах, и получать результат такого поиска в письменной форме.

2. Результаты поиска в письменной форме, которые, как утверждается, выданы регистром, принимаются в качестве доказательства и, в отсутствие доказательств противного, являются подтверждением регистрации данных, к которым относится поиск, включая данные о дате и времени регистрации.

Раздел III

Правила о приоритете на основании момента заключения договора уступки

Статья 6

Приоритет в отношениях между несколькими цессионариями

В отношениях между цессионариями, получившими одну и ту же дебиторскую задолженность от одного и того же цедента, приоритет права цессионария в уступленной дебиторской задолженности определяется на основании очередности заключения соответствующих договоров уступки.

Статья 7

Приоритет в отношениях между цессионарием и управляющим в деле о несостоятельности или кредиторами цедента

Право цессионария в уступленной дебиторской задолженности имеет приоритет по отношению к праву управляющего в деле о несостоятельности и кредиторов, которые приобретают право в уступленной дебиторской задолженности в результате наложения ареста, постановления суда или аналогичного постановления компетентного органа, которое создает такое право, если дебиторская задолженность была уступлена до такого возбуждения производства по делу о несостоятельности, наложения ареста, вынесения постановления суда или аналогичного постановления.

Статья 8

Доказательство момента заключения договора уступки

Момент заключения договора уступки для целей статей 6 и 7 настоящего приложения может быть доказан с помощью любых средств, включая свидетельские показания.

Раздел IV

Правила о приоритете на основании момента уведомления об уступке

Статья 9

Приоритет в отношениях между несколькими цессионариями

В отношениях между цессионариями, получившими одну и ту же дебиторскую задолженность от одного и того же цедента, приоритет права цессионария в уступленной дебиторской задолженности определяется на основании очередности, в которой уведомления о соответствующих уступках были получены должником. Однако цессионарий не может, путем уведомления должника, получить приоритет по отношению к предшествующей уступке, о которой цессионарию было известно в момент заключения договора об уступке этому цессионарию.

Статья 10

Приоритет в отношениях между цессионарием и управляющим в деле о несостоятельности или кредиторами цедента

Право цессионария в уступленной дебиторской задолженности имеет приоритет по отношению к праву управляющего в деле о несостоятельности и кредиторов, которые приобретают право в уступленной дебиторской задолженности в результате наложения ареста, постановления суда или аналогичного постановления компетентного органа, которое создает такое право, если дебиторская задолженность была уступлена и уведомление было осуществлено до такого возбуждения производства по делу о несостоятельности, наложения ареста, вынесения постановления суда или аналогичного постановления.

Добавление

Изменение нумерации статей

1. Проект конвенции

<i>Нынешний номер статьи (в приложении I к настоящему документу)</i>	<i>Прежний номер статьи (A/CN.9/486, приложение I)</i>
1	1
2	2
3	3
4	4
5	5
6	6
7	7
8	9
9	11
10	12
11	13
12	14
13	15
14	16
15	17
16	18
17	19
18	20
19	21
20	22
21	23
22	24
23	25
24	26
25	27
26	28
27	Новая статья
28	29
29	30
30	31
31	32
32	33
33	34
34	35
35	36
36	37
37	Новая статья
38	38
39	39
40	40
41	41

<i>Нынешний номер статьи (в приложении I к настоящему документу)</i>	<i>Прежний номер статьи (A/CN.9/486, приложение I)</i>
42	42
43	43
44	44
45	45
46	46
47	47

2. Приложение к проекту конвенции

<i>Нынешний номер статьи (в приложении I к настоящему документу)</i>	<i>Прежний номер статьи (A/CN.9/486, приложение I)</i>
1	1
2	2
3	3
4	4
5	5
6	6
7	7
8	Новая статья
9	8
10	9

Приложение II

Типовой закон ЮНСИТРАЛ об электронных подписях (2001 год)

Статья 1 *Сфера применения*

Настоящий Закон применяется в тех случаях, когда электронные подписи используются в контексте* торговой** деятельности. Он не имеет преимущественной силы по отношению к любым нормам права, предназначенным для защиты потребителей.

Статья 2 *Определения*

Для целей настоящего Закона:

а) "электронная подпись" означает данные в электронной форме, которые содержатся в сообщении данных, приложены к нему или логически ассоциируются с ним и которые могут быть использованы для идентификации подписавшего в связи с сообщением данных и указания на то, что подписавший согласен с информацией, содержащейся в сообщении данных;

* Для государств, которые, возможно, пожелают расширить сферу применения настоящего Закона, Комиссия предлагает следующий текст:

"Настоящий Закон применяется в тех случаях, когда используются электронные подписи, за исключением следующих ситуаций: [...]".

** Термин "торговая" следует толковать широко, с тем чтобы он охватывал вопросы, вытекающие из всех отношений торгового характера, как договорных, так и недоговорных. Отношения торгового характера включают следующие сделки, не ограничиваясь ими: любые торговые сделки на поставку товаров или услуг или обмен товарами или услугами; дистрибьюторские соглашения; коммерческое представительство и агентские отношения; факторинг; лизинг; строительство промышленных объектов; предоставление консультативных услуг; инжиниринг; купля/продажа лицензий; инвестирование; финансирование; банковские услуги; страхование; соглашения об эксплуатации или концессии; совместные предприятия и другие формы промышленного или предпринимательского сотрудничества; перевозка товаров и пассажиров воздушным, морским, железнодорожным и автомобильным транспортом.

б) "сертификат" означает сообщение данных или иную запись, подтверждающую наличие связи между подписавшим и данными для создания подписи;

с) "сообщение данных" означает информацию, подготовленную, отправленную, полученную или хранимую с помощью электронных, оптических или аналогичных средств, включая электронный обмен данными (ЭДИ), электронную почту, телеграмму, телекс или телефакс, но не ограничиваясь ими;

д) "подписавший" означает лицо, которое обладает данными для создания подписи и действует от своего собственного имени или от имени лица, которое оно представляет;

е) "поставщик сертификационных услуг" означает лицо, которое выдает сертификаты и может предоставлять другие услуги, связанные с электронными подписями;

ф) "полагающаяся сторона" означает лицо, которое может действовать на основании сертификата или электронной подписи.

Статья 3 *Равный режим для технологий создания электронных подписей*

Ничто в настоящем Законе, за исключением статьи 5, не применяется таким образом, чтобы исключать, ограничивать или лишать юридической силы любой метод создания электронной подписи, который удовлетворяет требованиям, указанным в пункте 1 статьи 6, или иным образом отвечает требованиям применимого права.

Статья 4 *Толкование*

1. При толковании настоящего Закона следует учитывать его международное происхождение и необходимость содействовать достижению единообразия в его применении и соблюдению добросовестности.

2. Вопросы, которые относятся к предмету регулирования настоящего Закона и которые прямо в нем не разрешены, подлежат разрешению в соответствии с общими принципами, на которых основан настоящий Закон.

Статья 5

Изменение по договоренности

Допускается отход от положений настоящего Закона или изменение их действия по договоренности, за исключением случаев, когда такая договоренность не будет действительной или не будет иметь силы согласно применимому праву.

Статья 6

Соблюдение требования в отношении наличия подписи

1. В тех случаях, когда законодательство требует наличия подписи лица, это требование считается выполненным в отношении сообщения данных, если использована электронная подпись, которая является настолько надежной, насколько это соответствует цели, для которой сообщение данных было подготовлено или передано, с учетом всех обстоятельств, включая любые соответствующие договоренности.

2. Пункт 1 применяется как в тех случаях, когда упомянутое в нем требование выражено в форме обязательства, так и в тех случаях, когда законодательство просто предусматривает наступление определенных последствий, если подпись отсутствует.

3. Электронная подпись считается надежной для цели удовлетворения требования, упомянутого в пункте 1, если:

- a) данные для создания электронной подписи в том контексте, в котором они используются, связаны с подписавшим и ни с каким другим лицом;
- b) данные для создания электронной подписи в момент подписания находились под контролем подписавшего и никакого другого лица;
- c) любое изменение, внесенное в электронную подпись после момента подписания, поддается обнаружению; и
- d) в тех случаях, когда одна из целей юридического требования в отношении наличия под-

писи заключается в гарантировании целостности информации, к которой она относится, любое изменение, внесенное в эту информацию после момента подписания, поддается обнаружению.

4. Пункт 3 не ограничивает возможности любого лица в отношении:

- a) установления любым другим способом для цели удовлетворения требования, упомянутого в пункте 1, надежности электронной подписи; или
- b) представления доказательств ненадежности электронной подписи.

5. Положения настоящей статьи не применяются в следующих случаях: [...].

Статья 7

Удовлетворение требований статьи 6

1. [Любое лицо, орган или ведомство, будь то публичное или частное, назначенное принимающим государством в качестве компетентного лица, органа или ведомства] может определять, какие электронные подписи удовлетворяют требованиям статьи 6 настоящего Закона.

2. Любое определение, вынесенное в соответствии с пунктом 1, должно соответствовать признанным международным стандартам.

3. Ничто в настоящей статье не затрагивает действия норм частного международного права.

Статья 8

Поведение подписавшего

1. В тех случаях, когда данные для создания подписи могут быть использованы для создания подписи, имеющей юридическую силу, каждый подписавший:

- a) проявляет разумную осмотрительность для недопущения несанкционированного использования его данных для создания подписи;
- b) без неоправданных задержек использует средства, предоставленные в его распоряжение поставщиком сертификационных услуг согласно статье 9 настоящего Закона, или иным образом предпринимает разумные усилия для уведомления любого лица, которое, как подписавший может разумно предполагать, полагается на электронную

подпись или предоставляет услуги в связи с ней, если:

- i) подписавшему известно, что данные для создания подписи были скомпрометированы; или
- ii) обстоятельства, известные подписавшему, обуславливают существенный риск того, что данные для создания подписи могли быть скомпрометированы;
- c) в тех случаях, когда для подтверждения электронной подписи используется сертификат, проявляет разумную осмотрительность для обеспечения точности и полноты всех исходящих от подписавшего существенных заверений, которые относятся к сертификату в течение всего его жизненного цикла или которые должны быть включены в сертификат.

2. Подписавший несет ответственность за юридические последствия невыполнения требований пункта 1.

Статья 9

Поведение поставщика сертификационных услуг

1. В тех случаях, когда поставщик сертификационных услуг предоставляет услуги для укрепления электронной подписи, которая может быть использована в качестве подписи, имеющей юридическую силу, такой поставщик сертификационных услуг:

- a) действует в соответствии с заверениями, которые он дает в отношении принципов и практики своей деятельности;
- b) проявляет разумную осмотрительность для обеспечения точности и полноты всех исходящих от него существенных заверений, которые относятся к сертификату в течение всего его жизненного цикла или которые включены в сертификат;
- c) обеспечивает разумно доступные средства, которые позволяют полагающейся стороне установить по сертификату:
 - i) личность поставщика сертификационных услуг;

- ii) что подписавший, который идентифицирован в сертификате, имел контроль над данными для создания подписи в момент выдачи сертификата;

- iii) что данные для создания подписи были действительными в момент или до момента выдачи сертификата;

- d) обеспечивает разумно доступные средства, которые позволяют полагающейся стороне установить, соответственно, по сертификату или иным образом:

- i) метод, использованный для идентификации подписавшего;

- ii) любые ограничения в отношении целей или стоимостного объема, в связи с которыми могут использоваться данные для создания подписи или сертификат;

- iii) что данные для создания подписи являются действительными и не были скомпрометированы;

- iv) любые ограничения в отношении масштаба или объема ответственности, оговоренные поставщиком сертификационных услуг;

- v) существуют ли средства для направления подписавшим уведомления в соответствии с пунктом 1(b) статьи 8 настоящего Закона;

- vi) предлагается ли услуга по своевременному аннулированию;

- e) в тех случаях, когда предлагаются услуги, предусмотренные в подпункте (d)(v), обеспечивает подписавшего средствами для направления уведомления в соответствии с пунктом 1(b) статьи 8 настоящего Закона и, в тех случаях, когда предлагаются услуги, предусмотренные в подпункте (d)(vi), обеспечивает наличие услуг по своевременному аннулированию;

- f) использует надежные системы, процедуры и людские ресурсы при предоставлении своих услуг.

2. Поставщик сертификационных услуг несет ответственность за юридические последствия невыполнения требований пункта 1.

Статья 10 Надежность

Для целей пункта 1(f) статьи 9 настоящего Закона при определении того, являются ли – или в какой мере являются – любые системы, процедуры и людские ресурсы, используемые поставщиком сертификационных услуг, надежными, могут учитываться следующие факторы:

- a) финансовые и людские ресурсы, в том числе наличие активов;
- b) качество систем аппаратного и программного обеспечения;
- c) процедуры для обработки сертификатов и заявок на сертификаты и хранения записей;
- d) наличие информации для подписавших, идентифицированных в сертификатах, и для потенциальных полагающихся сторон;
- e) регулярность и объем аудита, проводимого независимым органом;
- f) наличие заявления, сделанного государством, аккредитующим органом или поставщиком сертификационных услуг в отношении соблюдения или наличия вышеуказанного; или
- g) любые другие соответствующие факторы.

Статья 11 Поведение полагающейся стороны

Полагающая сторона несет ответственность за юридические последствия в случае:

- a) непринятия ею разумных мер для проверки надежности электронной подписи; или
- b) когда электронная подпись подкрепляется сертификатом, непринятия ею разумных мер:
 - i) для проверки действительности, приостановления действия или аннулирования сертификата; и
 - ii) для соблюдения любых ограничений в отношении сертификата.

Статья 12 Признание иностранных сертификатов и электронных подписей

1. При определении того, обладает ли – или в какой мере обладает – сертификат или электронная подпись юридической силой, не учитываются:

- a) место выдачи сертификата или создания или использования электронной подписи, или
- b) местонахождение коммерческого предприятия эмитента или подписавшего.

2. Сертификат, выданный за пределами [принимающего государства], обладает такой же юридической силой в [принимаящем государстве], как и сертификат, выданный в [принимаящем государстве], если он обеспечивает по существу эквивалентный уровень надежности.

3. Электронная подпись, созданная или используемая за пределами [принимающего государства], обладает такой же юридической силой в [принимаящем государстве], как и электронная подпись, созданная или используемая в [принимаящем государстве], если она обеспечивает по существу эквивалентный уровень надежности.

4. При определении того, обеспечивает ли сертификат или электронная подпись по существу эквивалентный уровень надежности для целей пункта 2 или 3, следует учитывать признанные международные стандарты и любые другие соответствующие факторы.

5. В тех случаях, когда, независимо от положений пунктов 2, 3 и 4, стороны договариваются между собой об использовании определенных видов электронных подписей или сертификатов, такая договоренность признается достаточной для цели трансграничного признания, за исключением случаев, когда такая договоренность не будет действительной или не будет иметь силы согласно применимому праву.

Приложение III

Перечень документов, представленных Комиссии на ее тридцать четвертой сессии

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название или описание</i>
A/CN.9/482 и Corr.1 и 2	Предварительная повестка дня, аннотации к ней и расписание заседаний тридцать четвертой сессии
A/CN.9/483	Доклад Рабочей группы по электронной торговле о работе ее тридцать седьмой сессии
A/CN.9/484	Доклад Рабочей группы по электронной торговле о работе ее тридцать восьмой сессии
A/CN.9/485	Доклад Рабочей группы по арбитражу о работе ее тридцать третьей сессии
A/CN.9/486	Доклад Рабочей группы по международной договорной практике о работе ее двадцать третьей сессии
A/CN.9/487	Доклад Рабочей группы по арбитражу о работе ее тридцать четвертой сессии
A/CN.9/488	Записка Секретариата о возможной будущей работе по проектам в области инфраструктуры, финансируемым из частных источников
A/CN.9/489 и Add.1	Записка Секретариата о финансировании под дебиторскую задолженность: аналитический комментарий к проекту конвенции об уступке дебиторской задолженности в международной торговле
A/CN.9/490 и Add.1–5	Проект конвенции об уступке дебиторской задолженности в международной торговле: подборка замечаний правительств и международных организаций
A/CN.9/491 и Add.1	Финансирование под дебиторскую задолженность: проект конвенции об уступке дебиторской задолженности в международной торговле – замечания по нерешенным и другим вопросам
A/CN.9/492 и Add.1–3	Проект типового закона об электронных подписях: подборка замечаний правительств и международных организаций
A/CN.9/493	Записка Секретариата об электронных подписях: проект руководства по принятию Типового закона ЮНСИТРАЛ об электронных подписях
A/CN.9/494	Записка Секретариата о подготовке кадров и оказании технической помощи
A/CN.9/495	Доклад о работе глобального colloquium ЮНСИТРАЛ–ИНСОЛ–МАС по вопросам несостоятельности (Вена, 4–6 декабря 2000 года)
A/CN.9/496	Записка Секретариата об обеспечительных интересах
A/CN.9/497	Доклад Генерального секретаря о возможной будущей работе в области транспортного права
A/CN.9/498	Записка Секретариата о единообразном толковании текстов ЮНСИТРАЛ: примерный краткий сборник прецедентного права по Конвенции Организации Объединенных Наций о договорах международной купли–продажи товаров (Вена, 1980 год)
A/CN.9/499	Записка Секретариата о методах работы Комиссии
A/CN.9/500	Записка Секретариата о расширении членского состава Комиссии
A/CN.9/501	Записка Секретариата о статусе конвенций и типовых законов
A/CN.9/502 и Corr.1	Записка Секретариата о библиографии последних работ, касающихся деятельности ЮНСИТРАЛ